PSG
250, rue de Copenhague,
St-Augustin-de-Desmaures
(Québec)
CANADA G3A 2H3

Instructions pour l'installation et le fonctionnement des fournaises CADDY - PF01010

LISTE DES FOURNAISES CONTENUES DANS CE MANUEL :

①	②	③	④
ANNEXE BOIS	BOIS SEULEMENT	COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE (15 KW 18 KW 20 KW)	COMBINÉE BOIS/HUILE

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'installer et de faire fonctionner votre fournaise.

Veuillez conserver ce document!

Homologué pour le Canada et les États-Unis par :

Intertek

Ce manuel peut être téléchargé gratuitement à partir du site web du manufacturier. Il s'agit d'un document dont les droits d'auteurs sont protégés. La revente de ce manuel est formellement interdite. Le manufacturier se réserve le droit de modifier ce manuel de temps à autre et ne peut être tenu responsable pour tout problème, blessure ou dommage subis suite à l'utilisation d'information contenue dans tout manuel obtenu de sources non-autorisées.

45535F
Imprimé au Canada
20-10-2014

MERCI D'AVOIR CHOISI CETTE FOURNAISE PSG

En tant que l'un des plus grands et plus respectés fabricants de fournaises en Amérique du Nord, PSG est fière de la qualité et la performance de tous ses produits. Ce manuel vous aidera à retirer le maximum de satisfaction de l'utilisation de ce produit.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez des conseils généraux sur le chauffage au bois, sur la façon de bâtir et d'entretenir un feu ainsi que sur la façon d'installer d'opérer et d'entretenir cette fournaise afin d'obtenir les meilleures performances de votre système de chauffage au bois.

Félicitations d'avoir fait un choix judicieux en optant pour un produit PSG

Lisez ce manuel en entier avant d'installer et d'utiliser votre nouvelle fournaise. Il est important que vous suiviez scrupuleusement les directives d'installations. Si vous n'installez pas cette fournaise correctement, un incendie, des blessures corporelles ou même la mort pourraient en résulter.

Vous devrez peut-être obtenir un permis de construction pour l'installation de cette fournaise et de la cheminée qui s'y rattache. Consultez votre municipalité ou votre service d'incendie sur les exigences d'installation dans votre région. Nous vous recommandons également d'informer votre compagnie d'assurance habitation pour savoir si l'installation aura une incidence sur votre police.

ENREGISTREMENT EN LIGNE DE LA GARANTIE

Afin d'obtenir une couverture complète en cas de réclamation sur garantie, vous devrez fournir une preuve et une date d'achat. Conservez votre facture d'achat. Nous vous recommandons également d'enregistrer votre garantie en ligne au http://www.psg-distribution.com/enregistrement-garanties.aspx L'enregistrement de votre garantie en ligne nous aidera à retrouver rapidement les informations requises sur votre appareil.

Table des matières

1.1 INTRODUCTION 7
1.2 TIRAGE ET CHEMINÉE 8
2 PARTIE A - RÈGLES DE SÉCURITÉ 9
2.1 EXIGENCES GÉNÉRALES 9
2.2 ODEUR DE PEINTURE 9
2.3 ENTREPOSAGE DES CENDRES 9
2.4 CRÉOSOTE, FORMATION ET NÉCESSITÉ D'ÉLIMINATION 9
2.5 DÉTECTEUR DE FUMÉE 10
2.6 VITRE DE LA PORTE 10
2.7 CARACTÉRISTIQUES DE LA VITRE 11
2.8 TIROIR À CENDRE 11
2.9 GRILLE À CENDRE 11
2.10 RACCORD DU TUYAU ET REGISTRE DE TIRAGE 12
2.11 REGISTRE DE TIRAGE 12
2.12 AIR DE COMBUSTION 13
2.13 FILTRES 14
2.14 MISE EN PLACE DE L'APPAREIL 14
3 PARTIE B - INSTALLATION 15
3.1 ANNEXE AU BOIS CADDY 17
3.1.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE ANNEXE AU BOIS CADDY 17
3.1.2 MESURES DE SÉCURITÉ 17
3.1.3 INTRODUCTION 17
3.1.4 VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE 17
3.1.5 INSTALLATION DE L'APPAREIL 18
3.1.5.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ 18
3.1.5.2 AGENCEMENTS DE CONDUITS ENTRE GÉNÉRATEURS À AIR CHAUD 19
3.1.5.3 DÉGAGEMENTS MINIMUMS REQUIS DE TOUT MATÉRIEL COMBUSTIBLE POUR L'ANNEXE CADDY 23
3.1.5.4 RACCORDEMENT DE L'ARRIVÉE D'AIR DE LA FOURNAISE EXISTANTE 25
3.1.5.5 RACCORD DU TUYAU DE FUMÉE ET REGISTRE DE TIRAGE 28
3.1.6 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 28
3.1.6.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DE VENTILATEUR ET RACCORDEMENT AVEC UNE FOURNAISE EXISTANTE À L'HUILE 29

3.1.6.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR 33
3.1.6.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT 33
3.1.6.4 DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE CADDY AVEC UNE FOURNAISE À L'HUILE 34
3.1.6.5 DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE CADDY AVEC UNE FOURNAISE GAZ/ÉLECTRIQUE 36
3.1.7 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION 38
3.1.8 DONNÉES TECHNIQUES ANNEXE CADDY 39
3.2 FOURNAISE CADDY BOIS SEULEMENT 41
3.2.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY BOIS SEULEMENT 41
3.2.2 INSTALLATION DE L'APPAREIL 41
3.2.2.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ 41
3.2.2.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE 41
3.2.2.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES 43
3.2.2.4 RACCORD DU TUYAU D'ÉVACUATION ET VOLET MANUEL 45
3.2.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 46
3.2.3.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DU VENTILATEUR 46
3.2.3.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR 46
3.2.3.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT 47
3.2.3.4 SCHÉMA ÉLECTRIQUE 48
3.2.4 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION 50
3.2.4.1 SYSTÈME DE CONTRÔLE 50
3.2.4.2 CONTRÔLE DU VENTILATEUR 50
3.2.5 DONNÉES TECHNIQUES CADDY 51
3.2.5.1 DONNÉES TECHNIQUES GÉNÉRALES 51
3.3 FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE 53
3.3.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE 53
3.3.2 INTRODUCTION 53
3.3.3 INSTALLATION DE L'APPAREIL 53
3.3.3.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ 53
3.3.3.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE 54
3.3.3.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES 54
3.3.3.4 RACCORD DU TUYAU D'ÉVACUATION ET VOLET MANUEL 56
3.3.4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 56

3.3.4.1 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR 56
3.3.4.2 INSTALLATION DU THERMOSTAT 56
3.3.4.3 L'ÉLÉMENT ÉLECTRIQUE 57
3.3.4.4 INSTALLATION DE L'OPTION ÉLECTRIQUE ET DU LIMITEUR 59
3.3.4.5 SCHÉMA ÉLECTRIQUE 65
3.3.4.6 DONNÉES TECHNIQUES – MODE ÉLECTRIQUE 67
3.3.5 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION 67
3.3.5.1 CONTRÔLE DU VENTILATEUR 67
3.3.6 DONNÉES TECHNIQUES 67
3.4 FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/HUILE 69
3.4.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/HUILE 69
3.4.2 INTRODUCTION 69
3.4.3 GÉNÉRALITÉS DE LA FOURNAISE À L'HUILE 69
3.4.3.1 TIRAGE ET CHEMINÉE 70
3.4.3.2 RÉSERVOIR À L'HUILE ET TUYAUTERIE 70
3.4.3.3 POMPE DU BRÛLEUR 71
3.4.4 INSTALLATION DE L'APPAREIL 71
3.4.4.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ 71
3.4.4.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE 71
3.4.4.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES 71
3.4.4.4 RACCORD DU TUYAU ET REGISTRE DE TIRAGE 73
3.4.5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 75
3.4.5.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DU VENTILATEUR 75
3.4.5.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR 75
3.4.5.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT 75
3.4.5.4 SCHÉMA ÉLECTRIQUE 76
3.4.6 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION 80
3.4.6.1 CONTRÔLE DU VENTILATEUR 80
3.4.6.2 CONTRÔLE DE SÉCURITÉ DE LA COMBUSTION 80
3.4.6.3 PRÉ-PURGE 80
3.4.6.4 SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT 80
3.4.6.5 DÉSENGAGEMENT TEMPORAIRE DU BRÛLEUR 81
3.4.6.6 AJUSTEMENT ET VÉRIFICATION DE LA COMBUSTION 81
3.4.6.7 PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DE LA COMBUSTION : 82
3.4.6.8 RÉGLAGE DES ÉLECTRODES 83

3.4.6.9 AJUSTEMENT DE L'ÉLECTRODE POUR LA TÊTE « F » 83
3.4.6.10 MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL 84
3.4.6.11 ARRÊT PROLONGÉ 84
3.4.7 ENTRETIEN DE L'UNITÉ À L'HUILE 85
3.4.7.1 NETTOYAGE ET ENTRETIEN 85
3.4.8 DONNÉES TECHNIQUES CADDY 86
4 PARTIE C – OPÉRATION 87
4.1 ALLUMAGE DE LA FOURNAISE À BOIS 87
4.2 PRÉCHAUFFAGE : 87
4.3 CHAUFFAGE : 87
4.4 LES PREMIÈRES INDICATIONS D'UNE FOURNAISE SURCHAUFFÉE SONT : 88
4.5 LE BOIS COMME COMBUSTIBLE DE CHAUFFAGE 88
4.6 FEU DE CHEMINÉE 89
4.7 SERVICE DES INCENDIES DE VOTRE MUNICIPALITÉ. 90
4.8 PANNE DE COURANT PROLONGÉE 90
5 PARTIE D - ENTRETIEN 91
5.1 ENTRETIEN DES ÉCHANGEURS 91
5.2 ENTRETIEN DE LA CHEMINÉE 93
5.3 INSPECTION DU TUYAU 93
5.4 ENTRETIEN DU MOTEUR DU VENTILATEUR 93
5.5 FILTRES 93
5.6 AJUSTEMENT DE LA PORTE 94
6 PARTIE E - PIÈCES DE REMPLACEMENT 95
6.1 LA VITRE 95
6.2 LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ 95
6.3 SCHÉMA DES BRIQUES CADDY 96
7 PARTIE F - DIMENSIONS DES CONDUITS ET REGISTRES 98
7.1 DIMENSIONS DES CONDUITS ET REGISTRES (EXEMPLES DE CALCULS) 98
8 PARTIE G – DÉPANNAGE 99
9 PARTIE H – SPÉCIFICATIONS 100
POURQUOI ACHETER D'UN DÉTAILLANT AUTORISÉ PSG? 102
GARANTIE À VIE LIMITÉE PSG (DE BASE) 103
GARANTIE À VIE LIMITÉE PSG (PRIVILÈGE) 104

1.1 INTRODUCTION

Il est à noter que cette fournaise utilise la même technologie de combustion que les appareils au bois à haute efficacité certifié EPA. Ceci s'appliquent tant au niveau de l'allumage et du fond de braise qu'au niveau du minimum d'entrée d'air de combustion, qui est déterminé en fonction du type et de la qualité du combustible.

Ce modèle rencontre les limites d'émissions contenues dans la norme *40 C.F.R. part 60, section 60.532 (B), méthode 28 et 5G-3*, février 1988 de l'agence de protection de l'environnement (EPA) américaine.

Taux d'émissions : 6.6 g/h ou 0.229 g/MJ Efficacité moyenne : 76 % (LHV) / 71% (HHV)

Pour obtenir le meilleur fonctionnement possible de votre fournaise, voici quelques conseils à mettre en pratique, concernant l'installation et le fonctionnement de votre fournaise CADDY.

- Respectez les codes locaux (en cas de doute, contactez votre marchand d'appareils de chauffage local).
- Vérifiez les spécifications sur la plaque d'homologation concernant les espaces de dégagement assurez-vous qu'elles correspondent à celles incluses dans le manuel d'instructions.
- Assurez-vous que votre fournaise est installée conformément aux instructions données sur la plaque d'homologation.
- L'installation et l'ajustement de tous les contrôles doivent être faits par un technicien compétent. Les réglages des contrôles et la vitesse du souffleur doivent être conformes aux recommandations de l'Association Nationale du Chauffage à l'Air Chaud et de la Climatisation tout en respectant les plages de pression statique dans le bonnet d'air chaud de la fournaise (voir **section 3.1.7,** Données techniques générales, pression statique).
- Nous recommandons que nos produits de chauffage au bois soient installés et entretenus par des professionnels certifiés aux États-Unis par le NFI (National Fireplace Institute®) ou au Canada par WETT (Wood Energy Technical Training) ou au Québec par l'APC (Association des Professionnels du Chauffage).

1.2 TIRAGE ET CHEMINÉE

Cette fournaise doit être raccordée à une cheminée approuvée pour appareils de chauffage au bois; le tuyau de raccordement doit avoir 6” de diamètre. Lorsque raccordé à un appareil de chauffage à l’huile le tuyau de raccordement doit avoir 5” de diamètre

Si le tirage excède -0.06" C.E. (colonne d’eau), un volet barométrique devrait être installé. N’installez jamais de registre de cheminée manuel.

Le contrôle barométrique doit être ajusté de façon à limiter le tirage maximum mesuré à la sortie de la fournaise à -0,06” C.E. Veuillez noter qu’un tirage plus grand que -0,06” C.E. pourrait produire l’emballement (feu incontrôlable) de la fournaise. **Par contre, le tirage minimum à respecter est de -0,04” C.E. dans le tuyau d’évacuation du côté bois.**

2 PARTIE A - RÈGLES DE SÉCURITÉ

2.1 EXIGENCES GÉNÉRALES

- S'assurer que la sortie de cheminée de la fournaise et les tuyaux sont propres et en bonne condition.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou de liquides pour allumer le feu.
- Ne pas brûler des déchets, de liquides inflammables tels que l'essence, le naphte ou l'huile à moteur.
- N'installez jamais d'alimentateur automatique sur cette fournaise.
- N'entreposez pas de bois près de la fournaise. Respectez les dégagements prescrits entre les matériaux combustibles et la source de chaleur.

AVERTISSEMENT

LE TIROIR À CENDRE ET LE PANNEAU D'ACCÈS AUX ÉCHANGEURS DEVIENNENT TRÈS CHAUDS ET NE DOIVENT PAS ÊTRE MANIPULÉS À MAINS NUES.

2.2 ODEUR DE PEINTURE

Il est normal qu'une odeur de fumée se dégage de l'appareil lors du premier allumage; il est recommandé de chauffer à haut régime et de bien aérer la maison jusqu'à ce que l'odeur se résorbe.

2.3 ENTREPOSAGE DES CENDRES

Les cendres devront être placées dans un contenant de métal avec un couvercle étanche. Ce contenant devrait être remisé à l'extérieur, loin de tout matériel inflammable. Si les cendres sont destinées à être enterrées, on doit attendre pour ce faire que tous les éléments soient complètement refroidis. Ne pas déposer de déchets ou matières autres que des cendres dans ce contenant.

2.4 CRÉOSOTE, FORMATION ET NÉCESSITÉ D'ÉLIMINATION

Lorsque le bois est brûlé lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui, combinés avec de l'humidité, forment la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans les tuyaux d'une fournaise relativement froide. Le résultat est une accumulation de résidus de créosote sur la paroi intérieure du tuyau à fumée.

N.B. : Afin de diminuer la fréquence des nettoyages de la cheminée, il est fortement recommandé de faire l'acquisition de votre bois de chauffage au moins un an avant de l'utiliser pour lui permettre de sécher convenablement. Exposez-le au soleil et à l'air libre tout en le protégeant des intempéries au moins six mois avant l'usage. Ensuite, placez-le à un endroit sec sous un abri. De cette façon, le taux d'humidité sera à son minimum lors de l'utilisation et vous obtiendrez un meilleur rendement. Ne jamais entreposer le bois ou matière combustible à l'intérieur des distances d'installation ou dans l'espace nécessaire pour le chargement ou pour le nettoyage des cendres.

Lorsque la créosote prend feu, elle produit une flamme extrêmement chaude à l'intérieur de la cheminée. Pour éviter un tel incident, établir une rotation pour l'entreposage du bois, loin des appareils de chauffage et produits d'allumage. Vérifier régulièrement l'accumulation de saletés et instaurer un programme de nettoyage régulier. Un nettoyage hebdomadaire peut être nécessaire lors de températures douces, alors qu'un nettoyage mensuel peut être suffisant pendant les mois les plus froids.

S'il y a accumulation de créosote, un nettoyage s'impose afin d'éliminer le risque d'incendie.

AVERTISSEMENT :
IL EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT DE NETTOYER LES ÉCHANGEURS ET LES CONDUITS À LA FIN DE LA SAISON AFIN DE RÉDUIRE AU MINIMUM LES RISQUES DE CORROSION).

Rappelez-vous qu'un petit feu intense est préférable à un gros feu à l'état étouffé pour prévenir l'accumulation de créosote. Il est essentiel d'établir une procédure à suivre en cas de feu de cheminée (voir **Section 4.6**, Feu de cheminée.)

2.5 DÉTECTEUR DE FUMÉE

Nous recommandons fortement l'utilisation d'un détecteur de fumée dans votre maison. Il doit être installé à une distance minimum de 15 pieds (4.57 m) de l'appareil afin d'éviter que la fumée pouvant s'échapper lors du chargement ou de l'allumage ne déclenche inutilement le détecteur.

2.6 VITRE DE LA PORTE

Si vous voulez garder une installation propre et sécuritaire, il ne faudrait pas construire votre feu trop près de la vitre ou appuyer vos bûches sur celle-ci. Ne faites pas fonctionner votre fournaise à un régime de combustion trop bas et laissez l'entrée d'air ouverte assez longtemps à l'allumage pour que le feu ne soit pas porté à étouffer à régime réduit, sinon vous risqueriez de salir votre vitre inutilement.

Un feu intense aidera votre vitre à se nettoyer d'elle-même s'il advenait que des bûches appuyées sur celle-ci ou même un feu étouffé l'aient salie, la vitre ne pourra pas se nettoyer entièrement d'elle-même et vous devrez le faire vous même. Nettoyer la vitre SEULEMENT lorsque l'appareil est froid. N'utilisez pas un nettoyeur abrasif. Il existe sur le marché, des nettoyeurs spéciaux pour les vitres des poêles à bois, dont l'efficacité ne fait plus de doute.

ATTENTION

ÉVITER DE PERCUTER OU D'ÉGRATIGNER LA VITRE, CELA POURRAIT L'ENDOMMAGER.

2.7 CARACTÉRISTIQUES DE LA VITRE

La vitre est en verre de type céramique de 3/16" (5 mm) d'épaisseur.

Il est interdit d'opérer votre fournaise avec une vitre brisée. Si vous chauffez votre fournaise avec une vitre brisée, vous pouvez sérieusement endommager votre appareil. Pour vous procurer une vitre de remplacement, consulter votre détaillant.

2.8 TIROIR À CENDRE

Votre appareil est muni d'un tiroir servant à recevoir les cendres produites par la combustion du bois. Ce tiroir ne doit en aucun cas demeurer ouvert pendant la combustion, car le surplus d'air qui en résulte causerait une combustion beaucoup trop élevée, pouvant ainsi endommager sérieusement la fournaise. **Le tiroir doit être nettoyé régulièrement.**

ATTENTION

IL EST NÉCESSAIRE DE MAINTENIR LA PORTE ET LE CENDRIER FERMÉS LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET DE GARDER LES CORDONS D'ÉTANCHÉITÉ EN BON ÉTAT. EN CAS DE DÉTÉRIORATION DE CEUX-CI, VOUS POURREZ VOUS EN PROCURER CHEZ VOTRE DÉTAILLANT.

2.9 GRILLE À CENDRE

Lorsque la grille à cendre est en voie de se détériorer, elle doit être remplacée. Vous pourrez vous en procurer une nouvelle chez votre marchand. La plaque d'acier sur la grille à cendre a pour but d'optimiser la conservation de la chaleur à l'intérieur de la chambre à combustion et ne devra être retirée que pour vider la cendre.

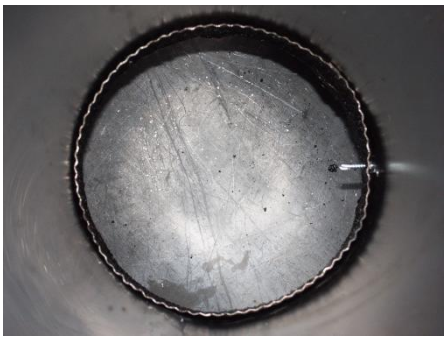
2.10 RACCORD DU TUYAU ET REGISTRE DE TIRAGE

ATTENTION
AVANT DE FAIRE LE RACCORDEMENT, RETIRER LES ACCESSOIRES TELS LE GRATTOIR, LA PELLE ET LE TISONNIER DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE.

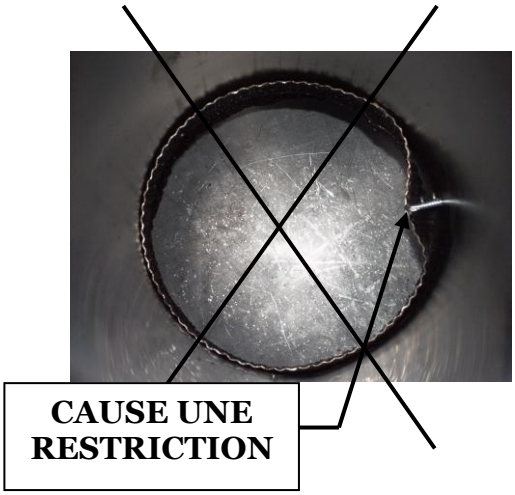
Voici quelques conseils pratiques pour une bonne installation :

1- Tous les raccords du tuyau d'évacuation doivent être bien fixés à l'aide de trois vis.

   S'assurer que chaque vis de fixation pénètre bien dans les parois des deux raccords (mâle et femelle). Voir photos ci-dessous illustrant l'intérieur d'un accouplement mâle-femelle.



BONNE INSTALLATION



MAUVAISE INSTALLATION

2- Une pente minimale de ¼'' par pied doit être respectée sur la portion horizontale du conduit.

2.11 REGISTRE DE TIRAGE

Le contrôle barométrique doit être ajusté de façon à limiter le tirage maximum mesuré à la sortie de la fournaise à -0,06" C.E. Par contre, le tirage minimum à respecter est de -0,04" C.E. dans le tuyau.

AVERTISSEMENT
UN TIRAGE EXCESSIF POURRAIT PROVOQUER L'EMBALLEMENT DE LA FOURNAISE ET RENDRE LA COMBUSTION INCONTRÔLABLE.

2.12 AIR DE COMBUSTION

Avant l'allumage, lorsque la fournaise et la cheminée sont complètement froides, il peut être nécessaire, de fournir un apport d'air frais à l'appareil en ouvrant quelques instants une porte ou une fenêtre.

À noter qu'une maison construite ou rénovée de manière étanche est sujette à ne pas avoir le renouvellement d'air nécessaire au bon fonctionnement d'un appareil de chauffage par combustion.

Dans un tel cas il faut éviter, à l'allumage, de faire fonctionner les appareils qui évacuent de l'air à l'extérieur de la maison tels que :

- Hotte de cuisinière,
- Échangeur d'air,
- Sécheuse,
- Ventilateur salle de bain,
- Balayeuse centrale ventilée.

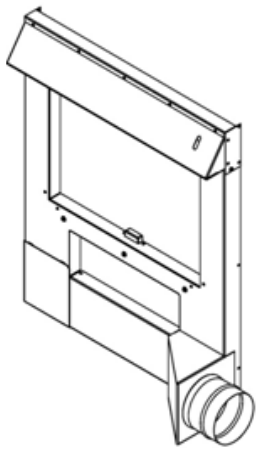
ATTENTION

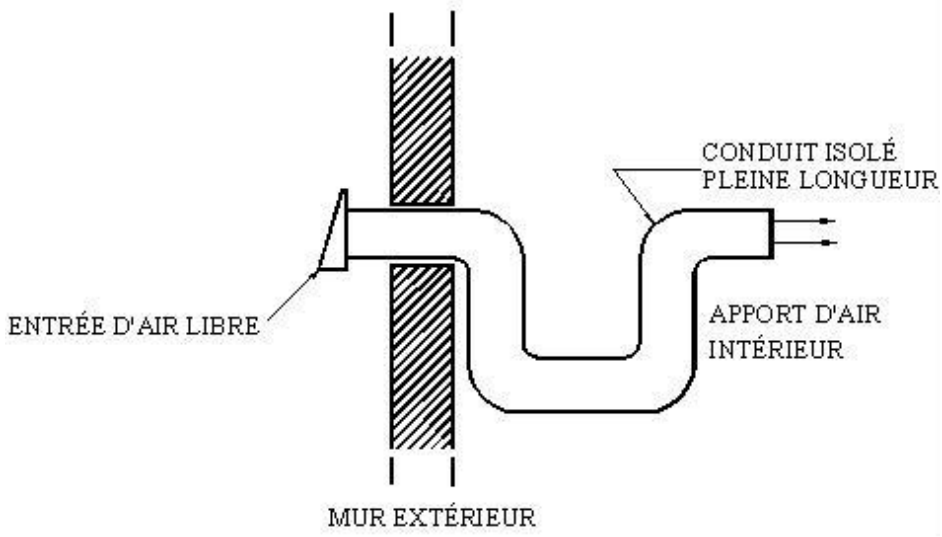
MAINTENIR L'ALIMENTATION EN AIR DE COMBUSTION AUX DEUX GÉNÉRATEURS. LE MANQUE D'AIR CONSTITUE UN DANGER.

À NOTER :

Afin d'assurer un apport d'air comburant suffisant en tout temps, Il est recommandé d'installer une entrée d'air frais d'un minimum de 4" de diamètre dans la pièce ou près de la pièce où est installé l'appareil de chauffage (voir croquis de la page suivante). Pour ce faire, il est préférable de choisir un mur qui n'est pas exposé aux vents dominants.

L'adaptateur pour prise d'air frais (PA08562) permet d'avoir un apport d'air à l'unité pour les maisons plus étanches ou pour les maisons devant respecter certaines normes locales. Les instructions d'assemblage se trouvent dans le manuel d'instruction fourni avec l'adaptateur pour prise d'air frais, vendu séparément.





2.13 FILTRES

MISE EN GARDE

LA FOURNAISE NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉE SANS FILTRES. CECI S'APPLIQUE SPÉCIALEMENT AU CHAUFFAGE TEMPORAIRE EN PÉRIODE DE CONSTRUCTION. EN PLUS DE LAISSER CIRCULER LIBREMENT LA POUSSIÈRE ET AUTRE PARTICULES EN SUSPENSION DANS L'AIR, L'UTILISATION DE LA FOURNAISE SANS FILTRE PEUT ENTRAÎNER DES DÉFECTUOSITÉS DUES AUX MATIÈRES ÉTRANGÈRES DANS LES CARTERS DU SOUFFLEUR ET DES MOTEURS.

Nettoyez ou remplacez les filtres aussi souvent que nécessaire.

Note : Le coût de fonctionnement est plus élevé avec un filtre sale.

N.B. LE PROPRIÉTAIRE DE LA FOURNAISE EST RESPONSABLE DE LA SALUBRITÉ DU LOCAL EN CAS DE PRESSION NÉGATIVE OU TEMPORAIREMENT NÉGATIVE.

2.14 MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Pour un fonctionnement sûr et silencieux, la fournaise doit être de niveau dans les deux directions et supporté uniformément afin d'en assurer la stabilité.

3 PARTIE B - INSTALLATION

AVERTISSEMENT
RESPECTEZ LES CODES LOCAUX (EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT D'APPAREILS DE CHAUFFAGE LOCAL).

Avant de commencer l'installation, lire et s'assurer que l'on comprend bien les instructions pertinentes :

L'installation doit être faites en respectant les codes d'installation applicables soient la norme CSA-B365 « Installation code for solid-fuel-burning appliances and equipment » au Canada et la norme NFPA 90B « Standard for the installation of warm air heating and air conditioning system » aux États-Unis. De plus, pour toutes connections électrique, la norme canadienne CSA C22.1 « Canadian electrical code » et aux États-Unis la norme NFPA 70 « National Electrical Code » doivent être suivient.

Inspecter la fournaise pour s'assurer qu'elle n'a pas été endommagée au cours du transport. Retirer les commandes électriques et l'enveloppe contenant les instructions qui se trouvent dans la chambre à combustion et les outils qui se trouvent dans les tuyaux d'évacuation de la fournaise.

L'installation et l'ajustement de tous les contrôles doivent être faits par un technicien compétent. Le réglage des contrôles et la vitesse du ventilateur doivent être conformes aux recommandations de *l'Association Nationale du Chauffage à l'Air Chaud et de la Climatisation* tout en respectant les plages de pression statique dans le bonnet d'air chaud de la fournaise (voir le tableau *Données techniques générales, pression statique* de la configuration choisie).

La **PARTIE B** du manuel contient les instructions d'installation pour les quatre configurations possibles de la fournaise Caddy. Pour les informations concernant l'installation, vous pouvez consulter la section qui s'applique à la configuration que vous avez choisie.

① ANNEXE AU BOIS CADDY 16

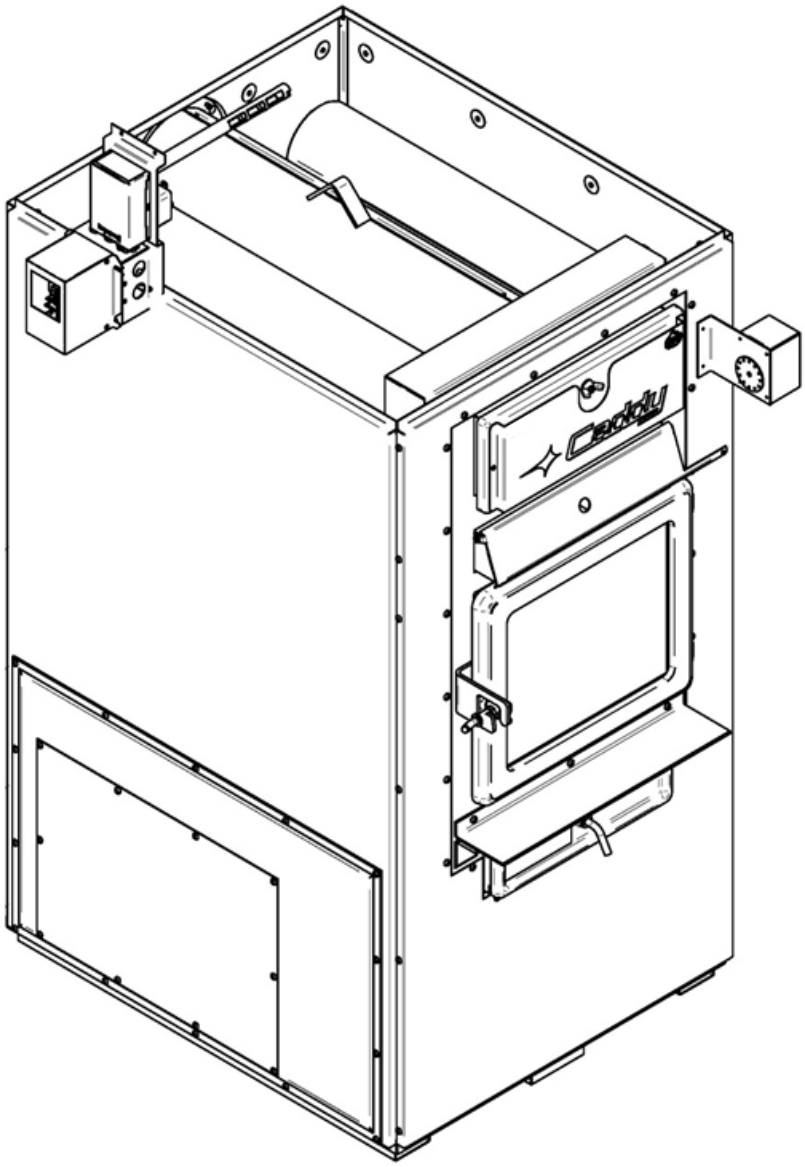
② CADDY BOIS SEULEMENT 38

③ CADDY COMBINÉ BOIS/ÉLECTRIQUE 49

④ CADDY COMBINÉ BOIS/HUILE 64

Instructions pour l'installation

①
ANNEXE AU BOIS CADDY
PF01010 + PA08522



3.1 ① ANNEXE AU BOIS CADDY

3.1.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE ANNEXE AU BOIS CADDY

L'ensemble limiteur pour annexe PA08522 est requis pour la configuration Annexe Caddy, mais n'est pas fourni avec la fournaise et doit être acheté séparément.

3.1.2 MESURES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

LE BON FONCTIONNEMENT D'UNE FOURNAISE AU GAZ DOIT ÊTRE VÉRIFIÉ PAR UN INSTALLATEUR D'APPAREILS AU GAZ RECONNU PAR UN ORGANISME DE RÉGLEMENTATION AVANT ET APRÈS L'INSTALLATION DE L'ANNEXE CADDY.

ATTENTION

RACCORDER SEULEMENT A UN APPAREIL DE CHAUFFAGE CERTIFIE CONFORME A LA NORME CGA CAN/CGA-2.3 OU DE SES PRÉCÉDENTES.

3.1.3 INTRODUCTION

La fournaise ANNEXE CADDY pour chauffage au bois est homologuée pour être utilisée en conjonction avec une fournaise au mazout existante ou toute fournaise au gaz ou électrique dont la puissance nominale ne dépasse pas 35,17 kW (120,000 BTU/h.)

3.1.4 VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE

Le ventilateur de la fournaise existante doit produire un flux d'air moyen dans le plénum d'air chaud entre 1150 à 2000 cfm lorsque la pression statique externe est ajustée à 0,2" et à 0,5" de colonne d'eau.

Quelques ajustements sur le moteur et le ventilateur de la fournaise existante peuvent être nécessaires. Dans ce cas, les règles suivantes s'appliquent:

- Sur un ventilateur à entrainement par courroie, il est possible de changer les poulies du moteur de ventilateur pour faire l'ajustement.
- Sur un ventilateur à entraînement direct, le moteur ne doit pas être changé, mais la vitesse du moteur peut être augmentée ou diminuée.

ATTENTION

LE VENTILATEUR DE LA FOURNAISE EXISTANTE NE DOIT PAS ÊTRE CHANGE.

AVERTISSEMENT

LE COURANT ÉLECTRIQUE CIRCULANT DANS LE MOTEUR DU VENTILATEUR NE DOIT PAS DÉPASSER LA PUISSANCE NOMINALE.

3.1.5 INSTALLATION DE L'APPAREIL

Si la fournaise existante doit être modifiée, les normes suivantes doivent être respectées :

Annexe Bois-huile

- NFPA 31: *Standard for the installation of oil-burning equipment.*
- CSA B.139: *Installation code for oil-burning equipment*.

Annexe Bois-gaz

- CSA B.139: *Installation code for oil-burning equipment.*
- CAN/CGA-B149.1 & CAN/CGA-B149.2 : *Natural Gas & Propane Installation Code* et *Propane Storage & Handling Code*.

3.1.5.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ

La fournaise doit être installée dans un endroit où il y a un apport d'air extérieur suffisant pour alimenter la combustion. Dans les maisons étanches, on peut être obligé d'installer une entrée d'air extérieure (voir la **Section 2.12**, Air de combustion.)

La fournaise doit être positionnée de façon à ce que le tuyau de raccordement soit le plus court possible; éliminer au maximum l'utilisation de coudes à 90°.

Le propriétaire doit s'assurer d'une installation qui permet un fonctionnement salubre de l'appareil.

3.1.5.2 AGENCEMENTS DE CONDUITS ENTRE GÉNÉRATEURS À AIR CHAUD

Cette fournaise est homologuée seulement pour installation dans les configurations présentées à **L'OPTION 1 et 2** de cette section. Les configurations présentées dans les **Exemples 1, 2 et 3** de cette section sont interdites.

Installer les chambres d'air et les conduits en ligne conformément au schéma de **L'OPTION 1** de cette section. On ne doit envisager de raccorder les conduits en série (**OPTION 2**) que si l'installation en ligne (**OPTION 1**) ne peut être réalisée.

Si les conduits sont raccordés en série (**OPTION 2**) et que la fournaise au mazout est équipée d'un contrôle de limite de ventilateur monté dans la chambre d'air, le panneau de séparation que l'on installe doit être situé au moins 5" (127 mm) au-dessus du boîtier du contrôle de limite. Ce panneau doit être relativement étanche.

Ne pas raccorder les conduits de façon à permettre une inversion de l'écoulement de l'air (voir **exemple 1 et 3**.)

Le conduit qui relie la fournaise existante à l'annexe doit avoir un minimum de 320 po^2 de surface et un rayon minimum de 6" pour le coude intérieur (153 mm). (Voir **OPTION 1 et 2**).

ATTENTION
NE PAS RACCORDER À UNE FOURNAISE ÉLECTRIQUE AYANT UN COURANT DESCENDANT.

ATTENTION
N'ENLEVER, DÉPLACER OU CONTOURNER AUCUNE COMMANDE DE SÉCURITÉ DE LA FOURNAISE EXISTANTE.

L'écoulement de l'air à travers la fournaise existante doit être caractérisé avant d'installer la fournaise annexe CADDY :

1. Faire fonctionner la fournaise existante le temps qu'elle atteigne sa température normale d'opération.

2. À l'aide d'un thermomètre, mesurer la température du retour d'air froid et celle de la distribution d'air chaud.

Note : Il peut y avoir un temps de réaction important dans les lectures de nombreux thermomètres disponibles sur le marché. Donnez-leur suffisamment de temps pour se stabiliser lors de la prise de température.

L'augmentation de température à travers la fournaise est déterminée en soustrayant la température de l'air de retour de celle de l'air de distribution. Le résultat (*t*) vous sera nécessaire pour l'étape suivante.

3. Faire les vérifications suivantes:

a) Fournaises au mazout :

$$\text{CFM} = \frac{\text{calibre du gicleur (SI) (litre/heure)} \times 39\,023 \times E}{1.21 \times t\ (^{o}\text{C})}$$

$$\text{CFM} = \frac{\text{calibre du gicleur (Impérial)(gallon/heure)} \times 140\,000 \times E}{1.1 \times t\ (^{o}\text{C})}$$

E : Rendement du générateur type installé (0.75)
t : Élévation de la température de l'air (ºC)

b) Fournaises électriques :

$$CFM = \frac{Re}{1.21 \times t}$$

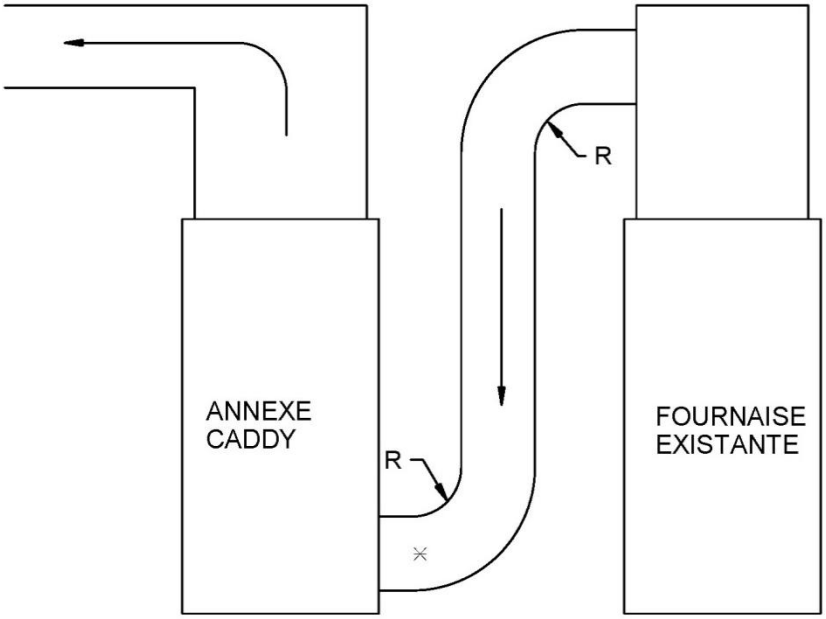
Re = Taux de consommation de l'énergie électrique, kW
t = Élévation de la température de l'air (ºC)

c) Fournaises au gaz :

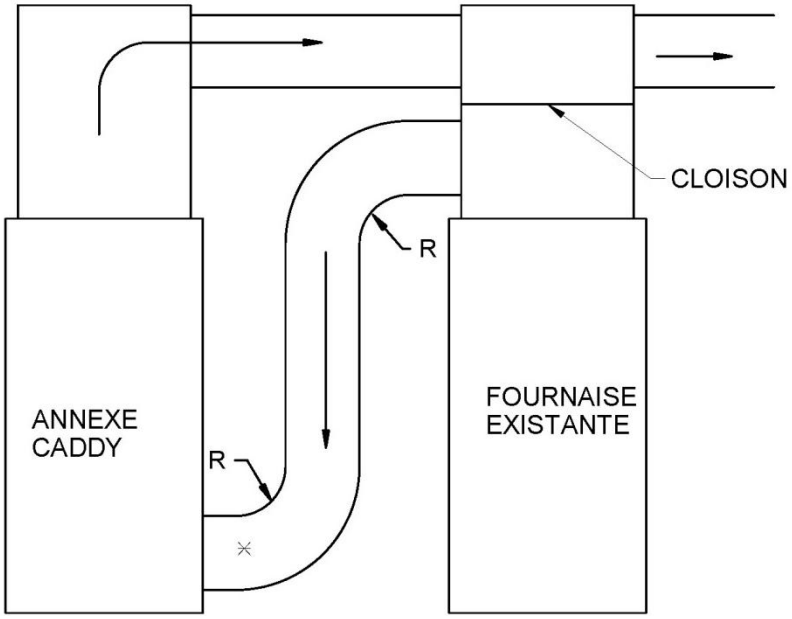
$$CFM = \frac{Rg \times Eg}{1.21 \times t}$$

Rg = Taux de consommation du gaz, kW
Eg = Efficacité d'une fournaise à gaz atmosphériques type (0.7)

4. Après l'installation de la fournaise annexe, il faut rétablir les valeurs d'origine, afin de maintenir constant le débit d'air à travers la fournaise.

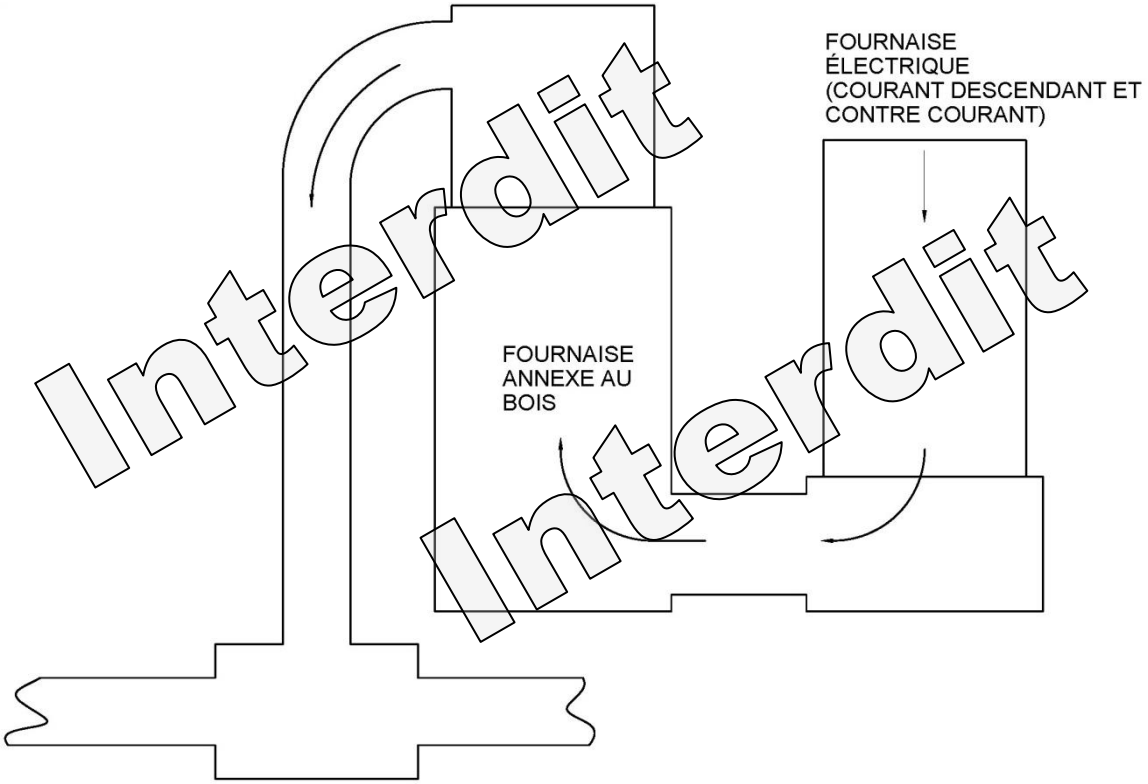


Option 1



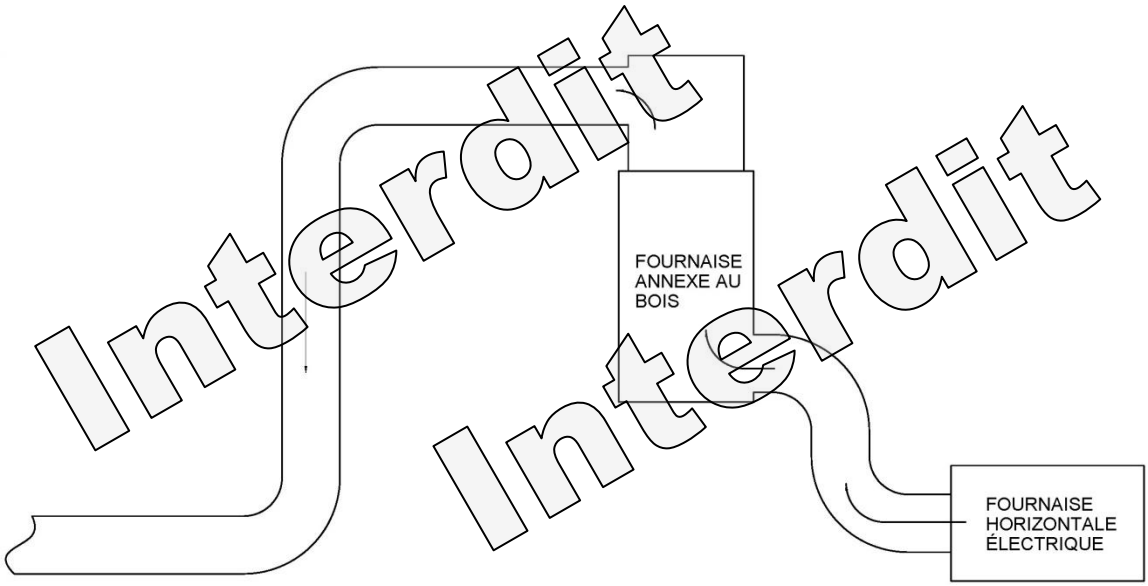
Option 2

***taille minimum du conduit 320 pouces carré**
*** R=rayon minimum 6 pouces**



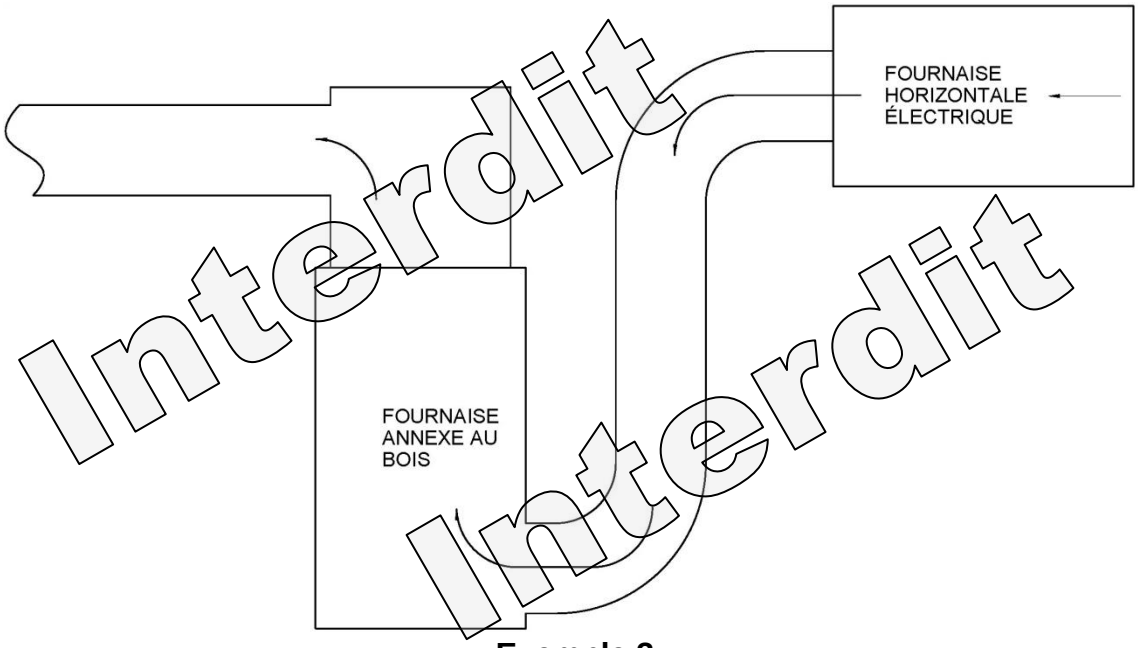
Interdit
Interdit

Exemple 1



Interdit
Interdit

Exemple 2



Interdit
Interdit

Exemple 3

3.1.5.3 DÉGAGEMENTS MINIMUMS REQUIS DE TOUT MATÉRIEL COMBUSTIBLE POUR L'ANNEXE CADDY

N.B. CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION APPOSÉE SUR L'APPAREIL.

Le plancher sur lequel repose la fournaise peut être combustible. Sur un plancher combustible, l'utilisation d'une plaque protectrice excédant l'appareil de 8 pouces chaque côtés, 16 pouces à partir du devant de la porte au États-Unis et 18 pouces à partir du devant de la porte au Canada est exigée.

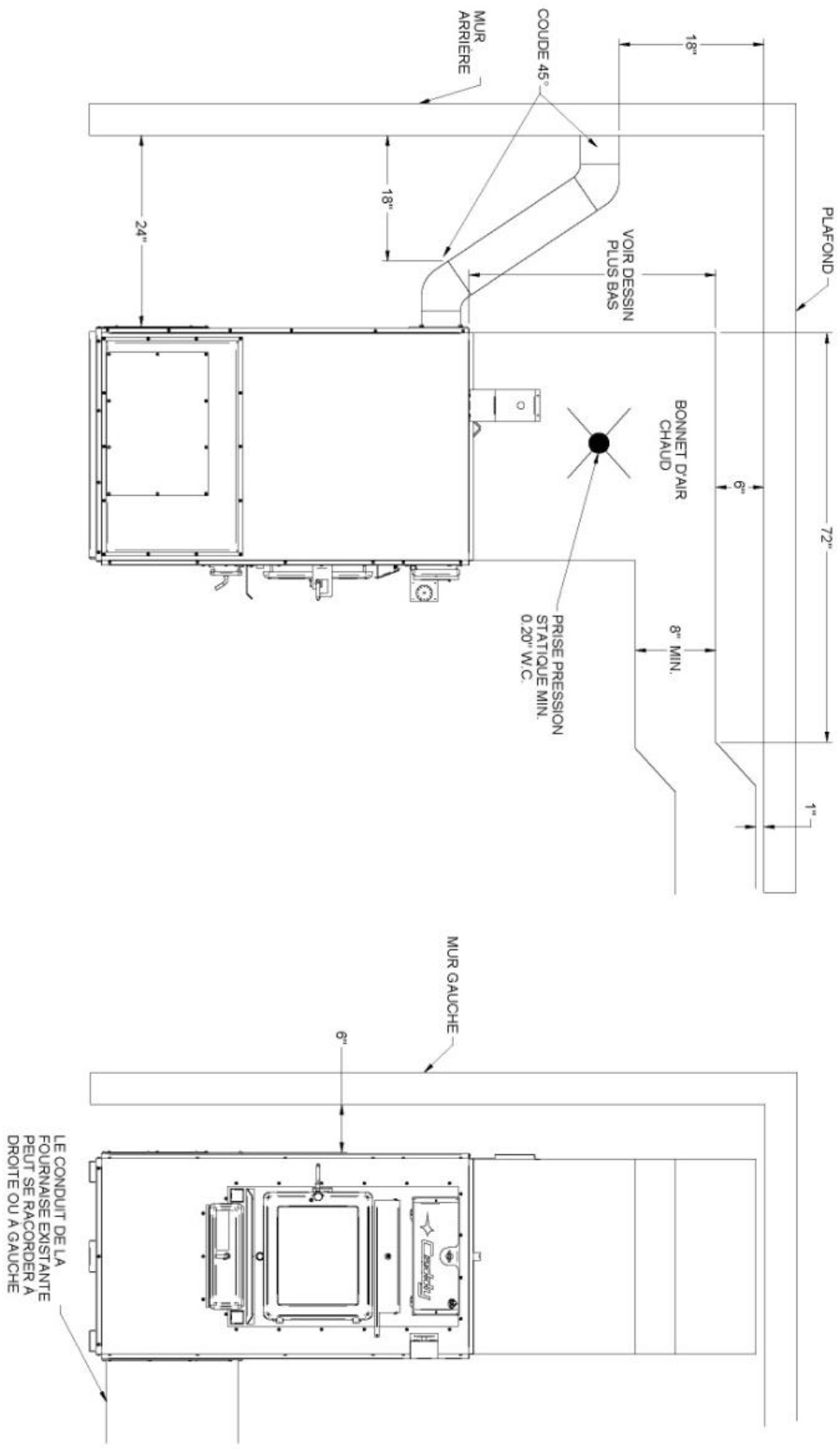


Figure 3.1.4.3 a

N.B. POUR ASSURER UNE PRESSION STATIQUE ADÉQUATE, LE SYSTÈME DEVRAIT ÊTRE CONÇU DE SORTE QUE LE VOLUME DE RETOUR D'AIR FROID SOIT AU MOINS ÉGAL OU LÉGÈREMENT SUPÉRIEUR AU VOLUME D'AIR CHAUD DISTRIBUÉ.

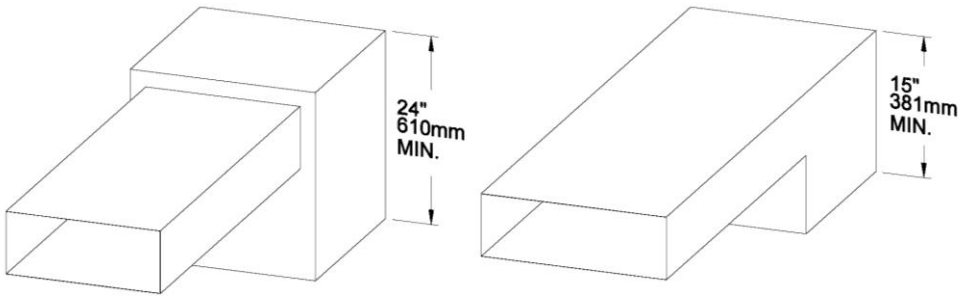
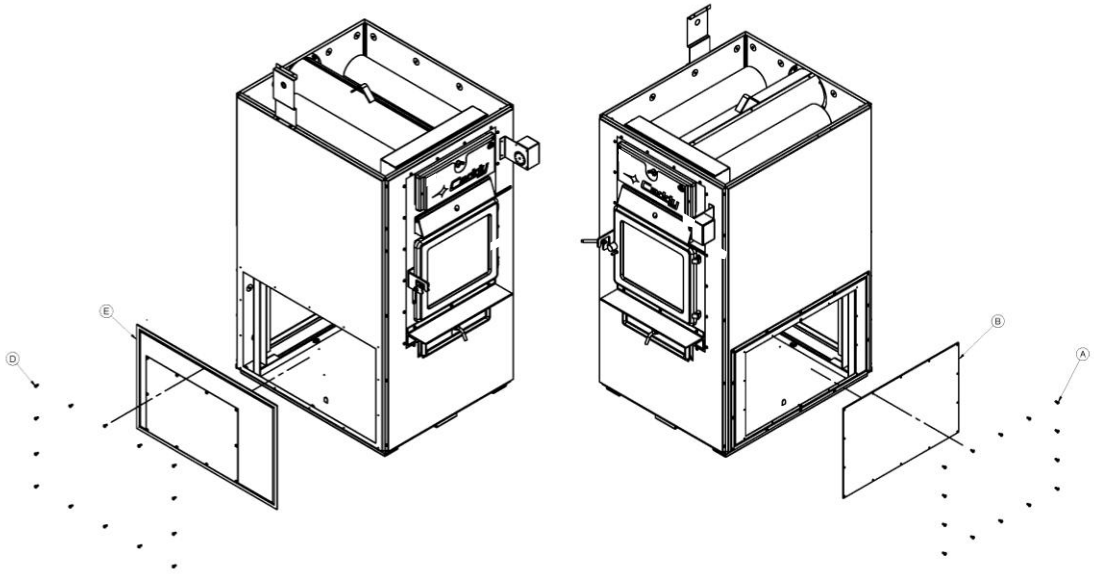


Figure 3.1.4.3 b - Hauteur minimale du plénum d'air chaud.

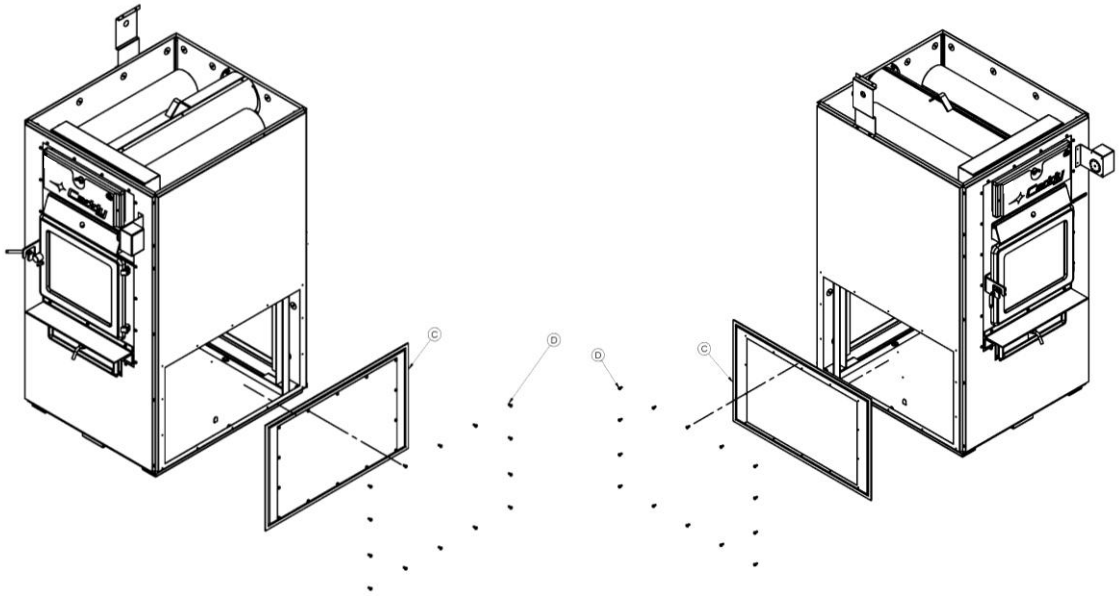
Le plénum d'air chaud sortant de la fournaise doit avoir une hauteur minimum de 24" (610 mm) si le dessus de la première section verticale n'est pas à la même hauteur que la première section horizontale (voir **Figure 3.1.4.3 b**). Dans le cas contraire, la hauteur minimum de la section verticale doit avoir 15" (381 mm). Ces dimensions pour tous les générateurs d'air chaud répondent aux exigences de la norme CSA B140.4, UL 391 et UL 727.

3.1.5.4 RACCORDEMENT DE L'ARRIVÉE D'AIR DE LA FOURNAISE EXISTANTE

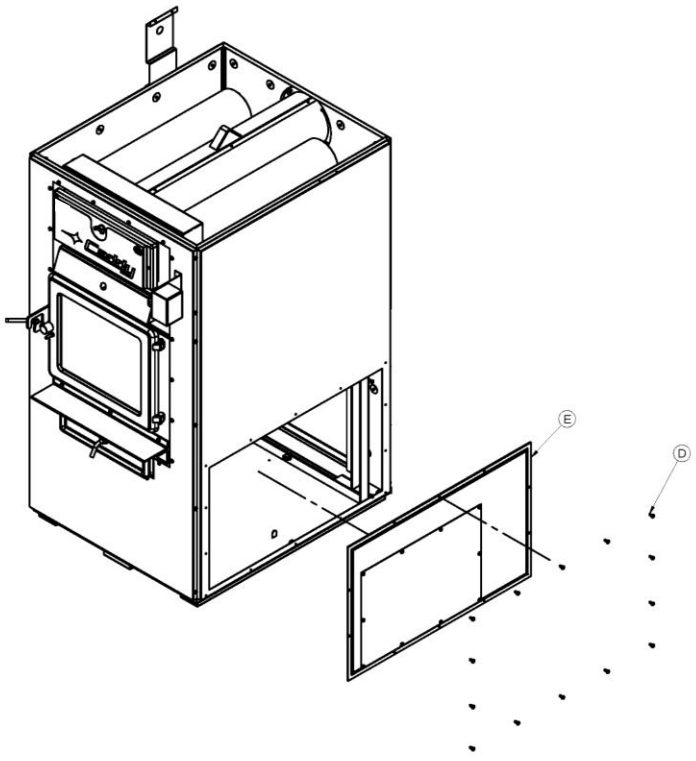
Pour raccorder l'arrivée d'air de la fournaise existante sur le côté gauche de votre fournaise Annexe CADDY. Dévissez les vis (D) pour retirer le grand panneau (E) du côté gauche (conservez les vis et le panneau, ils seront installés à droite plus tard). Dévissez les vis (A) pour retirer le petit panneau (B) situé dans le grand panneau qui se trouve à droite de la fournaise (vous pouvez en disposer).



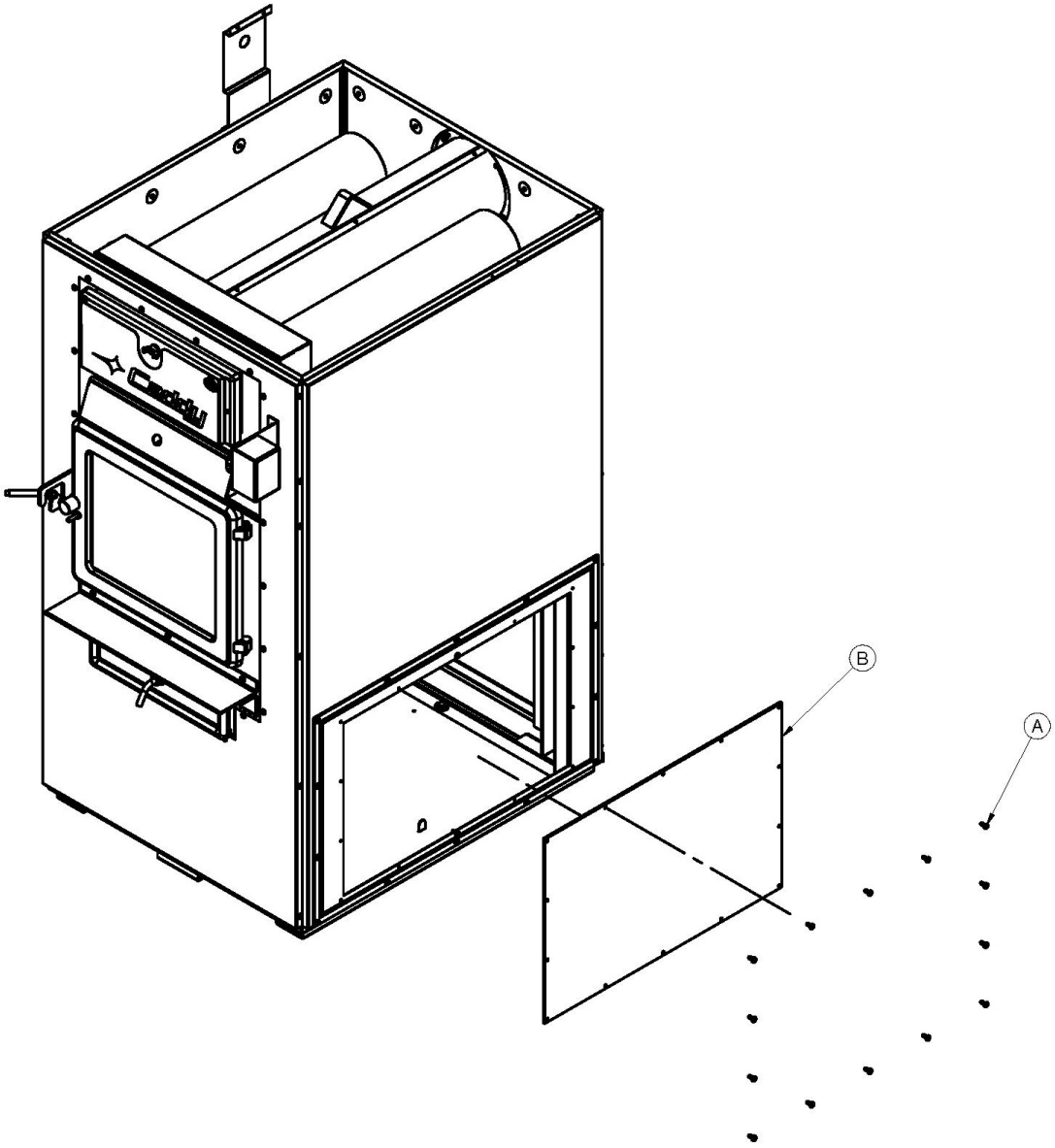
Dévissez les vis (D) pour retirer le grand panneau de droite (C) et le réinstaller à gauche.



Réinstallez le panneau qui était à gauche (E) sur le côté droit de la fournaise à l'aide des vis conservées (D). Raccordez les conduits.



Pour raccorder l'arrivée d'air de la fournaise existante sur le côté droit de votre fournaise Annexe CADDY, dévissez les vis (A) qui retiennent le petit panneau (B) qui se trouve dans le grand panneau du côté droit (vous pouvez en disposer. Raccordez les conduits.

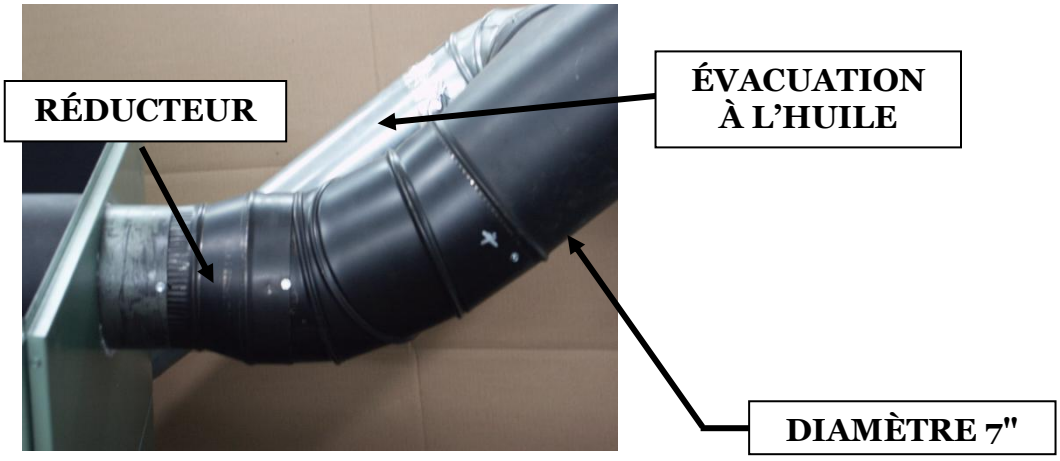


3.1.5.5 RACCORD DU TUYAU DE FUMÉE ET REGISTRE DE TIRAGE

La fournaise Annexe CADDY doit être raccordée à un réseau de conduits et à une cheminée en bon état. Bien que l'évacuation dans une seule cheminée soit permise, employez préférablement des cheminées séparées pour les deux fournaises.

Si cette fournaise est installée avec une fournaise au mazout et que les deux appareils doivent évacuer par la même cheminée, elle doit être raccordée à une cheminée et un tuyau de raccordement de 7" de diamètre approuvé pour appareils de chauffage au bois. La cheminée et le tuyau de raccordement peuvent être de 6 pouces si la fournaise utilise sa propre cheminée. **Il est strictement interdit de raccorder un appareil à combustible solide à un conduit de fumée qui dessert un appareil fonctionnant au gaz naturel ou gaz propane. Norme CAN/CSA- B365.1.**

ATTENTION
N'INSTALLEZ JAMAIS DE REGISTRE DE CHEMINÉE MANUEL.



3.1.6 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les instructions qui suivent ne remplacent pas celles du code local.

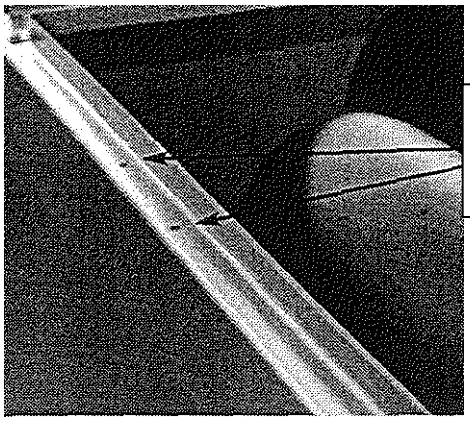
Ne confier l'installation et la vérification de cet appareil qu'à une personne qualifiée.

Tout le câblage allant du panneau de service à l'unité de chauffage devra être conforme au code de l'électricité en vigueur et à tous les règlements locaux. Il est recommandé d'alimenter la fournaise avec son propre circuit électrique de 15 ampères à 120 volts muni d'un disjoncteur (Voir le diagramme électrique).

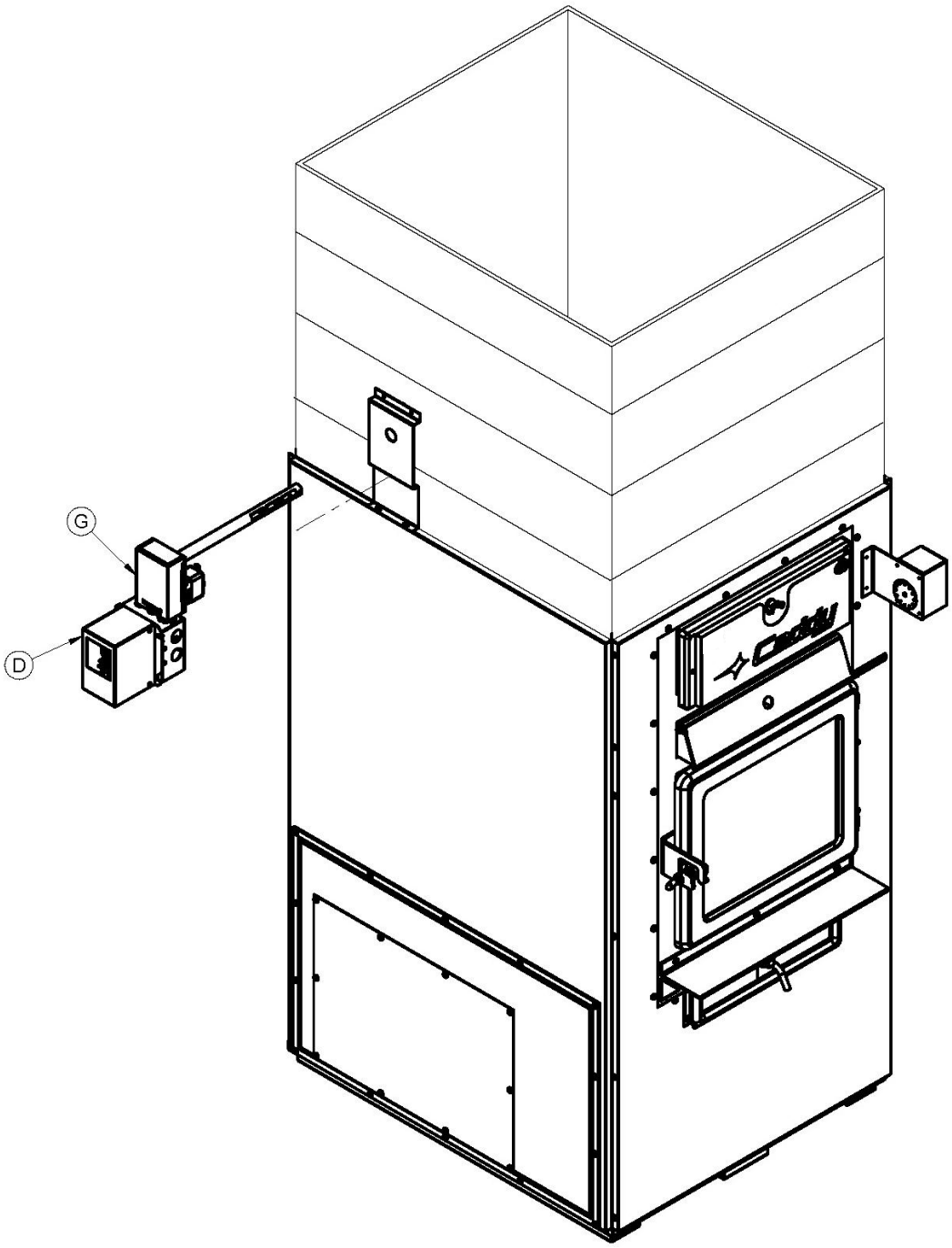
3.1.6.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DE VENTILATEUR ET RACCORDEMENT AVEC UNE FOURNAISE EXISTANTE À L'HUILE

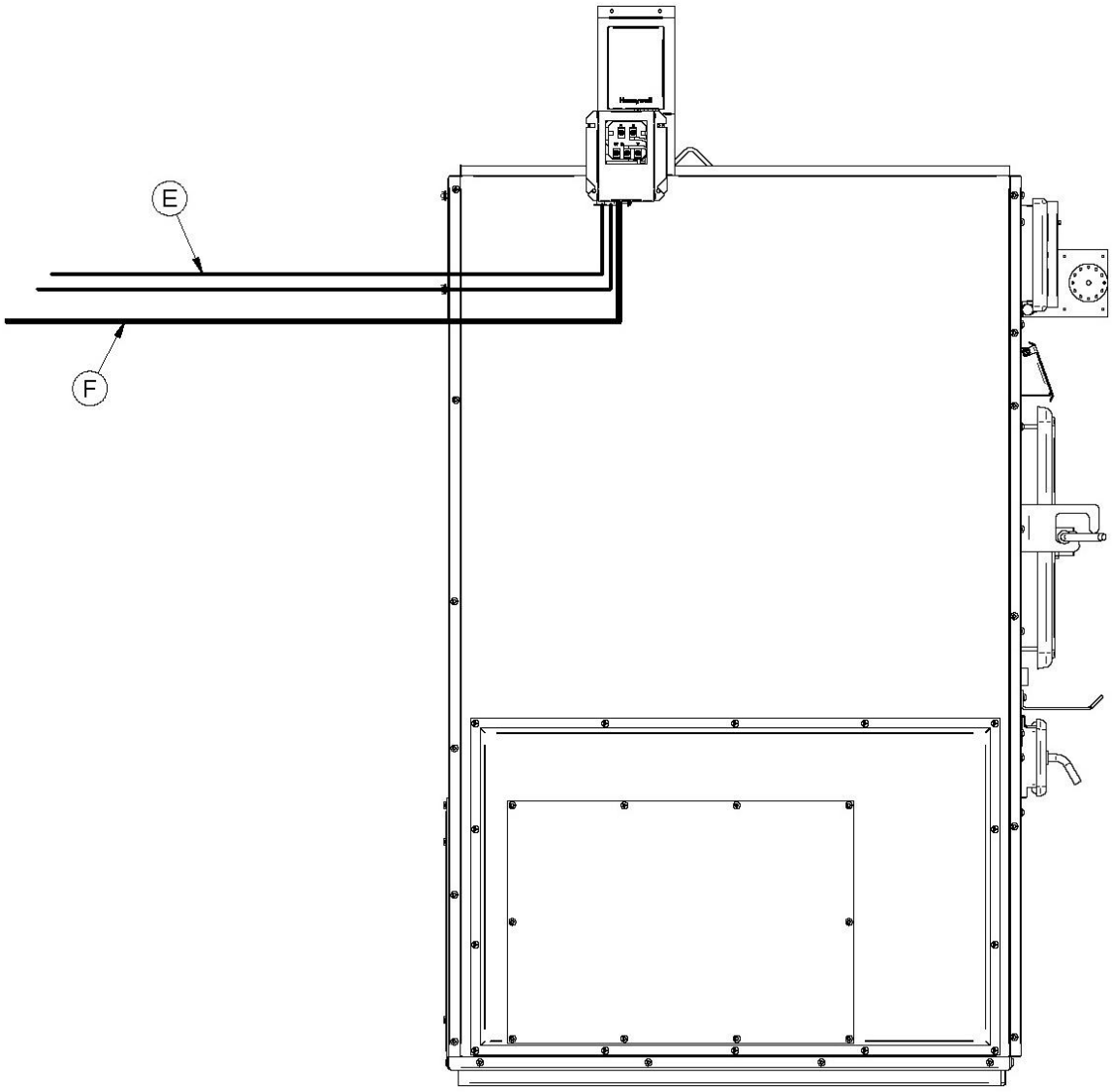
Note : L'ensemble limiteur pour annexe PA08522 (G) n'est pas fourni avec la fournaise et doit être acheté séparément.

Pour faire l'installation de l'ensemble limiteur pour annexe (PA08522) vendu séparément, enlevez le couvercle du limiteur du ventilateur (G) et celui de la boîte de jonction de l'ensemble (D). Fixez le support du limiteur du ventilateur fourni avec votre fournaise sur le rebord supérieur du côté gauche ou droit de l'appareil *(deux trous de chaque côté sont déjà percés sur les rebords de la fournaise).*Percez un trou dans le plénum, vis-à-vis du trou du support du limiteur. Insérez la sonde du limiteur dans l'ouverture prévue sur le support et le plénum. Sécurisez le limiteur sur le support avec des vis autotaraudeuses non fournies.



TROUS POUR LE SUPPORT DU LIMITEUR

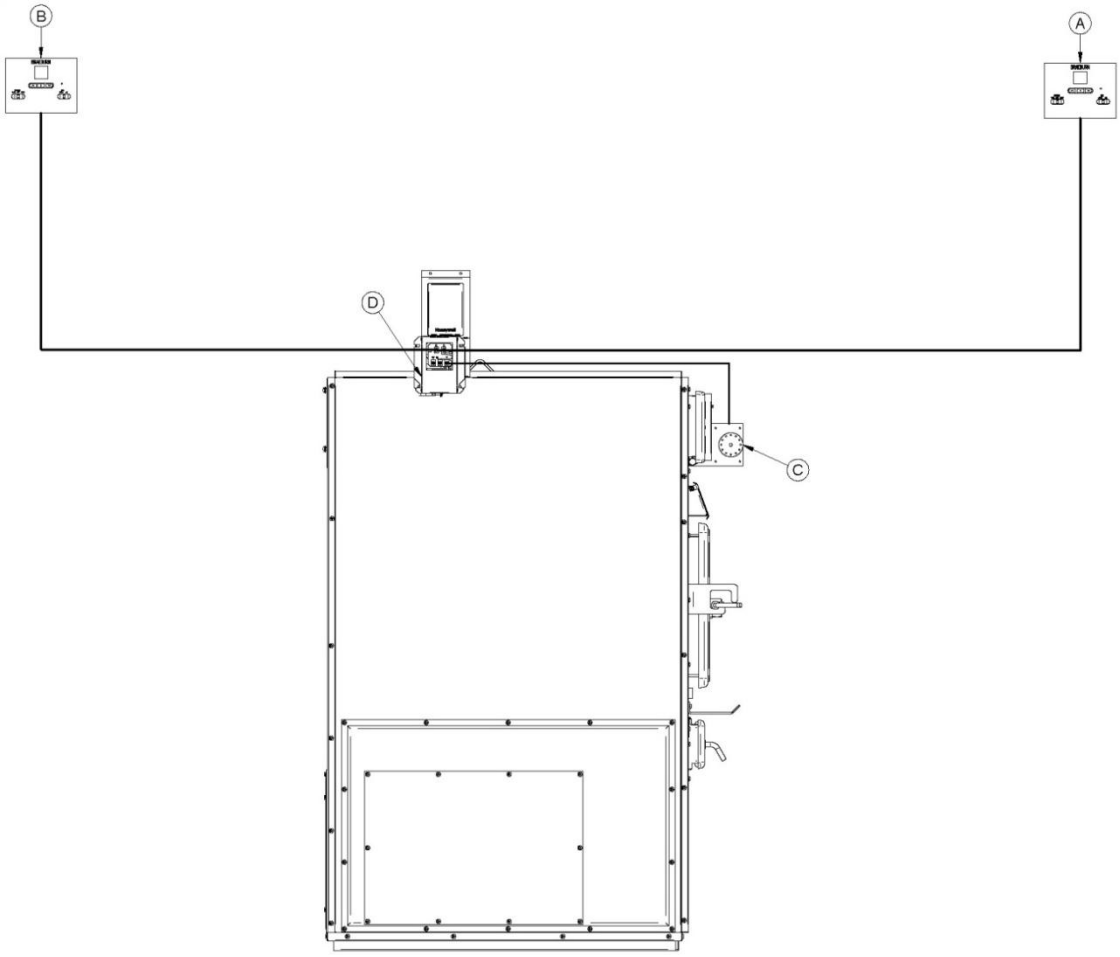

G
D



- Amenez le câble d'alimentation électrique à la boîte de jonction de l'ensemble limiteur (F).

  Note : il est recommandé d'alimenter l'annexe Caddy à partir du même circuit électrique que la fournaise existante.

- Sortir les fils noir et rouge (E) de la boîte de jonction du limiteur du ventilateur par le passe-fil.



- Amenez un câble 18-2 du thermostat (A) de l'annexe jusqu'à la boîte de jonction du limiteur du ventilateur (D).

- Amenez un câble 18-2 du thermostat (B) de la fournaise existante jusqu'à la boîte de jonction du limiteur du ventilateur (D).

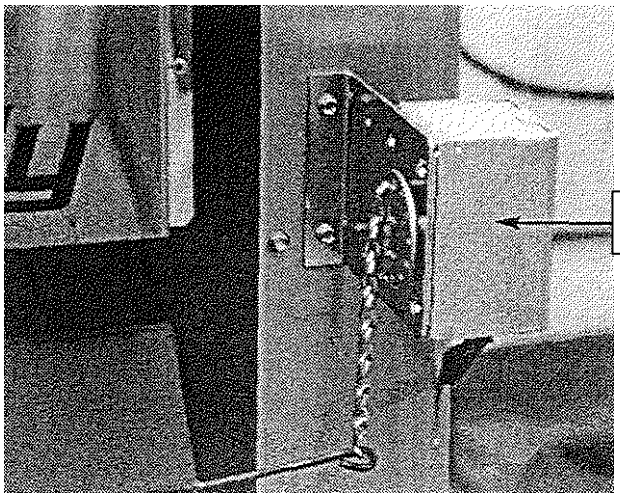
- Amenez un câble 18-2 du servomoteur (C) jusqu'à la boîte de jonction du limiteur du ventilateur (D).

Note : pour effectuer vos branchements, voir DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE CADDY AVEC UNE FOURNAISE À L'HUILE (**Section 3.1.6.4**)

Note : pour le raccordement à une fournaise existante à gaz ou électrique, enlevez le limiteur (D) de l'ensemble de limiteur et utilisez-le pour le branchement en bas voltage. Le raccordement avec une fournaise à gaz ou électrique nécessitera l'utilisation d'un relais SPDT 24 volts (White-Rogers 90-370 ou équivalent) non fourni. Voir DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE MINI-CADDY AVEC UNE FOURNAISE GAZ/ÉLECTRIQUE (**3.1.6.5**).

3.1.6.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR

Installez le servomoteur sur la façade au-dessus de la porte, sur le côté droit (les trous pour le montage sont déjà percés). La chaîne qui relie la trappe d'entrée d'air au moteur doit avoir un jeu de 1/8". Lorsqu'il n'y a pas de demande de chaleur, la trappe d'entrée d'air doit être complètement fermée et la chaîne doit être fixée au servomoteur à 8 heures.



Si les conduits sont raccordés en série (voir **section 3.1.5.2**, **option 2**) et que la fournaise existante est équipée d'un contrôle de limite de ventilateur monté dans la chambre d'air, le panneau de séparation que l'on installe doit être situé au moins à 5" (127 mm) au-dessus du boîtier du contrôle de limite. Ce panneau doit être assez étanche à l'air.

Pour un fonctionnement sécuritaire, les deux appareils doivent être inter reliés conformément au schéma électrique pertinent (bois/huile, gaz ou électrique).

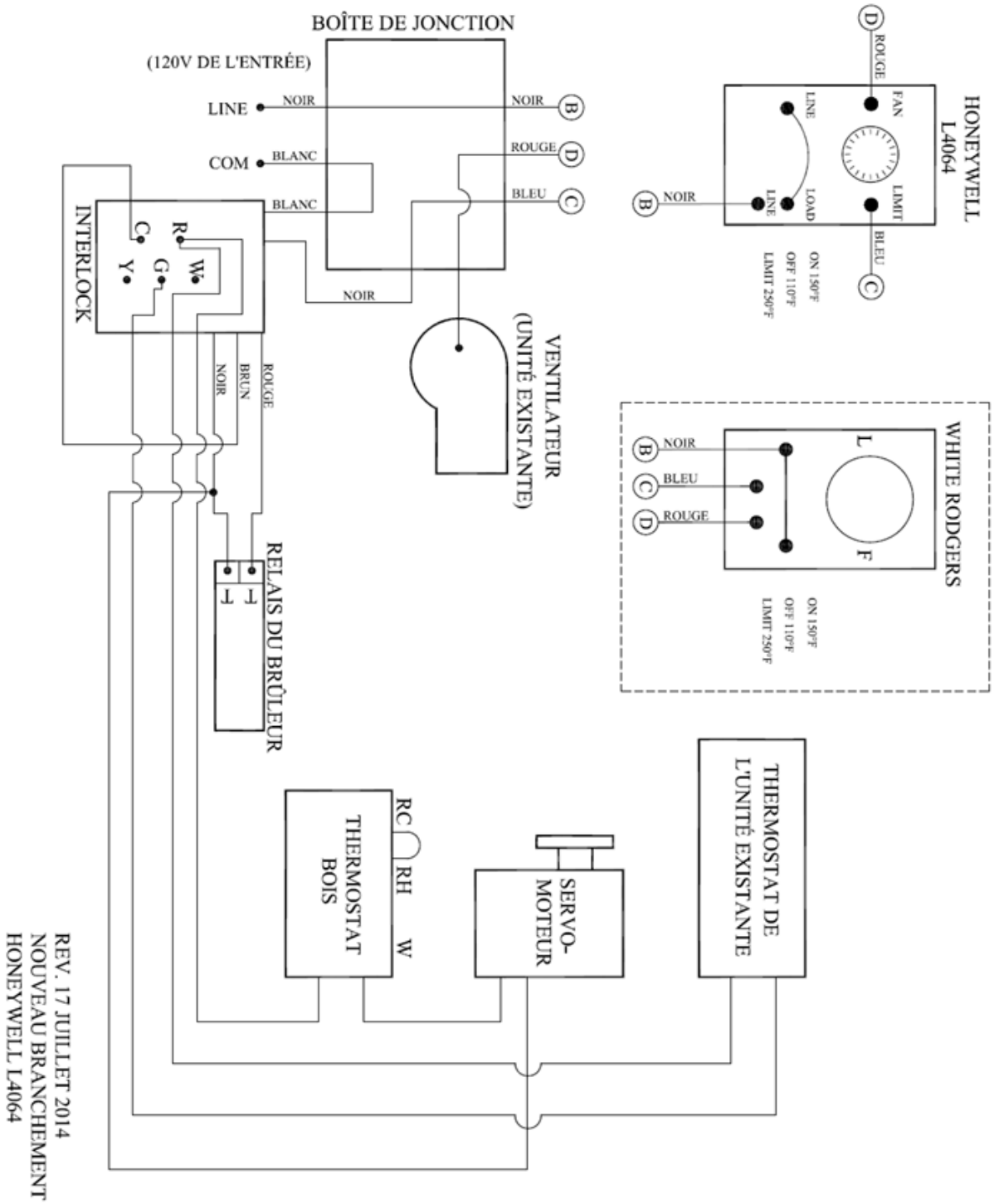
ATTENTION
EMPLOYER DES FILS D'ALIMENTATION ADÉQUATS POUR 75 °C (167 ºF).

3.1.6.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT

Le thermostat doit être installé sur un mur intérieur de la maison et dans un endroit où il sera le moins affecté par les courants d'air provenant d'une sortie d'air chaud. Le thermostat doit être installé à un minimum de 55 pouces au-dessus du plancher. Le thermostat de l'annexe Caddy à bois doit être à une température légèrement supérieure (3 °C ou 5 °C) à celui de la fournaise existante. Il commande l'ouverture ou la fermeture des registres d'admission d'air de la fournaise annexe au bois.

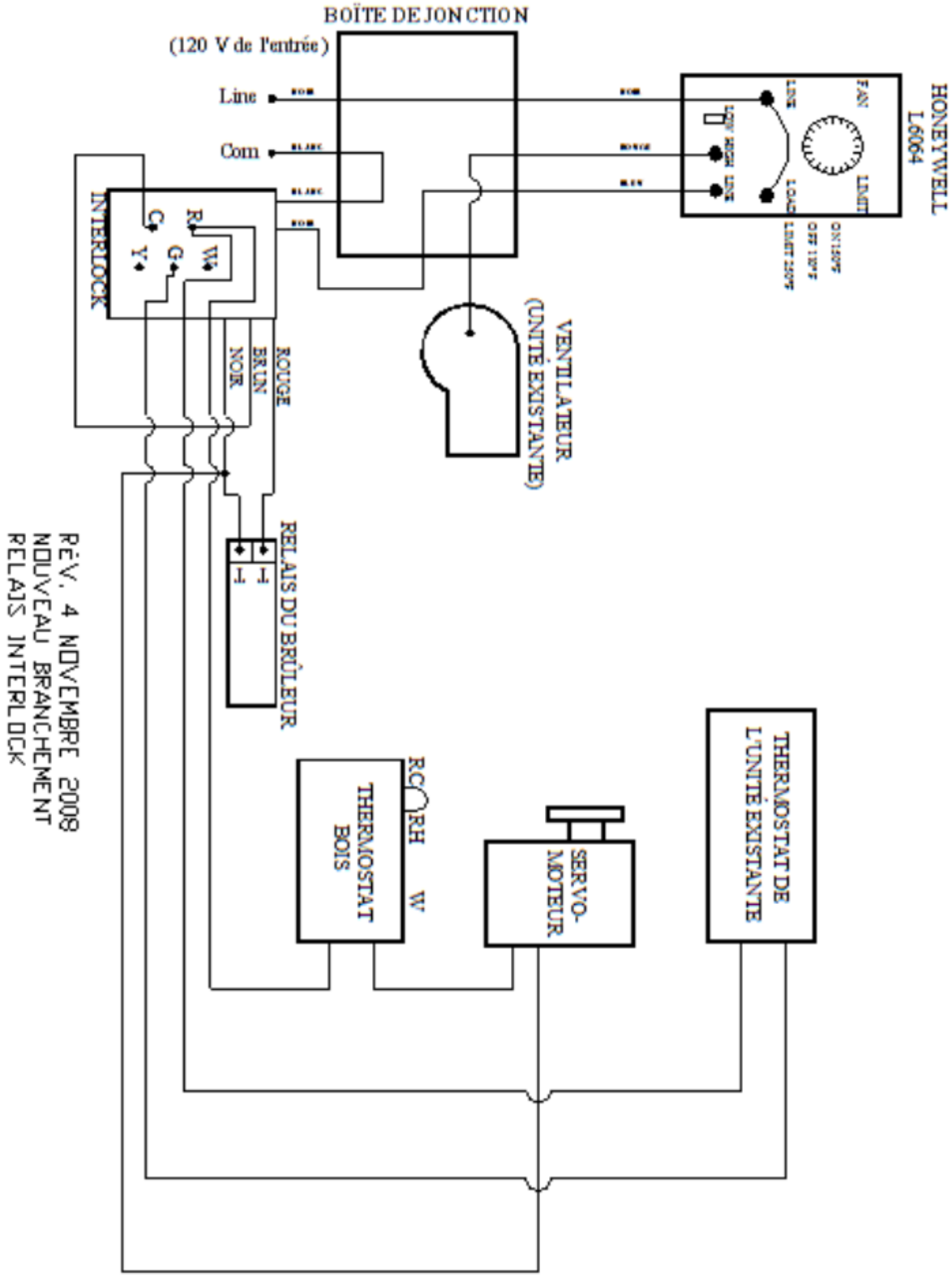
3.1.6.4 DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE CADDY AVEC UNE FOURNAISE À L'HUILE

Fournaises annexe Caddy avec une fournaise à l'huile (limiteur du ventilateur L4064)



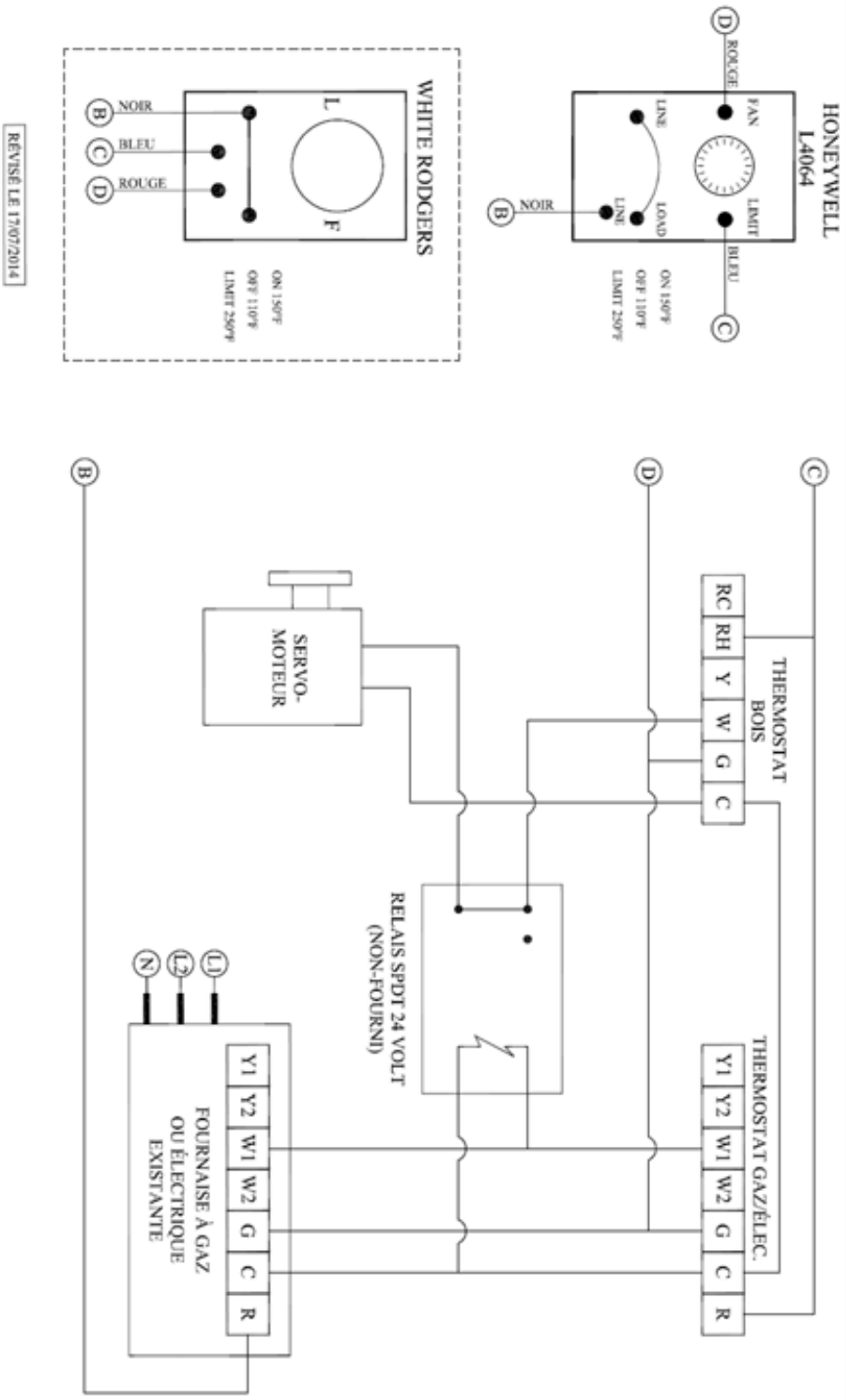
Vous référer au schéma électrique fourni avec le limiteur pour annexe à bois.

Fournaises annexe Caddy avec une fournaise à l'huile (limiteur du ventilateur L6064)



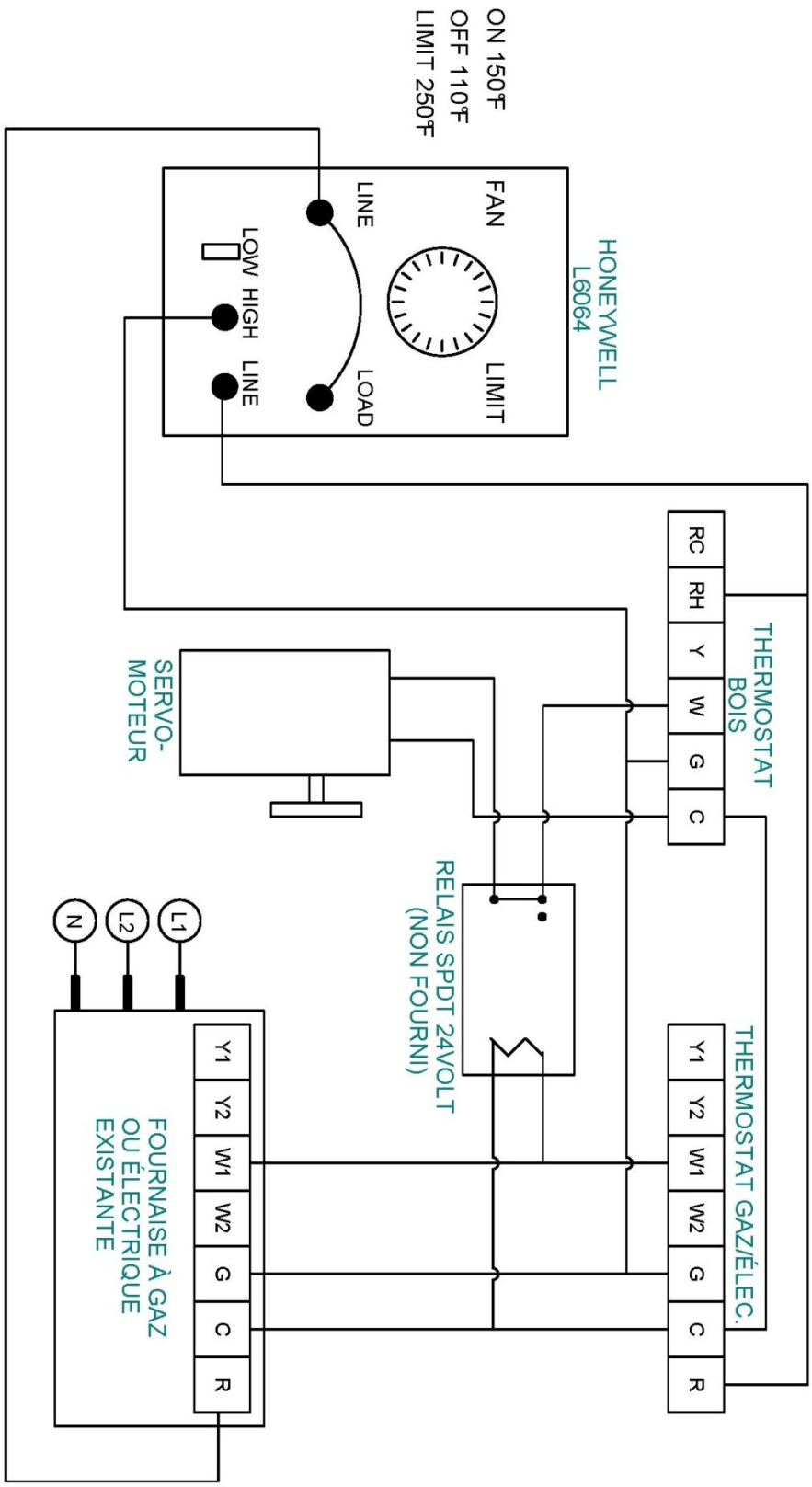
3.1.6.5 DIAGRAMME DE FILAGE POUR L'ANNEXE CADDY AVEC UNE FOURNAISE GAZ/ÉLECTRIQUE

Fournaises annexe Caddy avec une fournaise à gaz/électrique (limiteur du ventilateur L4064)



Vous référer au schéma électrique fourni avec le limiteur pour annexe à bois.

Fournaises annexe Caddy avec une fournaise à gaz/électrique (limiteur du ventilateur L6064)



3.1.7 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

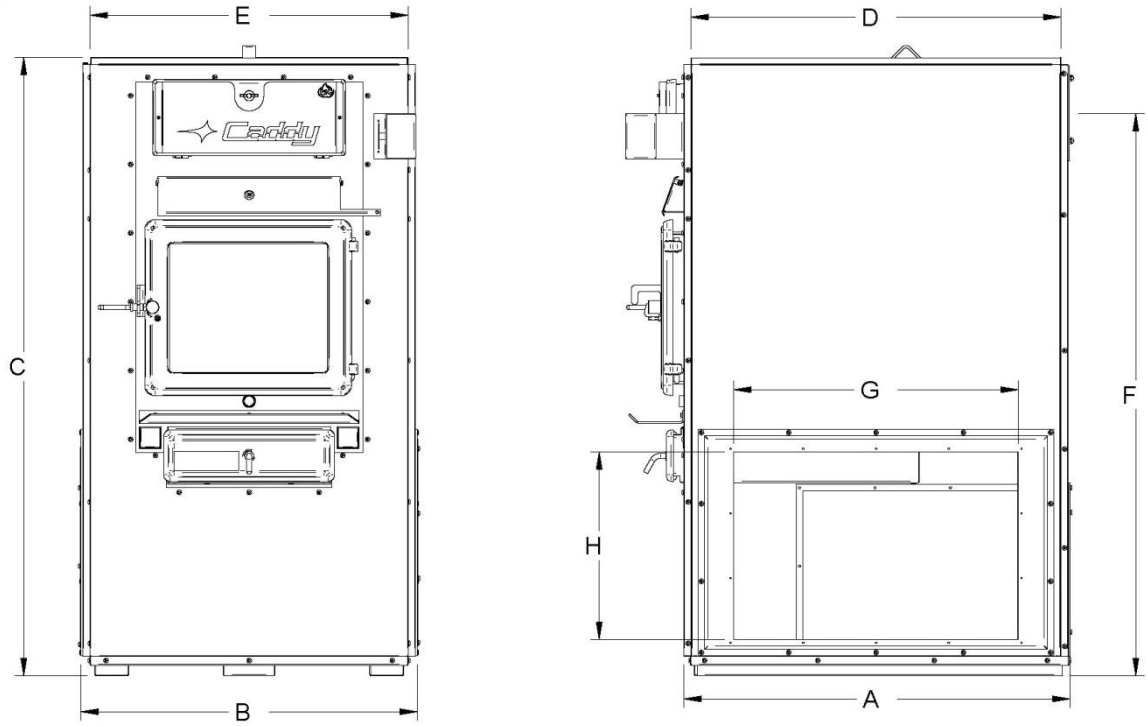
Faire fonctionner la fournaise existante pour s'assurer qu'elle fonctionnera bien lorsque nécessaire.

Sur les fournaises au bois, le thermostat commande le registre d'admission d'air. Lorsque le thermostat commande, le registre d'admission d'air s'ouvre et le feu s'attise; lorsque le limiteur atteint la température de consigne, celui-ci actionne le moteur du ventilateur de la fournaise existante à la vitesse sélectionnée pour le chauffage.

Lorsqu'il n'y a pas de demande de chaleur, la trappe d'entrée d'air doit être complètement fermée et la chaîne doit être fixée au servomoteur à la position « 8 heures »*.

*(Sous réserve du minimum d'air de combustion pouvant être augmenté en fonction du type et de la qualité du combustible.)

3.1.8 DONNÉES TECHNIQUES ANNEXE CADDY



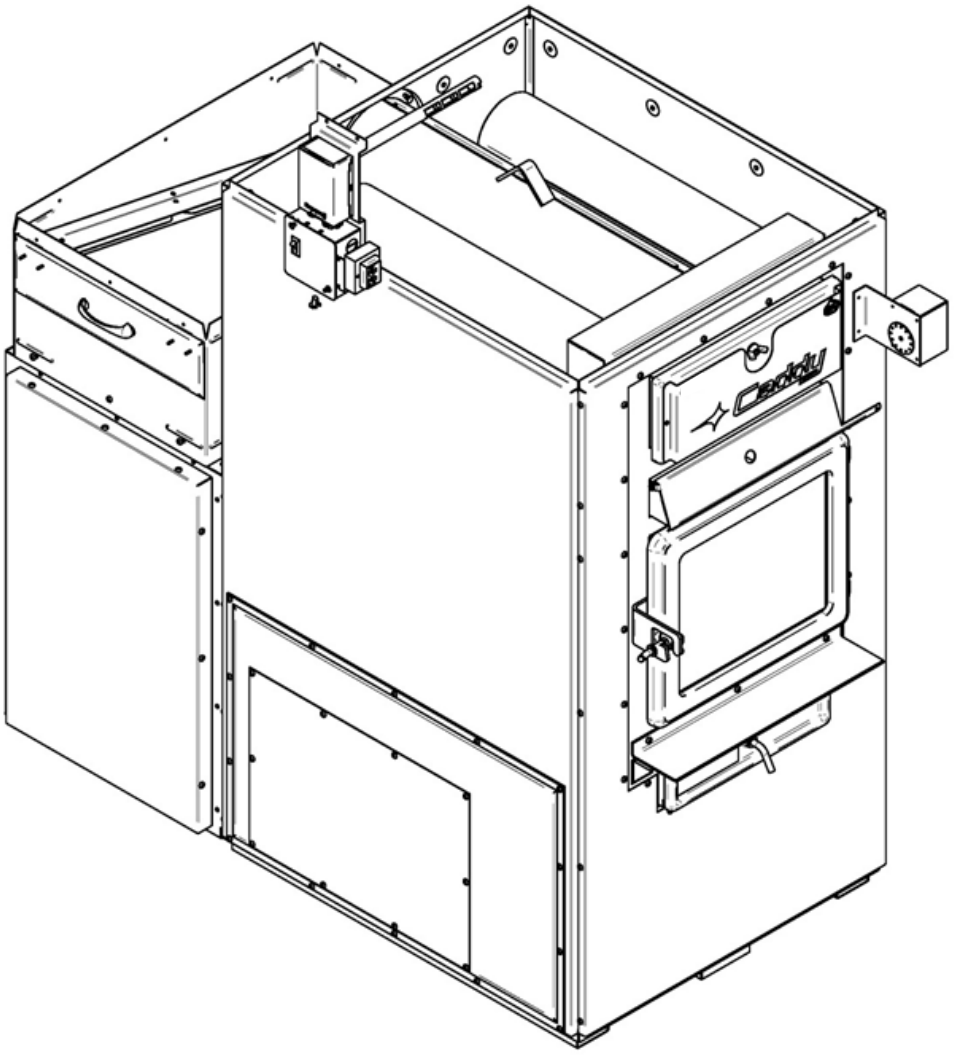
	ANNEXE CADDY
A	29 7/8"
B	26"
C	47 7/8"
D	28 3/4"
E	24 9/16"
F	43 1/2"
TUYAU	6"
POIDS	510 lb

DONNÉES TECHNIQUES GÉNÉRALES

MODÈLE	TEMP.	BTU/HR	PRESS. STATIQUE	
	VARIABLE (°F)	(BOIS)	MIN.	MAX. H_20
ANNEXE CADDY	78	140 000	0,2	0,5

Instructions pour l’installation

①
FOURNAISE CADDY
BOIS SEULEMENT
PF01010 + PA08568
+ PA00500



3.2 ② FOURNAISE CADDY BOIS SEULEMENT

3.2.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY BOIS SEULEMENT

Pour utiliser la configuration de la fournaise Caddy bois seulement il est nécessaire d'assembler l'ensemble de ventilateur (PA08568) et le limiteur du ventilateur (PA00500). Les instructions d'assemblage se trouvent dans le manuel d'instruction fourni avec votre ensemble de ventilateur (PA08568) vendu séparément.

3.2.2 INSTALLATION DE L'APPAREIL

3.2.2.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ

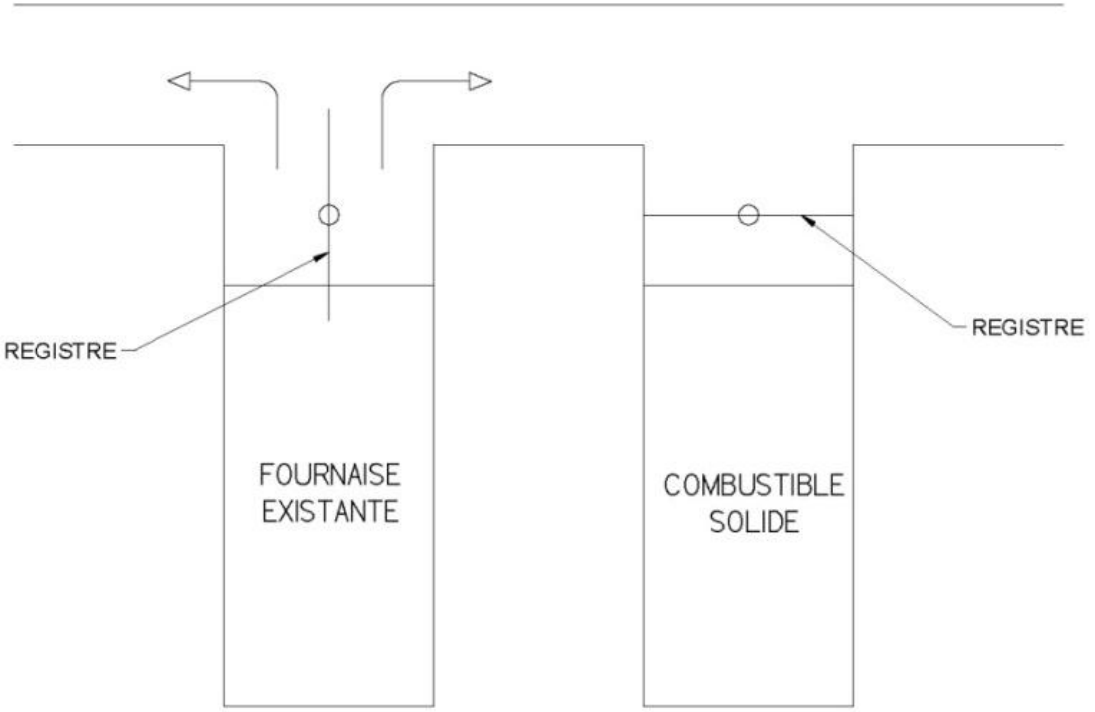
La fournaise doit être installée dans un endroit où il y a apport d'air extérieur suffisant pour alimenter la combustion. Dans les maisons étanches, on peut être obligé d'installer une entrée d'air extérieure (voir détails dans la **Section 2.12**.)

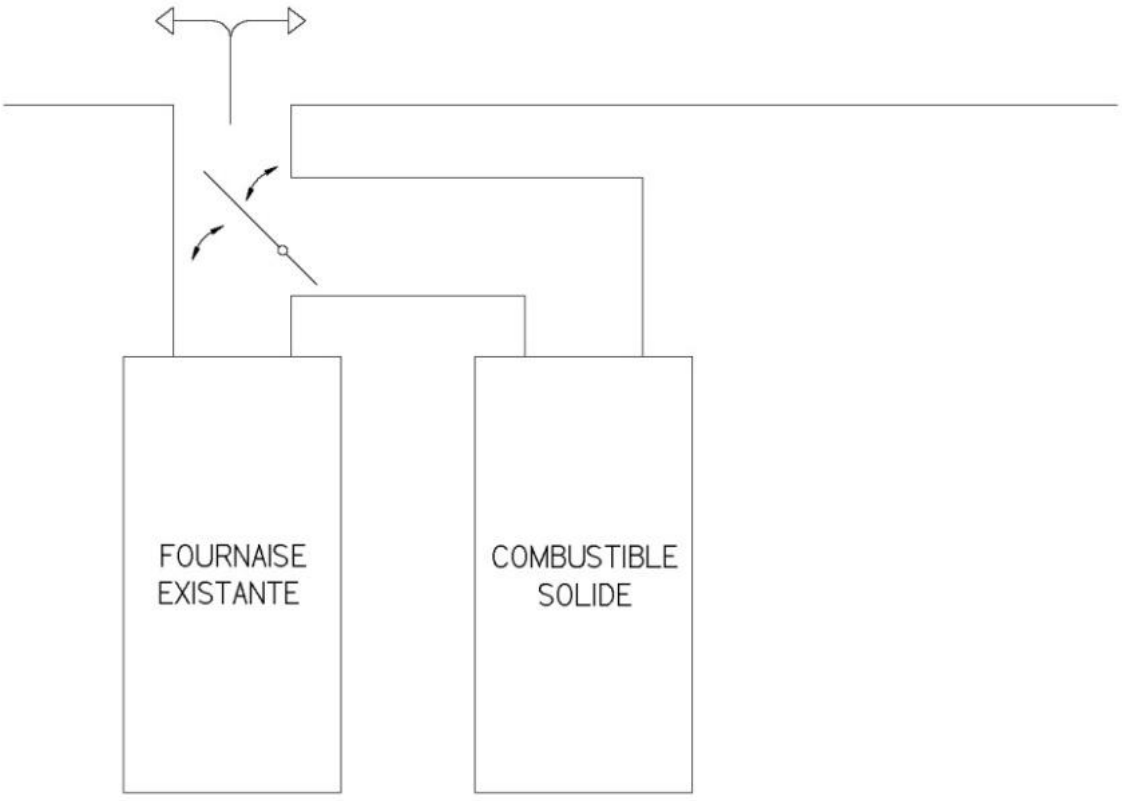
La fournaise doit être positionnée de façon à ce que le tuyau de raccordement soit le plus court possible dans le but d'éliminer au maximum l'utilisation de coudes à 90°.

Le propriétaire doit s'assurer d'une installation qui permet un fonctionnement sécuritaire de l'appareil.

3.2.2.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE

L'installation en parallèle de cette fournaise avec une autre fournaise qui utilise le même système de conduits d'air chaud **n'est pas permise au Canada**. Ce type d'installation est **seulement permis aux États-Unis**. Idéalement, la puissance d'entrée maximale de la fournaise à gaz, à l'huile ou électrique existante devrait être égale ou inférieur à celui de la fournaise à bois. Il est obligatoire de respecter les dégagements minimums entre les conduits d'air chaud et les matériaux combustibles comme si la fournaise à bois était installée seule. Les ajustements nécessaires doivent être apportés à la fournaise ou aux conduits d'air chaud afin de maintenir une pression statique entre se situant entre 0.20 et 0.50 PO.CE. Afin de prévenir un retour d'air dans l'une ou l'autre des deux fournaises, un registre anti retour (« back flow damper ») doit être installé. Le registre anti retour est nécessaire afin de s'assurer que l'air chaud circulera dans la maison et ne retournera pas à travers le plénum de l'autre fournaise. Tout dépendant de votre installation (voir exemples plus bas), un registre peut devoir être installé dans chaque plénum.


REGISTRE
REGISTRE
FOURNAISE
EXISTANTE
COMBUSTIBLE
SOLIDE


FOURNAISE
EXISTANTE
COMBUSTIBLE
SOLIDE

3.2.2.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

N.B. CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION APPOSÉE SUR L'APPAREIL.

Le plancher sur lequel repose la fournaise peut être combustible. Sur un plancher combustible, l'utilisation d'une plaque protectrice excédant l'appareil de 8 pouces chaque côtés, 16 pouces à partir du devant de la porte au États-Unis et 18 pouces à partir du devant de la porte au Canada est exigée.

② CADDY BOIS SEULEMENT

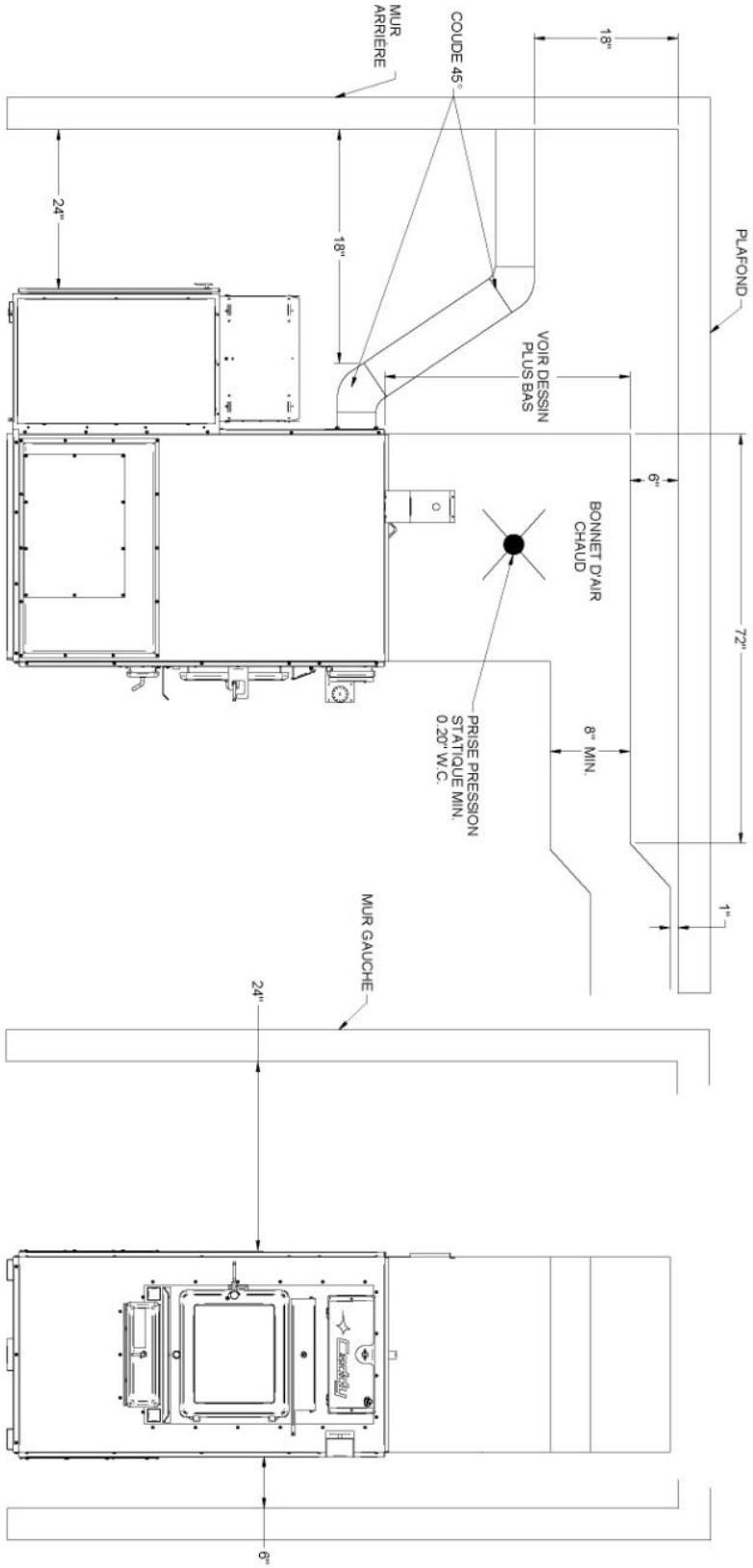


Figure 3.2.2.3 a

N.B. POUR ASSURER UNE PRESSION STATIQUE ADÉQUATE, LE SYSTÈME DEVRAIT ÊTRE CONÇU DE SORTE QUE LE VOLUME DE RETOUR D'AIR FROID SOIT AU MOINS ÉGAL OU LÉGÈREMENT SUPÉRIEUR AU VOLUME D'AIR CHAUD DISTRIBUÉ

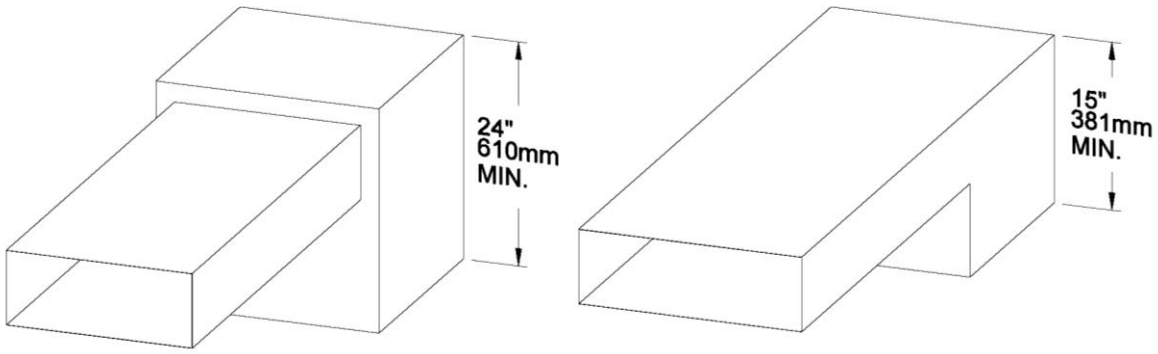


Figure 3.2.2.3 b - Hauteur minimale du plénum d'air chaud.

Le plénum d'air chaud sortant de la fournaise doit avoir une hauteur minimum de 24" (610 mm) si le dessus de la première section verticale n'est pas à la même hauteur que la première section horizontale (voir **Figure 3.2.2.3 b**). Dans le cas contraire, la hauteur minimum de la section verticale doit avoir 15" (381 mm). Ces dimensions pour tous les générateurs d'air chaud rencontrent les exigences de la norme CSA B140.4, UL 391 et UL 727.

3.2.2.4 RACCORD DU TUYAU D'ÉVACUATION ET VOLET MANUEL

La fournaise CADDY est munie d'une buse de 6 pouces de diamètre. Dans le cas où le tirage excède –0.06 C.E.., un volet barométrique doit être installé. Le contrôle barométrique doit être ajusté de façon à limiter le tirage maximum mesuré à la sortie de la fournaise à -0,06" C.E. Veuillez noter qu'un tirage plus grand que -0,06" C.E.pourrait produire l'emballement (feu incontrôlable) de la fournaise. Par contre, le tirage minimum à respecter est de -0.04" C.E. dans le tuyau d'évacuation.

ATTENTION
NE JAMAIS INSTALLER UN VOLET MANUEL SUR CETTE FOURNAISE.

3.2.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les instructions qui suivent ne remplacent pas celles du code local.

Ne confier l'installation et la vérification de cet appareil qu'à une personne qualifiée.

Tout le câblage allant du panneau de service à l'unité de chauffage devra être conforme au code de l'électricité en vigueur et à tous les règlements locaux. Il est recommandé d'alimenter la fournaise avec son propre circuit électrique de 15 ampères à 120 volts muni d'un disjoncteur (Voir le diagramme électrique).

Pour l'installation de la CADDY au bois seulement, l'utilisation de l'option « Ensemble de limiteur pour fournaises à bois PSG (PA00500) » est requise et celle-ci doit être commandée séparément.

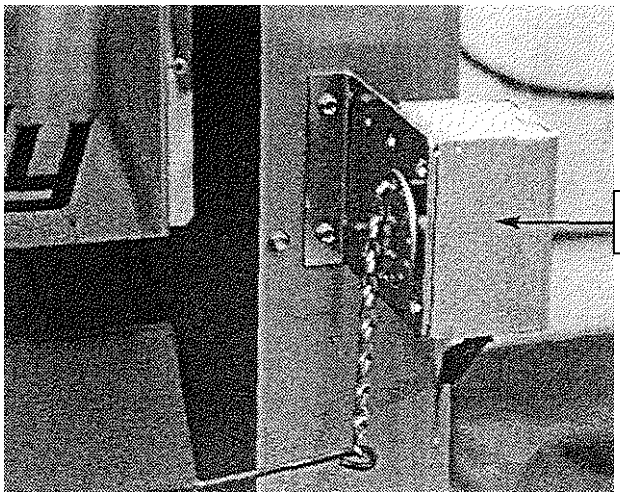
ATTENTION
UTILISEZ DES FILS APPROUVÉS POUR 75 °C OU PLUS.

3.2.3.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DU VENTILATEUR

Pour faire l'installation du limiteur du ventilateur, vous référer au manuel d'assemblage fourni avec l'ensemble de ventilateur (PA08568) vendu séparément.

3.2.3.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR

Installez le servomoteur sur la façade au-dessus de la porte, sur le côté droit (les trous pour le montage sont déjà percés). La chaîne qui relie la trappe d'entrée d'air au moteur doit avoir un jeu de 1/8". Lorsqu'il n'y a pas de demande de chaleur, la trappe d'entrée d'air doit être complètement fermée et la chaîne doit être fixée au servomoteur à 8 heures.*



Des bagues de plastique sont installées sur le rebord supérieur du compartiment du ventilateur où le câble à gaine métallique d'alimentation du ventilateur (14-3) passera pour être ensuite raccordé au terminal situé dans la boîte de jonction située à l'intérieur, près du ventilateur.

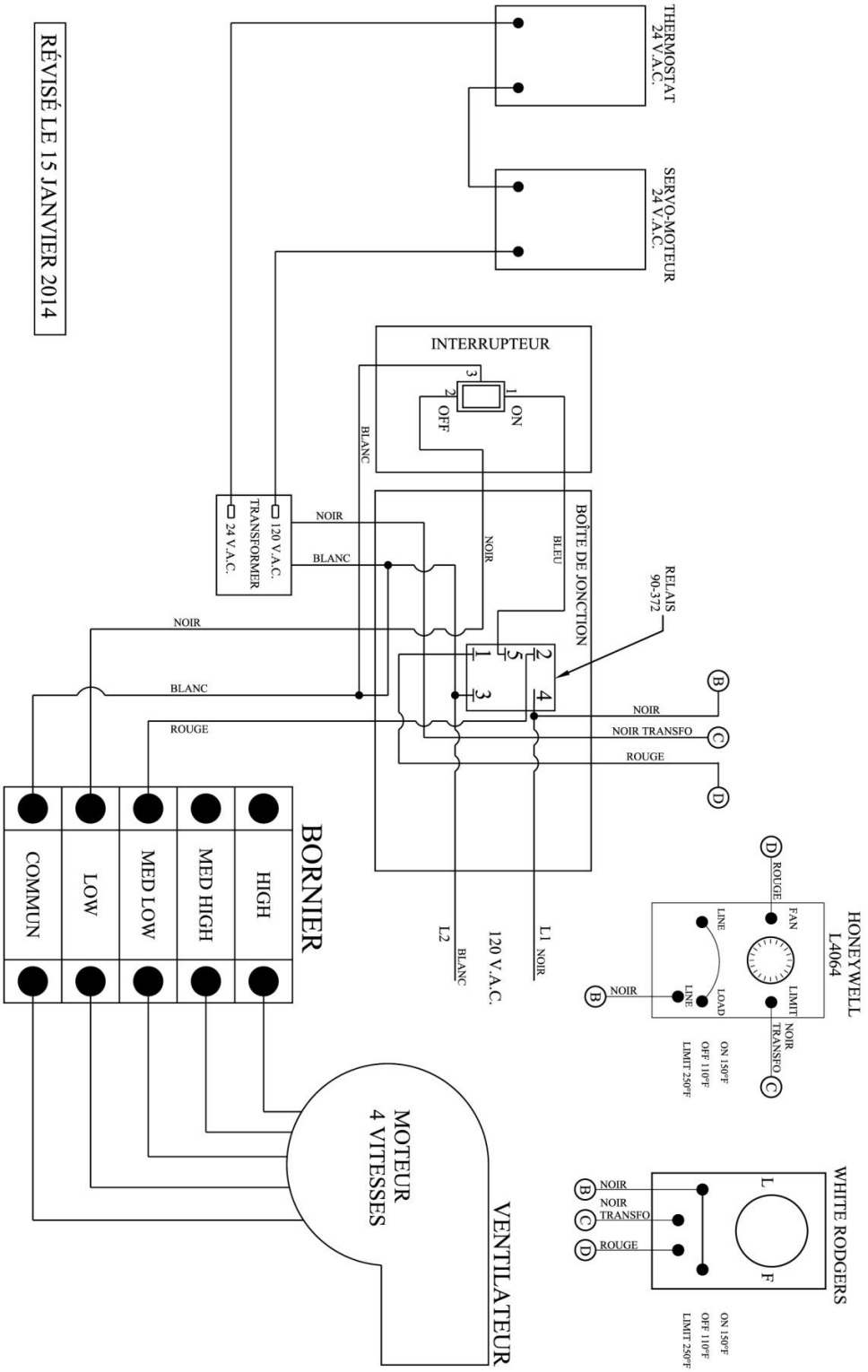
Le circuit de contrôle de 24 volts sera alimenté à partir du transformateur monté à même la boîte de jonction de l'ensemble de limiteur et l'alimentation principale de l'appareil se fera également dans cette boîte de jonction.
Raccordez selon le schéma inclus dans ce manuel.

3.2.3.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT

Le thermostat doit être installé sur un mur intérieur de la maison, dans un endroit, où il sera le moins affecté par les courants d'air provenant d'une sortie d'air. Le thermostat doit être installé à un minimum de 55 pouces au-dessus du plancher.

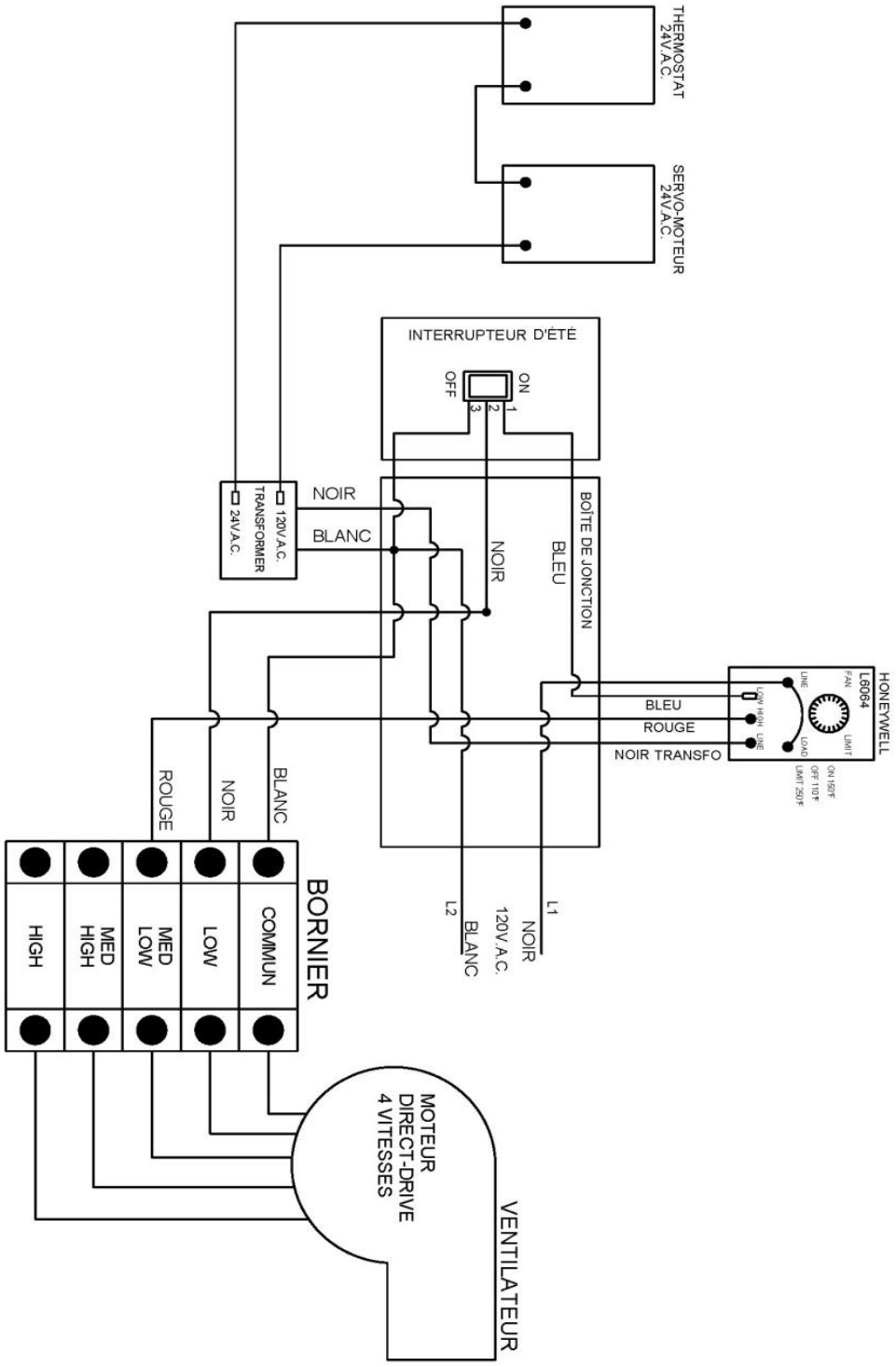
3.2.3.4 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Fournaises bois seulement (limiteur du ventilateur L4064)



Vous référer au schéma électrique fourni avec le limiteur pour fournaise à bois seulement.

Fournaises bois seulement (limiteur du ventilateur L6064)



.

3.2.4 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

3.2.4.1 SYSTÈME DE CONTRÔLE

Sur les fournaises au bois seulement, le thermostat commande le registre d'admission d'air. Lorsque le thermostat demande de la chaleur, le registre d'admission d'air s'ouvre et le feu s'attise; lorsque la température à l'intérieur du plénum est suffisante, le limiteur actionne le moteur de la soufflerie à la vitesse choisie pour le chauffage au bois et le ventilateur fonctionne tant que la température n'aura pas atteint le réglage « OFF »

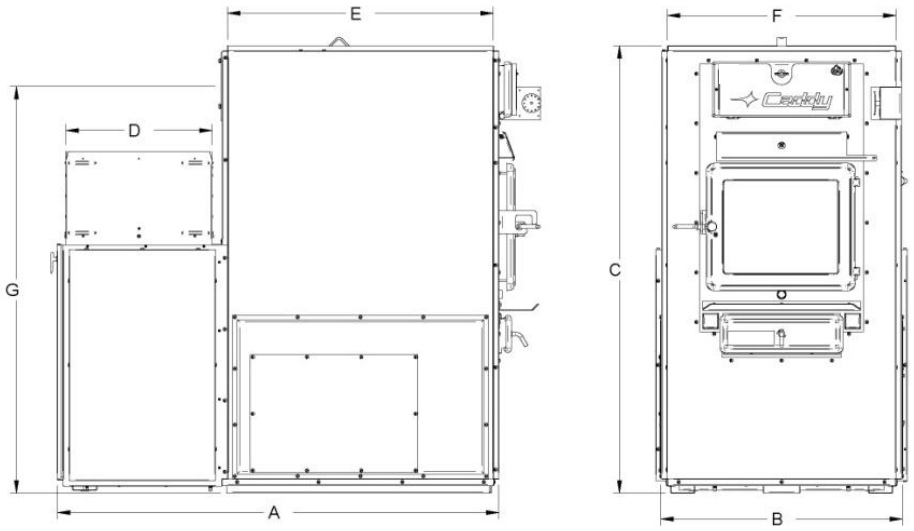
3.2.4.2 CONTRÔLE DU VENTILATEUR

Le réglage du contrôle du ventilateur peut varier en fonction du type d'établissement et d'installation de chauffage. Le point de consigne du « ventilateur hors service » est préréglé à l'usine à 110 °F et celui du « ventilateur en service » à 150 °F; ces réglages devraient permettre un fonctionnement satisfaisant dans la plupart des installations.

Pour obtenir une circulation d'air continue durant l'été, activez la vitesse d'été à l'aide de l'interrupteur manuel situé sur la boite de jonction de l'ensemble limiteur.

L'interrupteur situé sur la boite de jonction de l'ensemble limiteur contrôle la basse vitesse, soit en fonctionnement continu (ON), soit arrêté (OFF). Nous recommandons de ne pas laisser le ventilateur fonctionner manuellement en chauffage au bois.

3.2.5 DONNÉES TECHNIQUES CADDY



	CADDY
A	48”
B	26”
C	47 13/16”
D	15 3/4” X 24 3/4”
E	28 3/4”

	CADDY
F	24 9/16”
G	43 1/2”
TUYAU	* 6"
POIDS	590 lbs

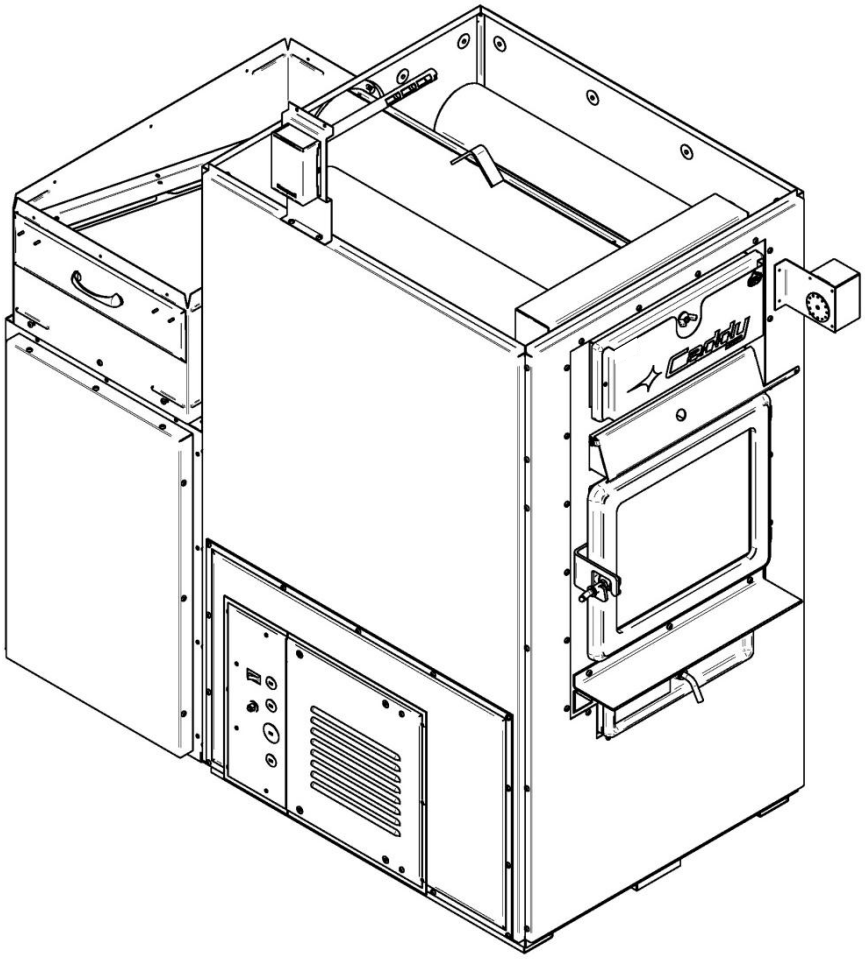
* Si désiré, afin de permettre sa conversion ultérieure en mode bois/huile, nous suggérons de raccorder de préférence la Caddy à une cheminée de 7" de diamètre pour ne pas avoir à remplacer la cheminée. Un réducteur de 7" à 6" est alors requis et doit être installé à la sortie de la fournaise.

3.2.5.1 DONNÉES TECHNIQUES GÉNÉRALES

MODÈLE	ENTRAÎNEMENT DIRECT (DIRECT DRIVE)			DÉBIT	TEMP VAR.	BTU/H	PRESSION STATIQUE		FILTRE
	VENT	MOT.	VIT.	(PCM)	(^{O}F)	(BOIS)	MIN.	MAX.	(2)
							H_2O		
CADDY	DD-10	1/3	4	1300	78	140000	0,2	0,5	25” x 14” x 1”

Instructions pour l'installation

③
FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE PF01010 + PA08568 + PA01000, PA01050 ou PA01100



3.3 ③ FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE

3.3.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/ÉLECTRIQUE

Pour utiliser la configuration de la fournaise Caddy bois/électrique, il est nécessaire d'assembler l'ensemble de ventilateur. Les instructions d'assemblage se trouvent dans le manuel d'instruction (**Étapes 1 à 5**) fourni avec votre ensemble de ventilateur (PA08568) vendu séparément.

3.3.2 INTRODUCTION

L'option « Unité électrique 15 – 18 et 20 KW (PA01000 –, PA01050 et PA01100) » inclut toutes les composantes nécessaires au montage de l'appareil dans cette configuration.

ATTENTION
UTILISEZ DES FILS APPROUVÉS POUR 75° OU PLUS.

Votre unité électrique comprend un dispositif de protection contre la surchauffe, soit un disque thermostatique L-170 à réactivation manuelle.

3.3.3 INSTALLATION DE L'APPAREIL

3.3.3.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ

La fournaise doit être installée dans un endroit où il y a apport d'air extérieur suffisant pour alimenter la combustion. Dans les maisons étanches, on peut être obligé d'installer une entrée d'air extérieure (voir détails dans la **Section 2.12**, AIR DE COMBUSTION.)

La fournaise doit être positionnée de façon à ce que le tuyau de raccordement soit le plus court possible dans le but d'éliminer au maximum l'utilisation de coudes à 90°.

Le propriétaire doit s'assurer d'une installation qui permet un fonctionnement sécuritaire de l'appareil.

3.3.3.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE

Voir **Section 3.2.2.2**, dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.3.3.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

N.B. CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION APPOSÉE SUR L'APPAREIL

Le plancher sur lequel repose la fournaise peut être combustible. Sur un plancher combustible, l'utilisation d'une plaque protectrice excédant l'appareil de 8 pouces chaque côtés, 16 pouces à partir du devant de la porte au États-Unis et 18 pouces à partir du devant de la porte au Canada est exigée.

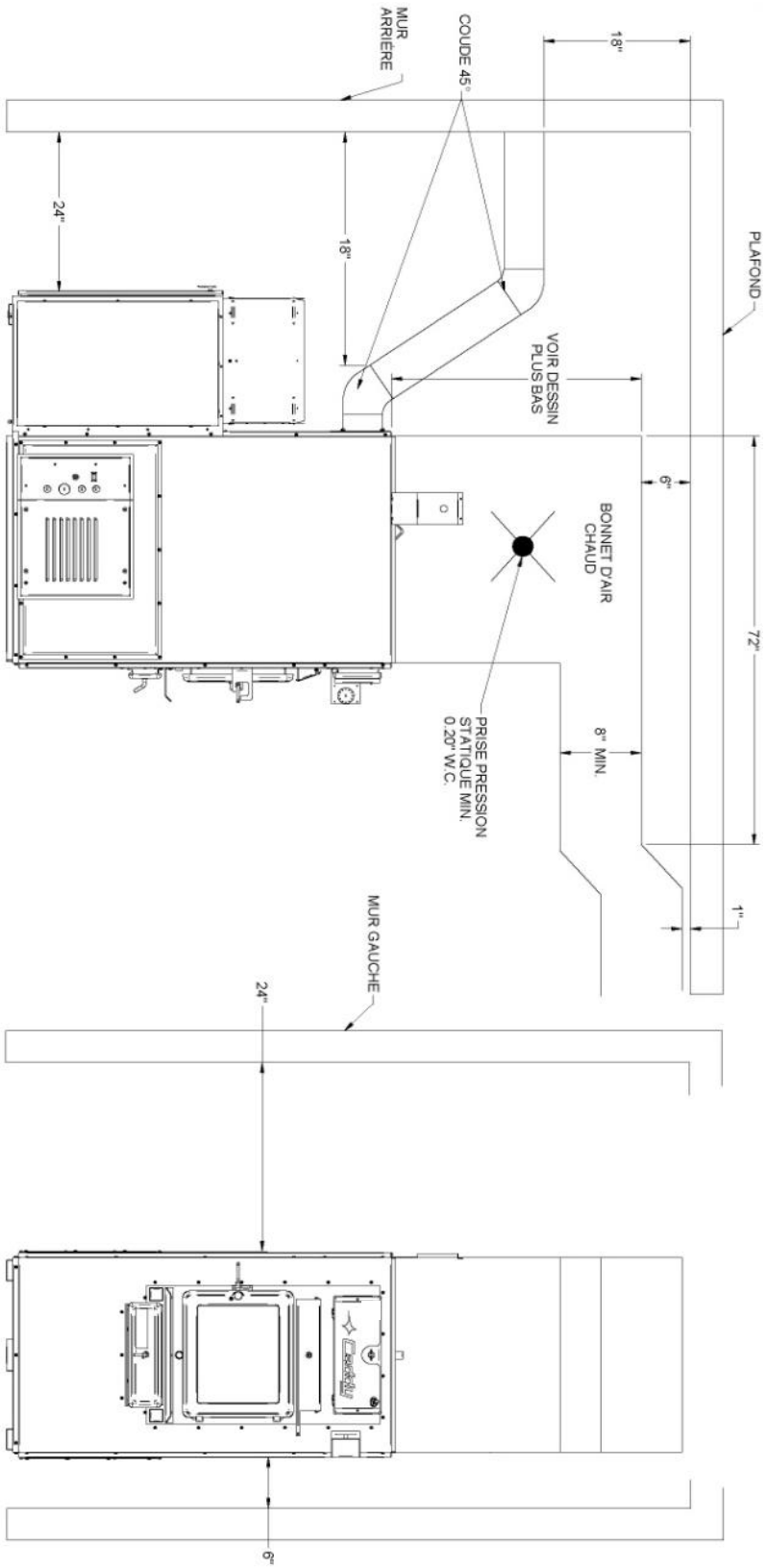


Figure 3.3.3.3 a

N.B. POUR ASSURER UNE PRESSION STATIQUE ADÉQUATE, LE SYSTÈME DEVRAIT ÊTRE CONÇU DE SORTE QUE LE VOLUME DE RETOUR D'AIR FROID SOIT AU MOINS ÉGAL OU LÉGÈREMENT SUPÉRIEUR AU VOLUME D'AIR CHAUD DISTRIBUÉ.

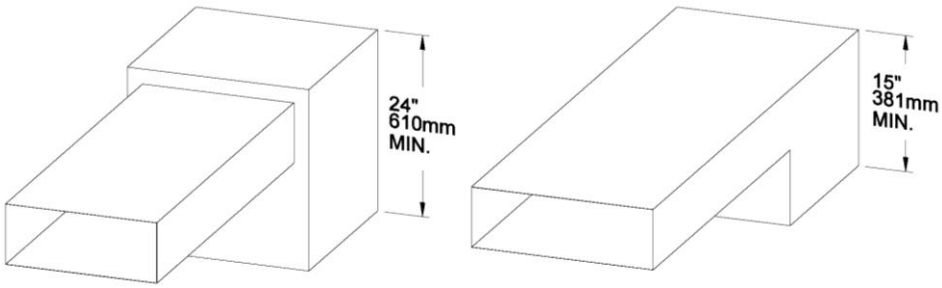


Figure 3.3.3.3 b - Hauteur minimale du plénum d'air chaud.

Le plénum d'air chaud sortant de la fournaise doit avoir une hauteur minimum de 24" (610 mm) si le dessus de la première section verticale n'est pas à la même hauteur que la première section horizontale (voir **Figure 3.3.3.3 b**). Dans le cas contraire, la hauteur minimum de la section verticale doit avoir 15" (381 mm). Ces dimensions pour tous les générateurs d'air chaud répondent aux exigences de la norme CSA B140.4, UL 391 et UL 727.

3.3.3.4 RACCORD DU TUYAU D'ÉVACUATION ET VOLET MANUEL

Voir **Section 3.2.2.4,** dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.3.4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les instructions qui suivent ne remplacent pas celles du code local.

Ne confier l'installation et la vérification de cet appareil qu'à une personne qualifiée.

Tout le câblage allant du panneau de service à l'unité de chauffage devra être conforme au code de l'électricité en vigueur et à tous les règlements locaux. Il est recommandé d'alimenter la fournaise avec son propre circuit électrique de 15 ampères à 120 volts muni d'un disjoncteur (voir le diagramme électrique).

3.3.4.1 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR

Voir **Section 3.2.3.2,** dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.3.4.2 INSTALLATION DU THERMOSTAT

N.B. LE MODÈLE COMBINÉ BOIS/ÉLECTRICITÉ DOIT ÊTRE INSTALLÉ AVEC DEUX THERMOSTATS AU MÊME NIVEAU PAR RAPPORT AU PLANCHER.

Voir **Section 3.2.3.3,** dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.3.4.3 L'ÉLÉMENT ÉLECTRIQUE

Le modèle combiné bois/électricité utilise deux thermostats d'ambiance : l'un commande le chauffage électrique, l'autre le chauffage au bois. Dans ce système, le chauffage électrique a priorité sur le chauffage au bois.

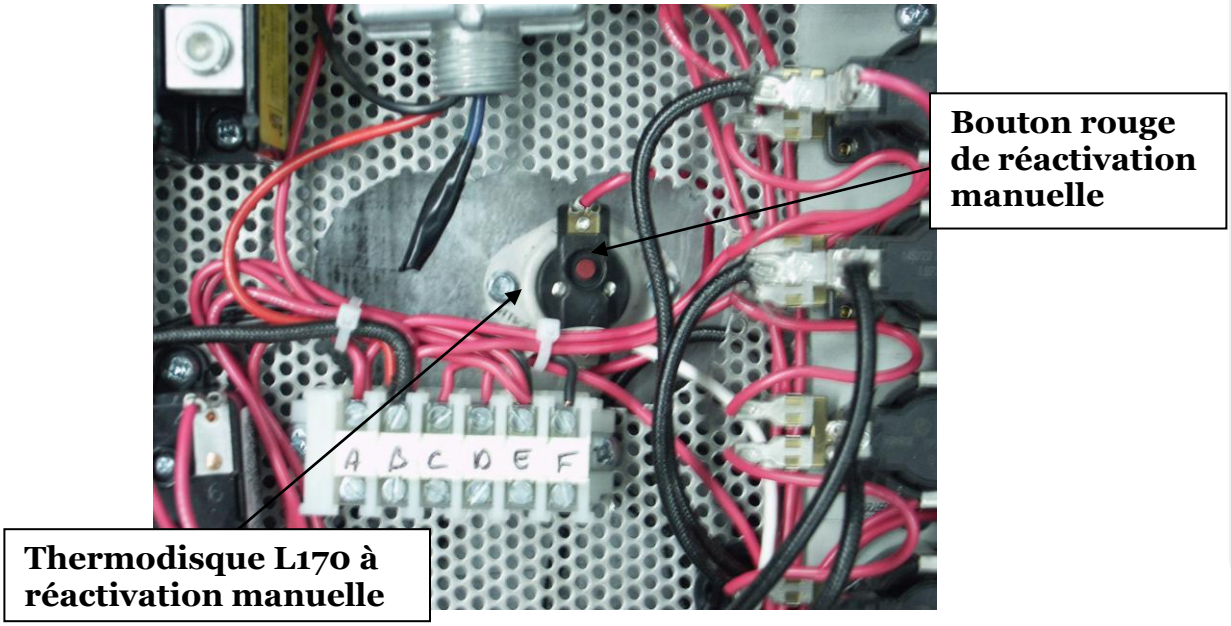
Lorsque le thermostat active le chauffage électrique, le registre d'admission d'air se ferme (s'il était ouvert), le ventilateur se met en marche et les éléments électriques entrent en fonction successivement par bloc de 4 ou 5 kW.

Lorsque la demande de chauffage électrique sera satisfaite, le système à bois entrera en fonction si le point de consigne du thermostat à bois est supérieur à celui du système électrique.

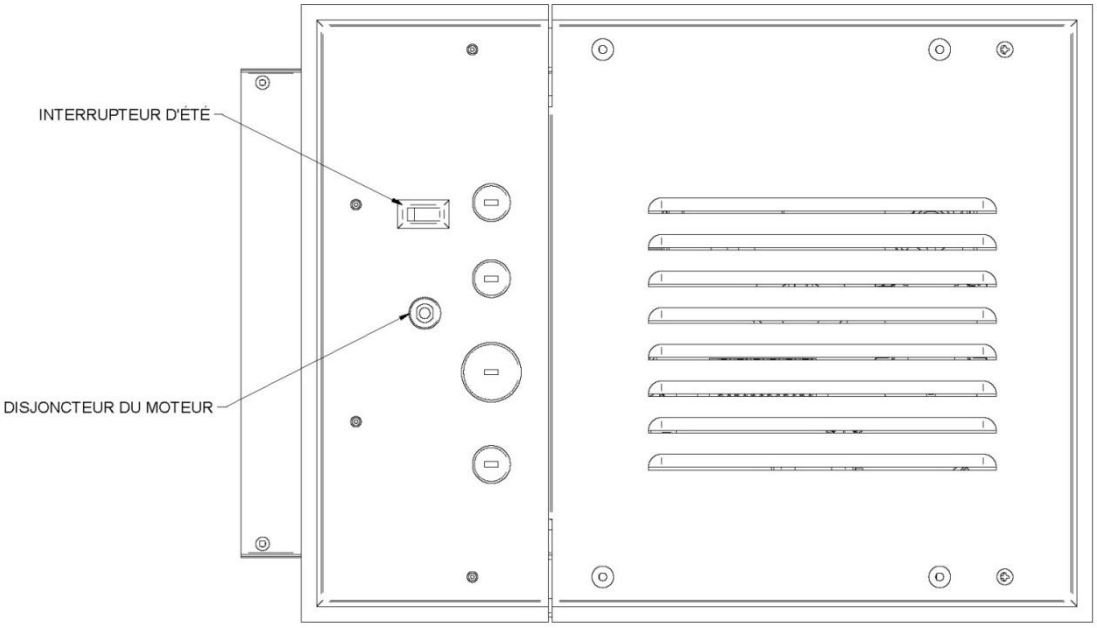
En utilisation biénergie normale, on doit donc régler le thermostat du système à bois à une température légèrement supérieure (3 °C ou 5 °C) à celle du système électrique; l'apport du bois au bilan global d'énergie sera d'autant plus grand que cet écart d'ajustement des deux thermostats sera grand.

Il est à noter que le ventilateur de cette fournaise est muni de quatre vitesses. Trois choix de vitesse de chauffage sont disponibles : moyenne basse, moyenne haute ou haute.

Si la température de l'élément dépasse 170 °F, le thermodisque L-170 coupera l'alimentation des éléments et celui-ci devra être réactivé manuellement. Trouvez et corrigez la cause de surchauffe avant de réactiver l'unité.



VUE INTÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT ÉLECTRIQUE



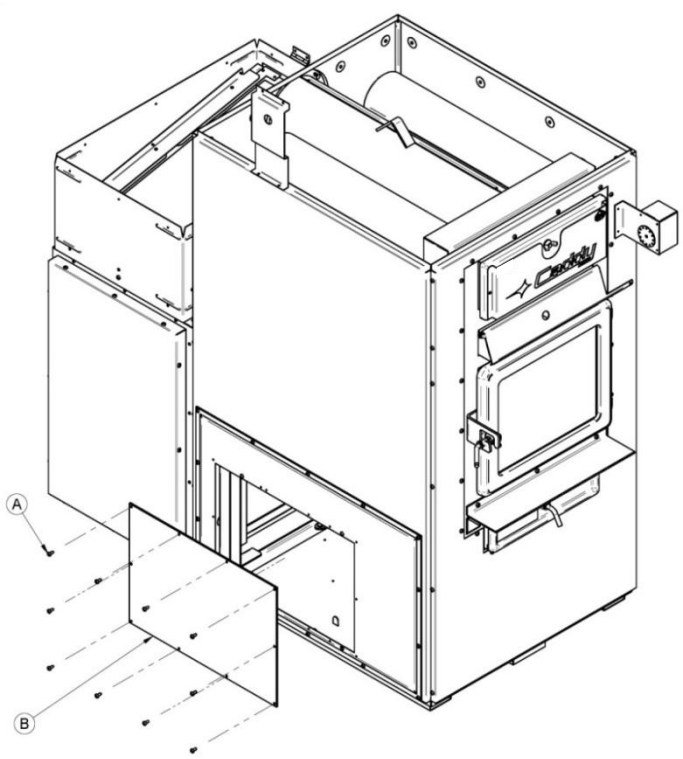
VUE EXTÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT ÉLECTRIQUE

3.3.4.4 INSTALLATION DE L'OPTION ÉLECTRIQUE ET DU LIMITEUR

Votre fournaise Caddy peut être munie d'une option électrique (élément de 15, 18 ou 20 kW. L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié.

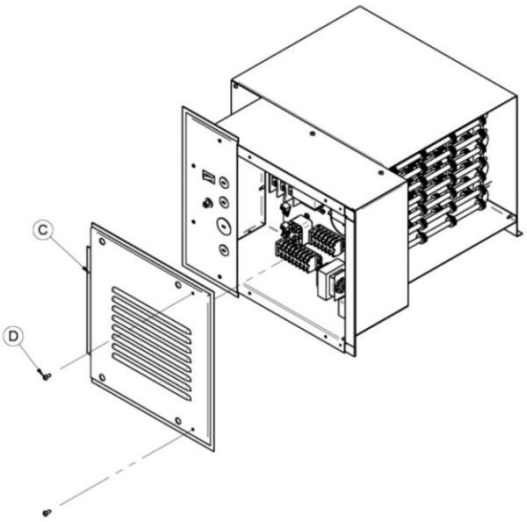
1

Retirez les vis (A) retenant le panneau d'accès (B) de l'élément électrique sur le côté gauche de la fournaise. Gardez les vis, mais vous pouvez disposer du panneau.



2

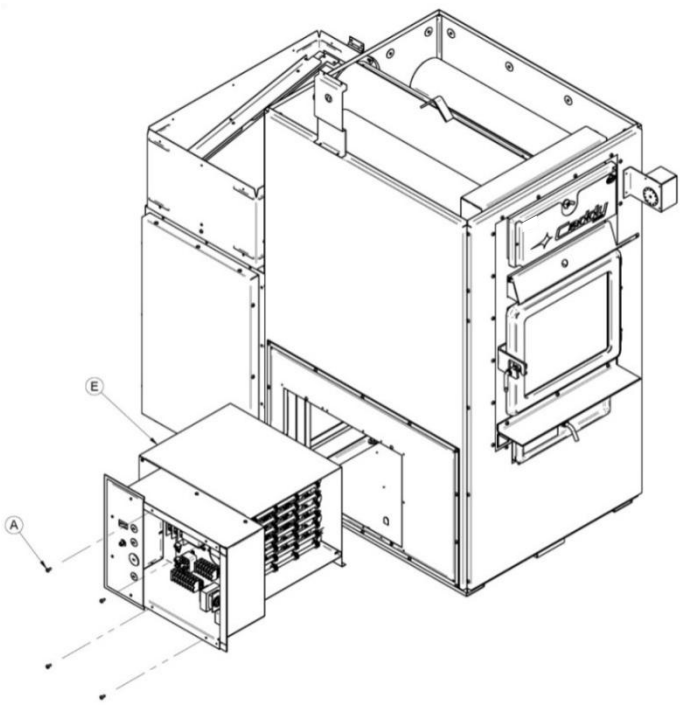
Retirez les panneaux (C) du boîtier de l'option de l'élément électrique et conservez-les. Gardez les vis (D).



3

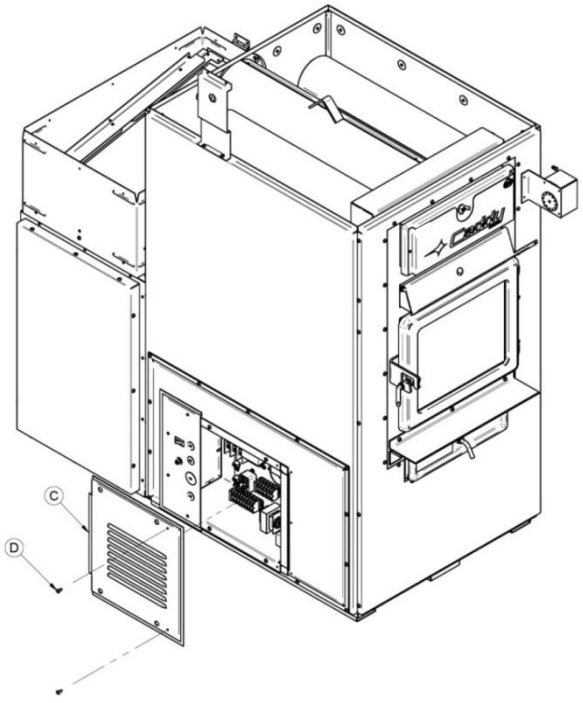
Une fois le branchement électrique effectué tel que décrit dans le schéma électrique de cette section, insérez l'élément électrique (E) dans l'ouverture sur le côté gauche de la fournaise.

Pour sécuriser le boîtier de l'élément électrique en place, utilisez quatre des vis (A) provenant de l'étape 1. Vous pouvez disposer des vis restantes.



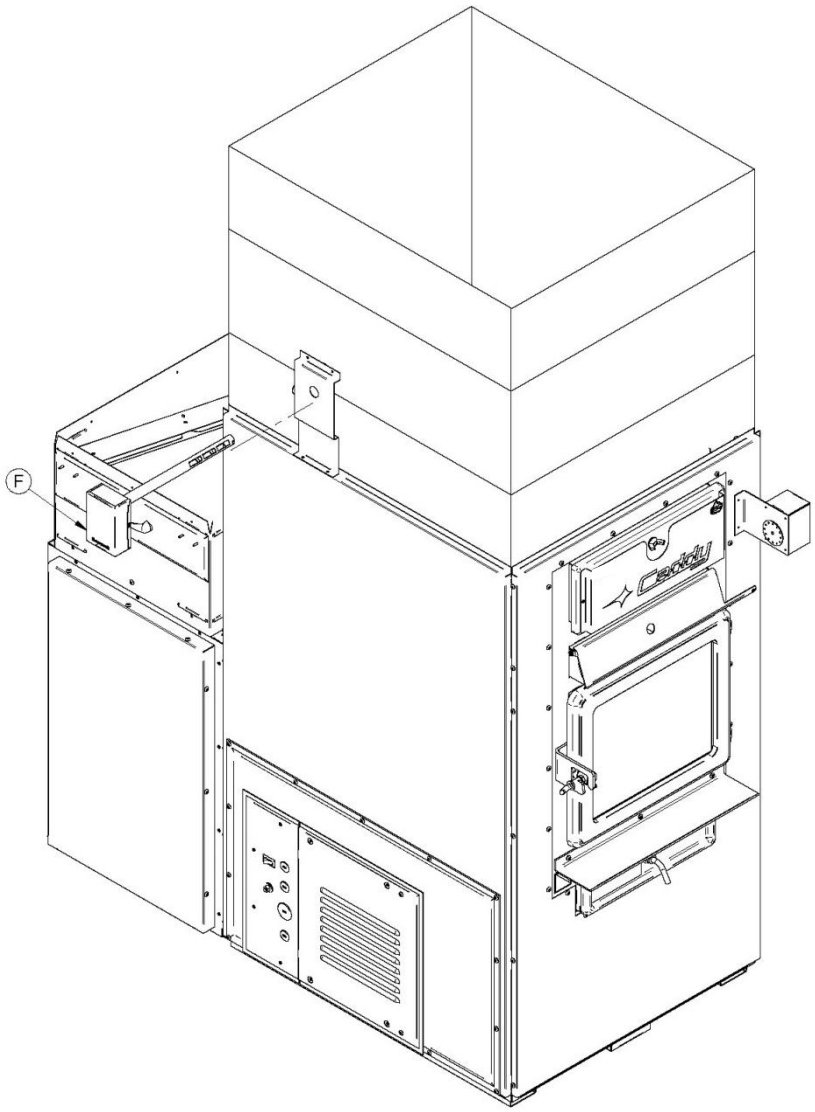
4

Vissez les panneaux (C) du boîtier de l'élément électrique à l'aide des 2 vis (D) provenant de l'étape 2.



5

Enlevez le couvercle sur le boîtier du limiteur (F). Fixez le support du limiteur du ventilateur fourni avec votre fournaise sur le rebord supérieur du côté gauche ou droit de l'appareil *(deux trous de chaque côté sont déjà percés sur les rebords de la fournaise).* Percez un trou dans le plénum, vis-à-vis du trou du support du limiteur. Insérez la sonde du limiteur dans l'ouverture prévue sur le support et le plénum. Sécurisez le limiteur sur le support avec des vis autotaraudeuses non fournies.

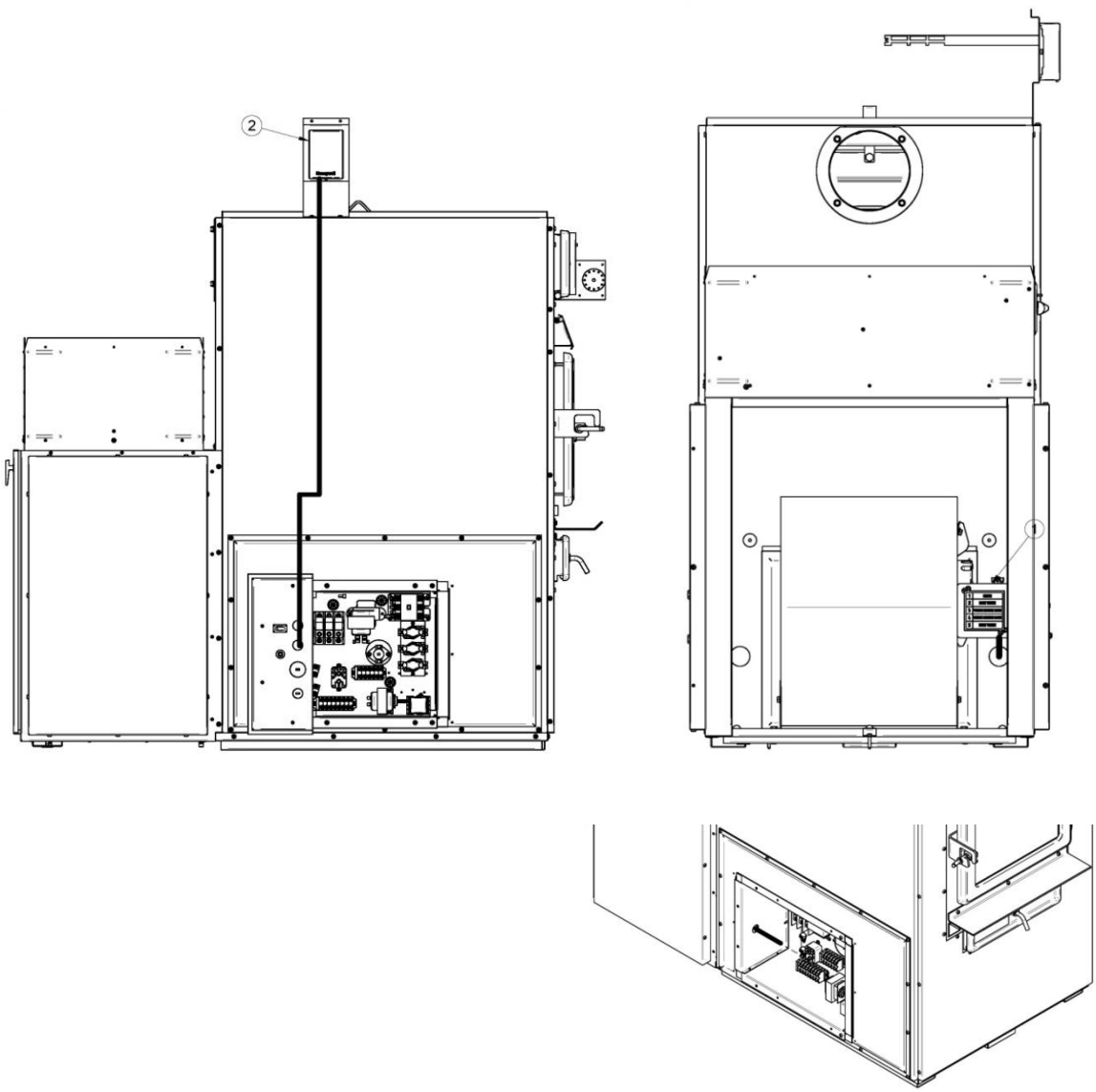


6

À l'aide d'un tournevis plat, retirez les trois petites rondelles détachables situées sur le panneau d'accès de gauche de l'élément électrique. Retirez également la rondelle détachable du coin inférieur droit du dos de la fournaise.

Faites courir le long câble « BX » (fournis) à partir du limiteur du ventilateur (2) à travers la perforation du **milieu** sur l'élément électrique.

Faites courir le petit câble « BX » (fournis) à partir du ventilateur (1) à travers la perforation du coin inférieur droit du dos de la fournaise jusqu'à l'intérieur de l'élément électrique, tel qu'illustré.

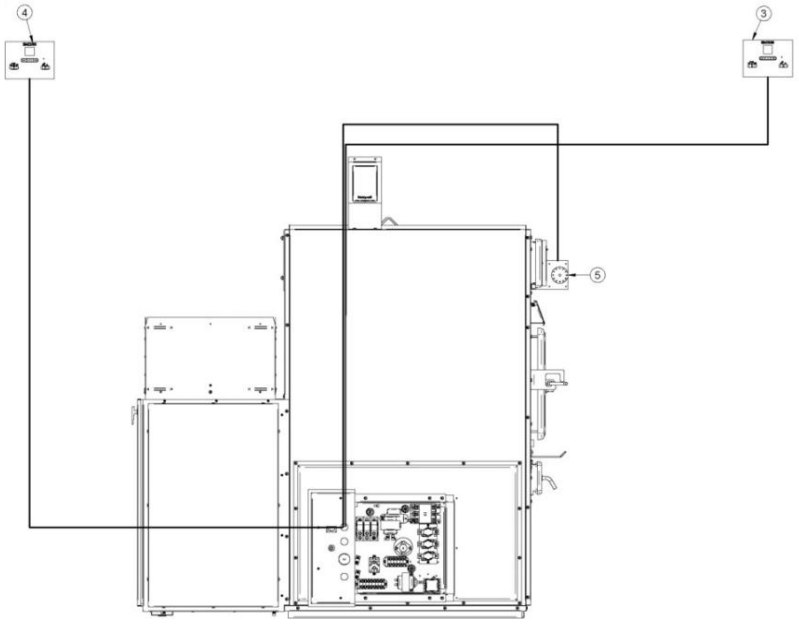


7

Amenez un câble 18-2 (non fournis) à partir du thermostat (3) inclus avec votre fournaise à travers la perforation du **haut** faite à l'étape 6.

Amenez un câble 18-2 (non fournis) à partir du thermostat (4) fourni avec votre élément électrique à travers la perforation du **haut** faite à l'étape 6.

Amenez un câble 18-2 (non fournis) à partir du servomoteur (5) à travers la perforation du **haut** faite à l'étape 6.



Voici comment devraient se présenter les câbles provenant des étapes 6 et 7 jusqu'au panneau d'accès de gauche de l'élément électrique.

<u>Ouverture du haut :</u>
Câbles provenant des deux thermostats et du servomoteur.

<u>Ouverture du centre :</u>
Câble provenant du limiteur du ventilateur.

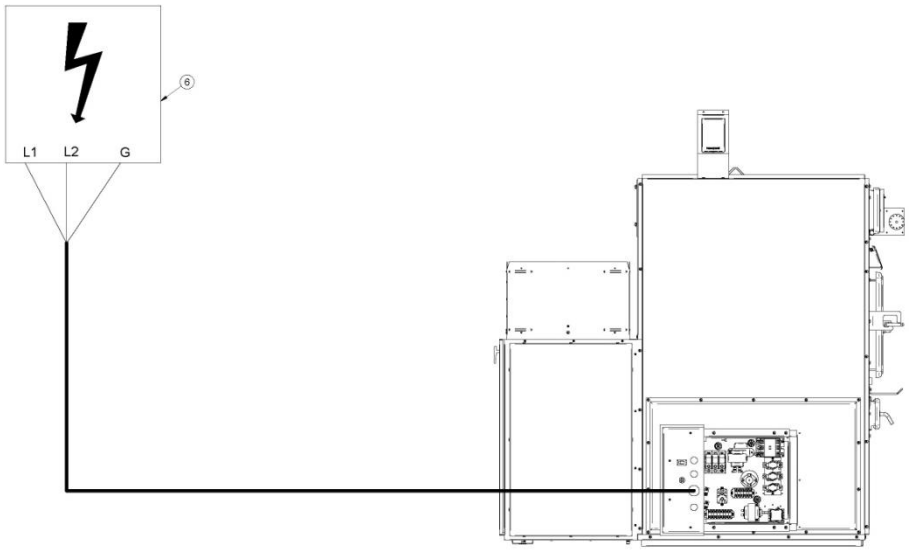
<u>Ouverture du bas :</u>
Câble provenant du ventilateur.

Le petit câble « BX » provenant du ventilateur passera à l'intérieur du boîtier de ventilateur jusqu'à l'intérieur de l'élément électrique (voir **Étape 6**.)

8

À l'aide d'un tournevis plat, retirez la plus grosse des rondelles détachables situées sur le panneau d'accès de gauche de l'élément électrique.

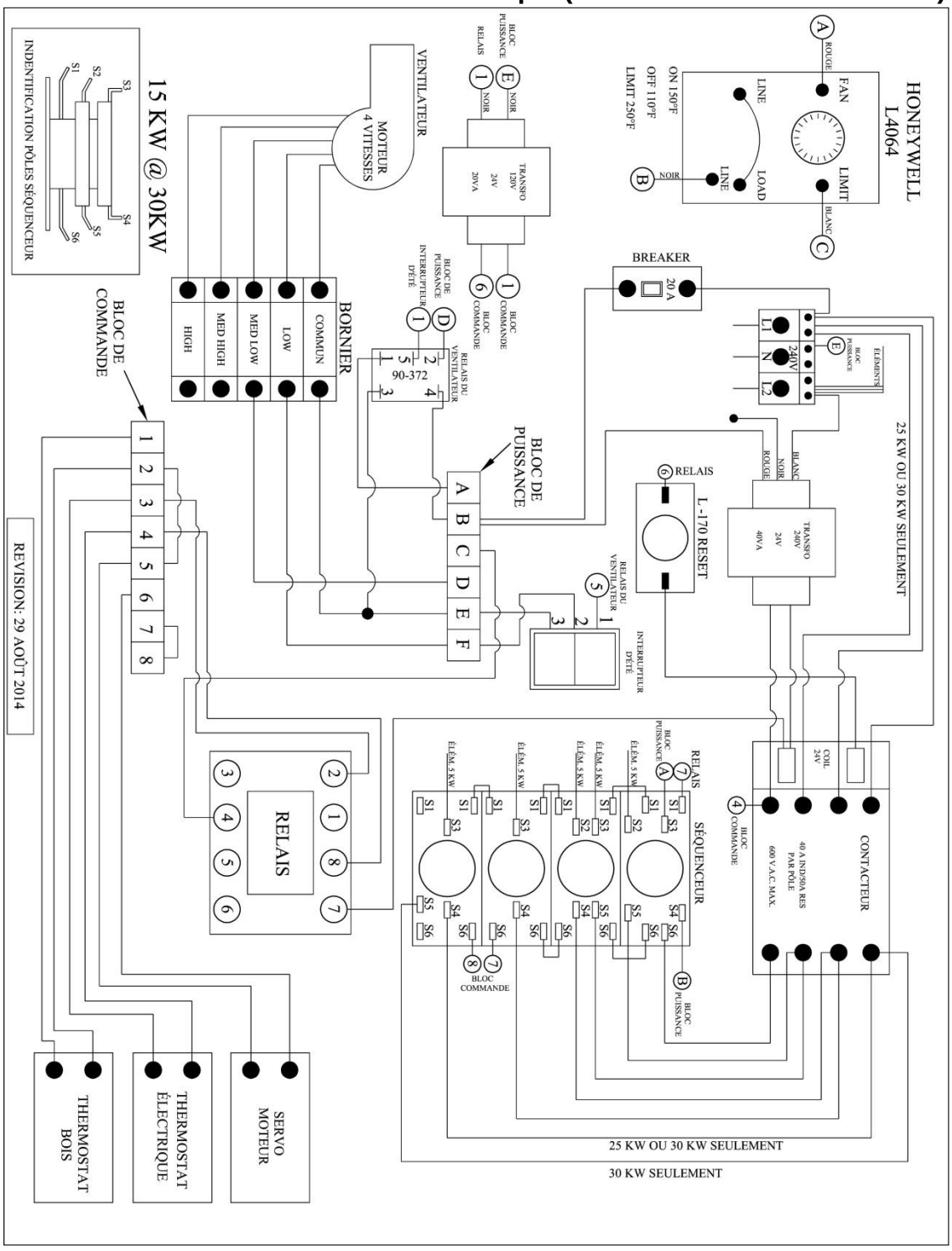
Amener le câble d'alimentation (non fourni) à partir du panneau électrique de la maison (6) à travers l'ouverture faite sur le panneau d'accès de gauche de l'élément électrique.



Note : Veuillez vous référer au schéma électrique fourni avec l'élément électrique pour les branchements.

3.3.4.5 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

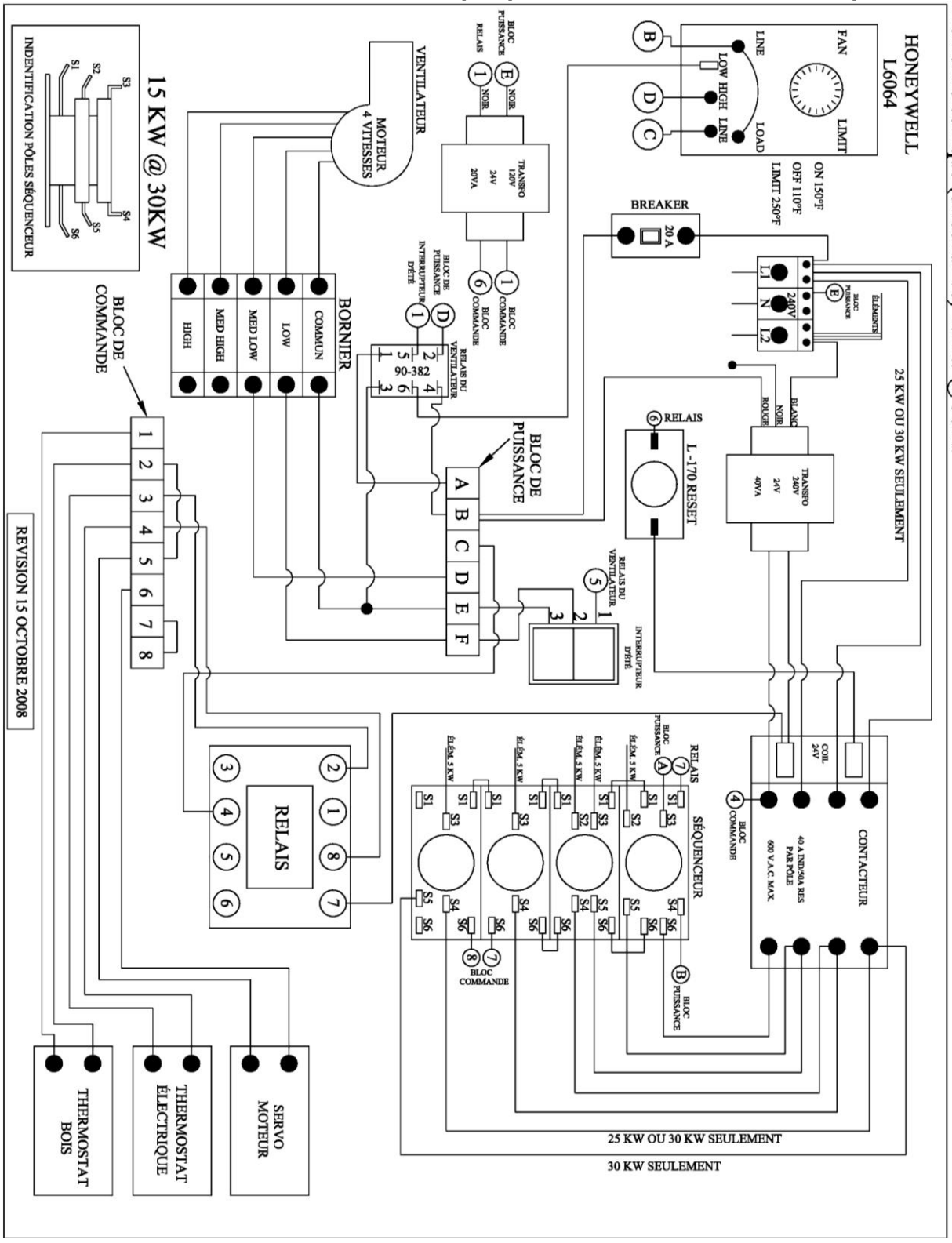
Fournaises combinées bois/électrique (limiteur du ventilateur L4064)



Pour contrôler un élément de 5 kW par une sonde extérieure, retirez le cavalier entre les terminaux 7 et 8 du bloc de commande et raccordez la sonde N/O à ces terminaux.

Vous référer au schéma électrique fourni avec l'élément électrique

Fournaises combinées bois/électrique (limiteur du ventilateur L6064)



Vous référer au schéma électrique fourni avec l'élément électrique

3.3.4.6 DONNÉES TECHNIQUES – MODE ÉLECTRIQUE

MODÈLE	DÉBIT (CFM)	TEMP. VAR. (^{O}F)	BTU/H	AMPÈRES TOTAL	DISJ. REQUIS	ALIMENT. CALIBRE	VOLTAGE 1 PHASE	NBRE ÉLÉMENTS
15 KW	950 1300	50 36	51195	75	100	4	120/240	3 – 5 KW
18 KW	950 1300	60 44	61434	87	125	4	120/240	2 – 5 KW, 2 – 4 KW
20 KW	950 1300	67 49	68260	95	125	3	120/240	4 – 5 KW
25 KW	950 1300 1800	83 61 44	85325	115	150	2	120/240	5 – 5 KW
BOIS				15			120	

3.3.5 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

3.3.5.1 CONTRÔLE DU VENTILATEUR

Le réglage du contrôle du ventilateur peut varier en fonction du type d'établissement et d'installation de chauffage. Le point de consigne du « ventilateur hors service » est préréglé à l'usine à 110 °F et celui du « ventilateur en service » à 150 °F; ces réglages devraient permettre un fonctionnement satisfaisant dans la plupart des installations.

Pour obtenir une circulation d'air continue durant l'été, activez la vitesse d'été à l'aide de l'interrupteur manuel situé sur la boite de jonction de l'ensemble limiteur.

L'interrupteur situé sur la boite de jonction de l'ensemble limiteur contrôle la basse vitesse, soit en fonctionnement continu (ON), soit arrêté (OFF). Nous recommandons de ne pas laisser le ventilateur fonctionner manuellement en chauffage au bois.

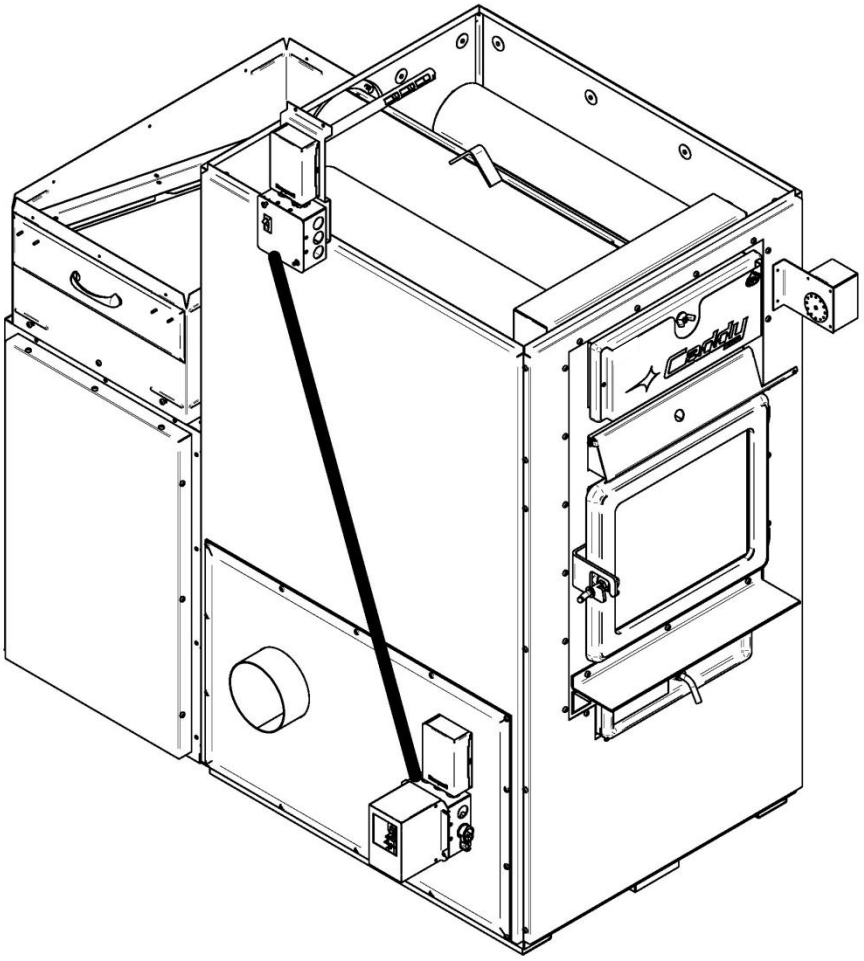
3.3.6 DONNÉES TECHNIQUES

Voir **Section 3.2.5**, dans la fournaise Caddy bois seulement.

Instructions d’installation et de fonctionnement des fournaises combinées

④

FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/HUILE PF01010 + PA08568 + PA03050 ou PA03100



3.4 ④FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/HUILE

3.4.1 COMPOSANTES NÉCESSAIRES POUR LA FOURNAISE CADDY COMBINÉE BOIS/HUILE

Pour utiliser la configuration de la fournaise Caddy bois/huile, il est nécessaire d'assembler l'ensemble de ventilateur (PA08568). Les instructions d'assemblage se trouvent dans le manuel d'instruction fourni avec votre ensemble de ventilateur (PA08568) vendu séparément (suivre les **étapes 1 à 5**.)

Vous devez aussi faire l'assemblage de l'unité à l'huile, des limiteurs bois et huile ainsi que du brûleur. Les instructions d'assemblage se trouvent dans le manuel d'instruction fourni avec votre ensemble de l'option à l'huile (PA03050 ou PA03100) vendu séparément.

3.4.2 INTRODUCTION

PRENEZ SOIN DE LIRE TOUT LE MANUEL AVANT D'OPÉRER LA FOURNAISE

HOMOLOGUÉ PAR INTERTEK CONFORMÉMENT AUX NORMES CAN/CSA B366.1-M91, UL391 3e éd. 1995, rév. 1999 & CAN/CSA B212-93 (JUIN 2000)

ATTENTION

DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE. POUR VOTRE SÉCURITÉ :

NE PAS RANGER OU UTILISER DE L'ESSENCE OU TOUT AUTRE PRODUIT INFLAMMABLE LIQUIDE OU GAZEUX PRÈS DE CETTE UNITÉ DE CHAUFFAGE

NE PAS TENTER D'ALLUMER LE BRÛLEUR LORSQU'UN EXCÈS D'HUILE S'EST ACCUMULÉ, LORSQUE L'APPAREIL EST REMPLI DE VAPEUR OU LORSQUE LA CHAMBRE À COMBUSTION EST TRÈS CHAUDE

NE JAMAIS BRÛLER DE DÉCHETS OU DE PAPIER DANS L'APPAREIL ET NE JAMAIS LAISSER DE PAPIER OU AUTRE PRODUIT INFLAMMABLE AUTOUR DE L'APPAREIL.

3.4.3 GÉNÉRALITÉS DE LA FOURNAISE À L'HUILE

Pour obtenir le meilleur fonctionnement possible de votre fournaise combinée BOIS/HUILE, voici quelques conseils à mettre en pratique concernant l'installation et le fonctionnement de votre fournaise.

AVERTISSEMENT

L'INSTALLATION DES FOURNAISES COMBINÉES À L'HUILE DOIT ÊTRE CONFORME AUX RÈGLEMENTS DES AUTORITÉS COMPÉTENTES ET À LA NORME CAN/CSA B-139 M-91 CONCERNANT L'INSTALLATION DES APPAREILS DE CHAUFFAGE À L'HUILE.

AVERTISSEMENT

LES FOURNAISES À L'HUILE NE SONT PAS APPROUVÉES POUR DU COMBUSTIBLE PLUS LOURD QUE L'HUILE NO.2 (TYPE POUR FOURNAISES). N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, D'HUILE À TRANSMISSION OU D'AUTRE HUILE CONTENANT DE L'ESSENCE.

AVERTISSEMENT

POUR L'INSTALLATION EN MODE BOIS/HUILE VOUS DEVEZ RACCORDER LA FOURNAISE CADDY À UNE CHEMINÉE DE 7" DE DIAMÈTRE. UN RÉDUCTEUR DE 7" À 6" EST ALORS REQUIS ET DOIT ÊTRE INSTALLÉ À LA SORTIE DE LA FOURNAISE.

3.4.3.1 TIRAGE ET CHEMINÉE

La cheminée doit être conforme aux règlements des autorités compétentes et à la norme CAN/CSA B139 M-91 & NFPA 31 concernant l'installation des appareils de chauffage à l'huile. L'installation de la tuyauterie de raccordement de l'unité à l'huile doit être faite et approuvée par un installateur de métier qualifié.

N.B. – Le volet barométrique fourni avec l'appareil doit être installé correctement sur le tuyau à fumée de l'unité à l'huile. Le but du volet est d'ajuster le tirage dans le tuyau d'évacuation de l'unité à l'huile au niveau recommandé. Étant donné que le tuyau d'évacuation de l'unité à l'huile est connecté sur le tuyau d'évacuation de la fournaise au bois, le tirage minimum à respecter est de 0,04" C.E. dans le tuyau d'évacuation du côté bois, et ce, en tout temps. En fait, un volet barométrique mal ajusté peut causer une perte de tire importante dans le tuyau d'évacuation de la fournaise au bois et en affecter le bon fonctionnement.

3.4.3.2 RÉSERVOIR À L'HUILE ET TUYAUTERIE

La capacité maximum du réservoir utilisé doit être de 200 gallons et celui-ci doit être situé à au moins 6 pouces du brûleur (une distance de 24 pouces est cependant recommandée pour l'entretien). Les codes locaux régiront la grosseur des prises d'air et des orifices de remplissage ainsi que les types de bouchons à utiliser. 1 1/4" IPS et 2" IPS sont les dimensions généralement acceptées pour les tuyaux de prise d'air et de remplissage, respectivement. Le tuyau transportant l'huile au brûleur devra être de cuivre et avoir un diamètre extérieur de 3/8 pouce pour les longueurs de moins de 50 pieds et ½ pouce pour les longueurs excédant 50 pieds. Une valve d'arrêt manuelle et un filtre à l'huile doivent être installés dans cet ordre sur la conduite d'amenée d'huile entre le réservoir et le brûleur. Le tuyau pour l'huile ne doit pas être enfoui et doit être protégé adéquatement pour prévenir les dommages.

3.4.3.3 POMPE DU BRÛLEUR

Lorsque le réservoir est situé plus bas que l'appareil, la pompe à simple stage de série alimentée par un conduit unique, peut compenser une dénivellation de 8 pieds (244 cm) mesurée entre la sortie du réservoir et la hauteur d'entrée dans le brûleur.

Lorsque la dénivellation excède 8 pieds (244 cm), mais sans dépasser 10 pieds (305 cm), il faut installer le capuchon de dérivation (by-pass plug) fourni et un conduit de retour d'huile au réservoir. Pour de plus amples détails, voir « INSTALLATION INFORMATIONS », Part No. 21844 sur la pompe du brûleur.

Dans le cas où l'élévation est de plus de 10 pieds (305 cm), une pompe à deux stages peut être requise en plus du conduit de retour.

3.4.4 INSTALLATION DE L'APPAREIL

3.4.4.1 EMPLACEMENT DE L'UNITÉ

La fournaise doit être installée dans un endroit où il y a apport d'air extérieur suffisant pour alimenter la combustion. Dans les maisons étanches, on peut être obligé d'installer une entrée d'air extérieure (voir détails dans la **Section 2.12**.)

La fournaise doit être positionnée de façon à ce que le tuyau de raccordement soit le plus court possible dans le but d'éliminer au maximum l'utilisation de coudes à 90°.

Le propriétaire doit s'assurer d'une installation qui permet un fonctionnement sécuritaire de l'appareil.

Prévoyez assez d'espace pour faciliter le nettoyage de la fournaise et le remplacement des filtres, du souffleur, des moteurs, des commandes et des raccords du tuyau.

3.4.4.2 INSTALLATION EN PARALLÈLE

Voir **Section 3.2.2.2**, dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.4.4.3 DÉGAGEMENTS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

N.B. CES APPAREILS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE APPOSÉE SUR L'APPAREIL.

Le plancher sur lequel repose la fournaise peut être combustible. Sur un plancher combustible, l'utilisation d'une plaque protectrice excédant l'appareil de 8 pouces chaque côtés, 16 pouces à partir du devant de la porte au États-Unis et 18 pouces à partir du devant de la porte au Canada est exigée.

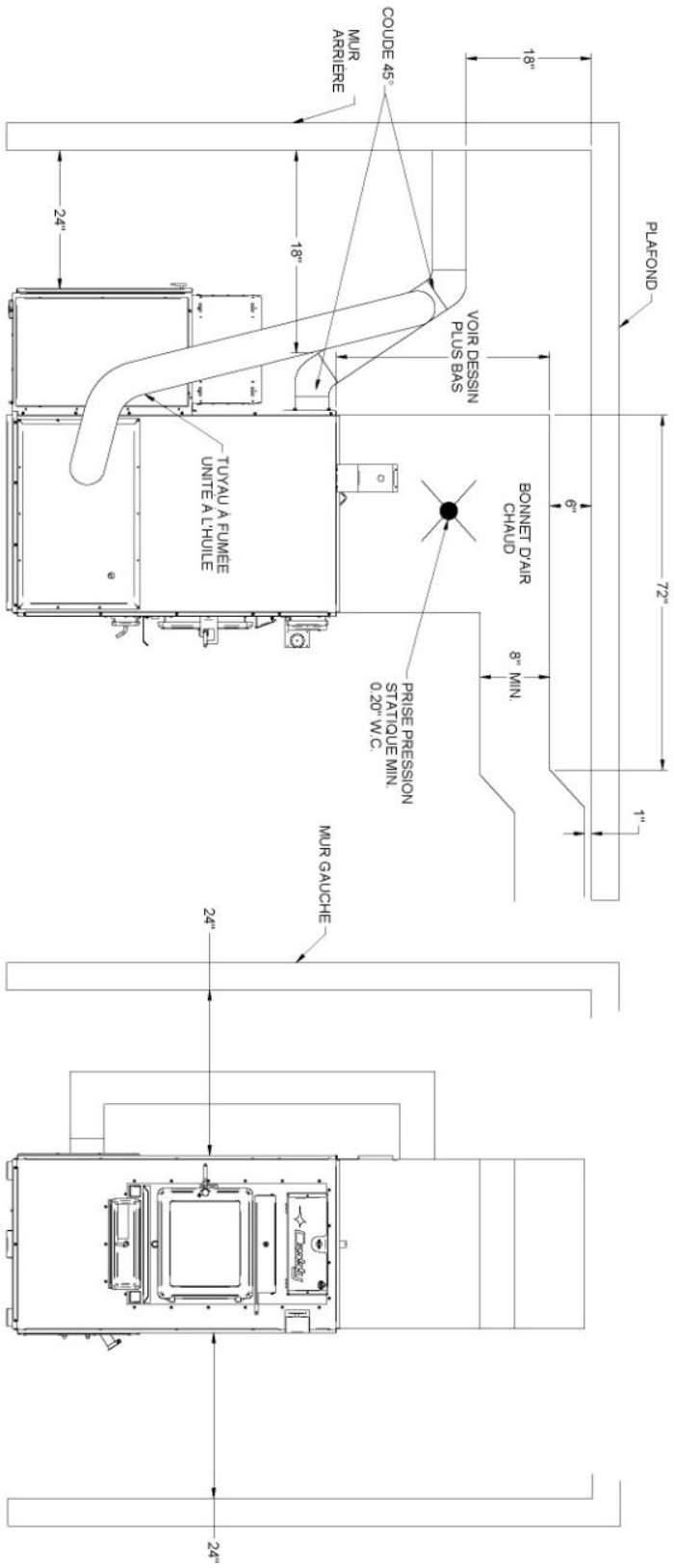


Figure 3.4.4.3 a

N.B. POUR ASSURER UNE PRESSION STATIQUE ADÉQUATE, LE SYSTÈME DEVRAIT ÊTRE CONÇU DE SORTE QUE LE VOLUME DE RETOUR D'AIR FROID SOIT AU MOINS ÉGAL OU LÉGÈREMENT SUPÉRIEUR AU VOLUME D'AIR CHAUD DISTRIBUÉ.

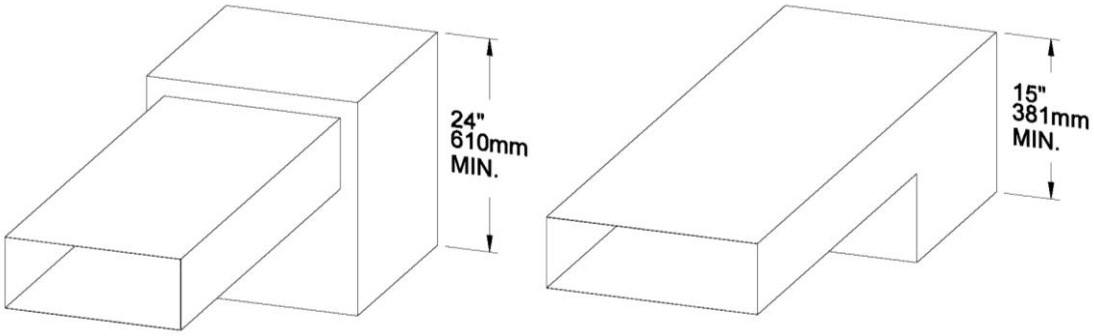


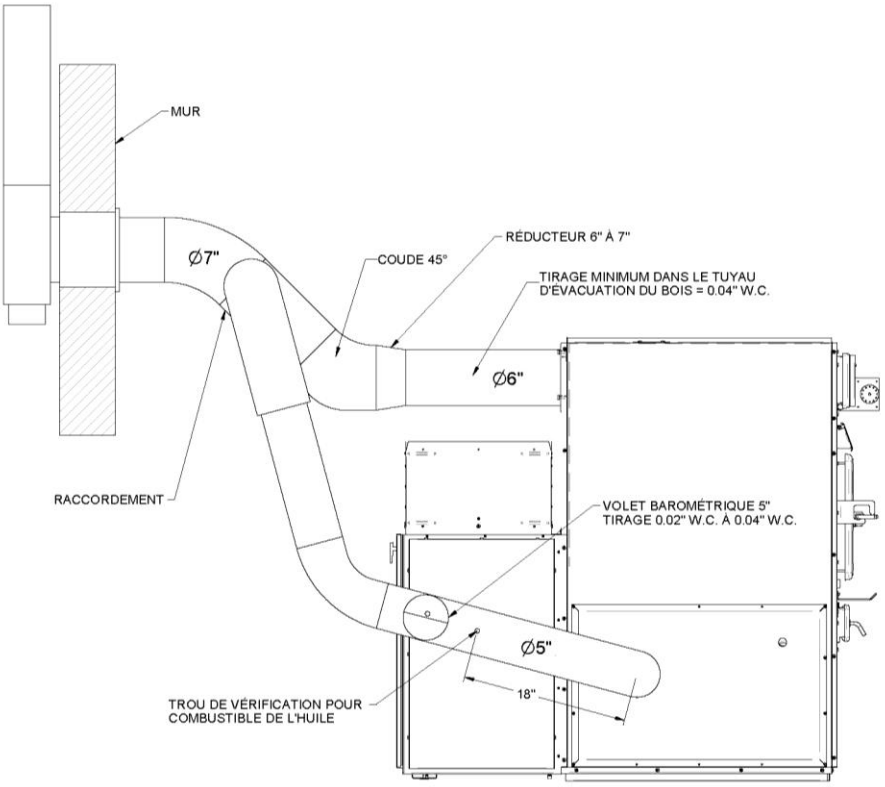
Figure 3.4.4.3 b - Hauteur minimale du plénum d'air chaud.

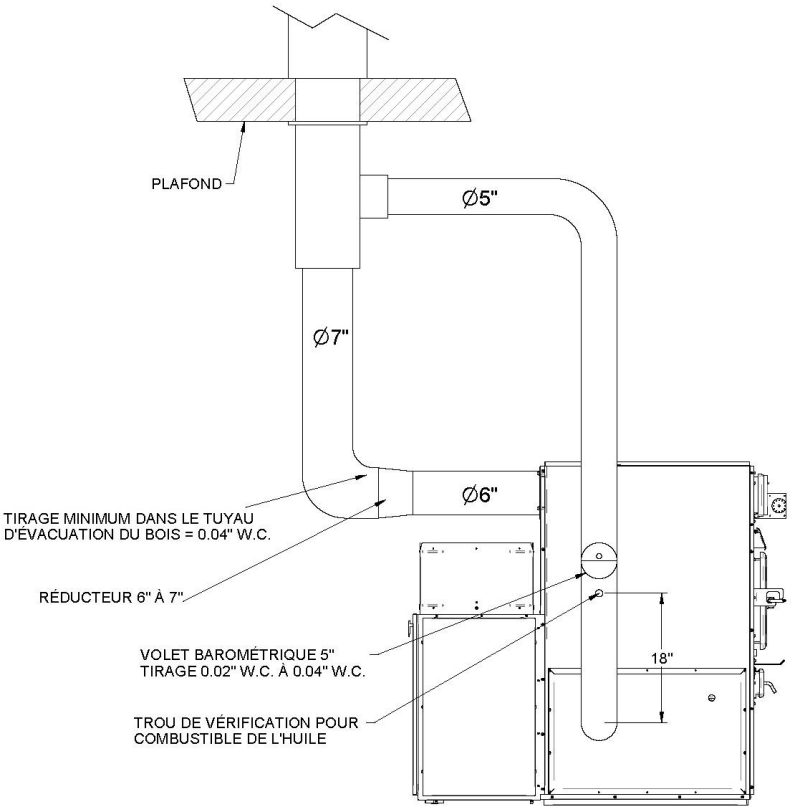
Le plénum d'air chaud sortant de la fournaise doit avoir une hauteur minimum de 24" (610 mm) si le dessus de la première section verticale n'est pas à la même hauteur que la première section horizontale (voir **Figure 3.4.4.3 b**). Dans le cas contraire, la hauteur minimum de la section verticale doit avoir 15" (381 mm). Ces dimensions pour tous les générateurs d'air chaud répondent aux exigences de la norme CSA B140.4, UL 391 et UL 727.

3.4.4.4 RACCORD DU TUYAU ET REGISTRE DE TIRAGE

Le tuyau raccordant la fournaise à la cheminée doit être le plus court et le plus droit possible. L'utilisation de coudes à 45° est fortement recommandée pour une meilleure évacuation de la fumée dans la cheminée tant du côté de la fournaise au bois que de l'unité à l'huile. Le volet barométrique (ou registre de tirage) fourni avec l'appareil doit être installé de niveau sur une longueur droite du tuyau d'évacuation de l'unité à l'huile, à environ 24" de la sortie de ce dernier.

TYPE DE FOURNAISE	DIAMÈTRE DU TUYAU À FUMÉE DE L'UNITÉ À L'HUILE
CADDY	5"


MUR
Ø7"
COUDE 45°
RÉDUCTEUR 6" À 7"
TIRAGE MINIMUM DANS LE TUYAU
D'ÉVACUATION DU BOIS = 0.04" W.C.
Ø6"
RACCORDEMENT
VOLET BAROMÉTRIQUE 5"
TIRAGE 0.02" W.C. À 0.04" W.C.
Ø5"
18"
TROU DE VÉRIFICATION POUR
COMBUSTIBLE DE L'HUILE


PLAFOND
Ø5"
Ø7"
Ø6"
TIRAGE MINIMUM DANS LE TUYAU
D'ÉVACUATION DU BOIS = 0.04" W.C.
RÉDUCTEUR 6" À 7"
VOLET BAROMÉTRIQUE 5"
TIRAGE 0.02" W.C. À 0.04" W.C.
18"
TROU DE VÉRIFICATION POUR
COMBUSTIBLE DE L'HUILE

3.4.5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les instructions qui suivent ne remplacent pas celles du code local.

Ne confier l'installation et la vérification de cet appareil qu'à une personne qualifiée.

Tout le câblage allant du panneau de service à l'unité de chauffage devra être conforme au code de l'électricité en vigueur et à tous les règlements locaux. Il est recommandé d'alimenter la fournaise avec son propre circuit électrique de 15 ampères à 120 volts muni d'un disjoncteur (voir le diagramme électrique).

Tout le filage reliant les composantes électriques doit être de longueur suffisante. Il est très important d'éloigner le fils électrique de toute source de chaleur intense.

3.4.5.1 INSTALLATION DU LIMITEUR DU VENTILATEUR

Voir **Section 3.41**, *Composantes nécessaires pour la fournaise caddy combinée bois/huile.*

3.4.5.2 INSTALLATION DU SERVOMOTEUR

Voir **Section 3.2.3.2**, dans la fournaise Caddy bois seulement.

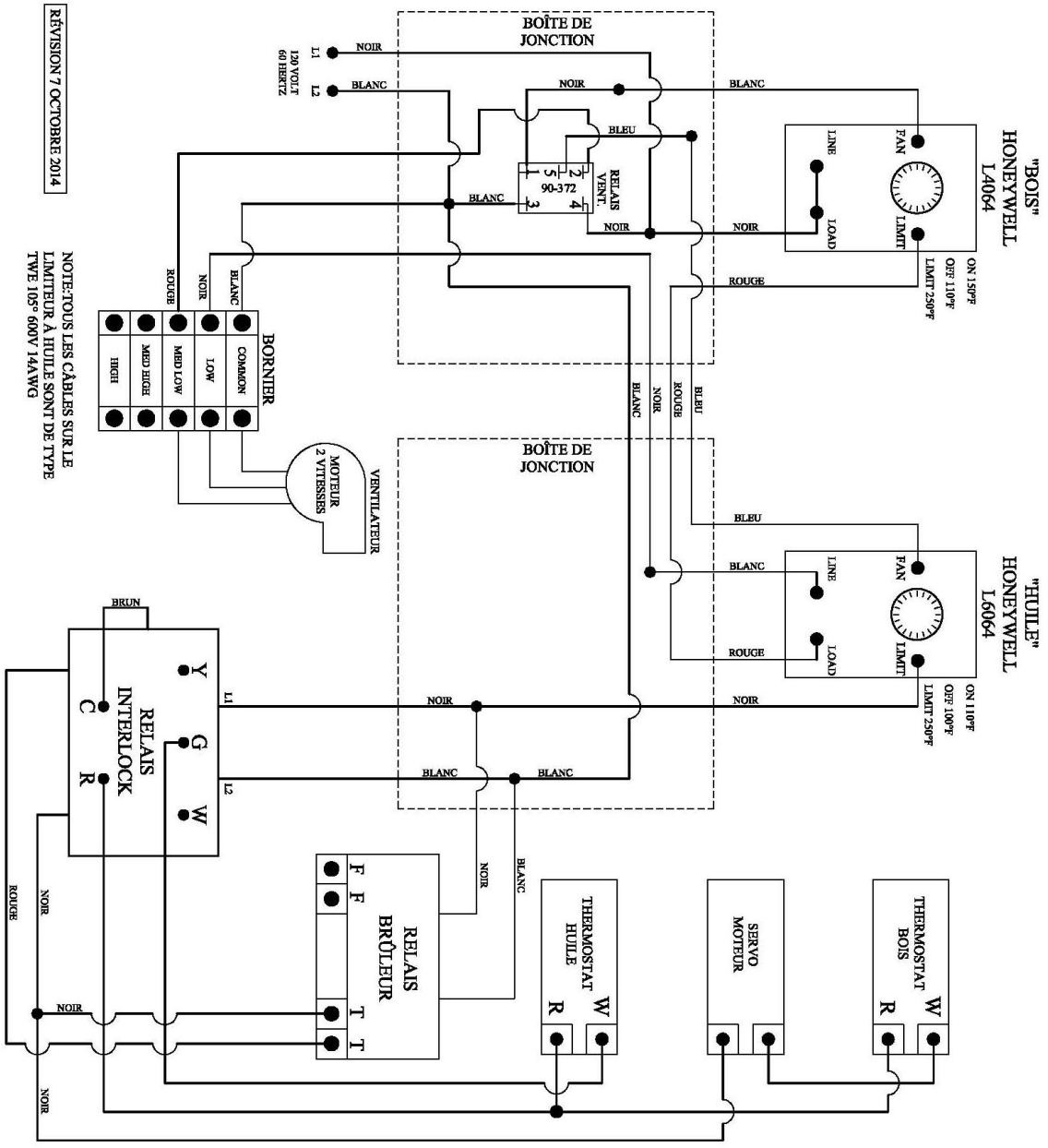
3.4.5.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT

Voir **Section 3.2.3.3**, dans la fournaise Caddy bois seulement.

3.4.5.4 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

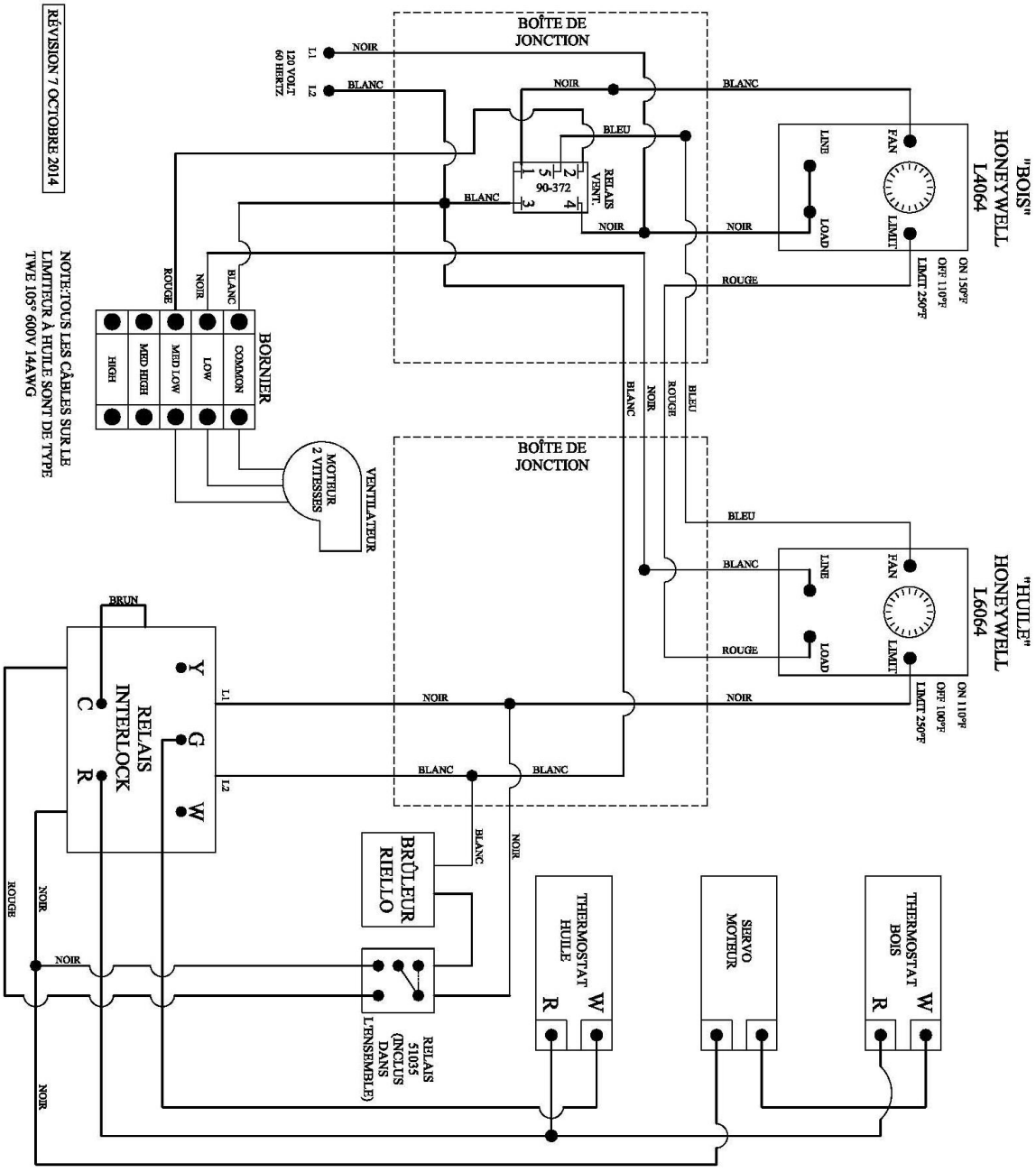
(L'emplacement du limiteur pour l'unité au bois est dans le plénum et l'emplacement du limiteur pour l'unité à l'huile est sur le panneau du côté du tuyau d'évacuation)

Fournaises combinées bois/huile pour brûleurs Beckett
(limiteur du ventilateur L4064)



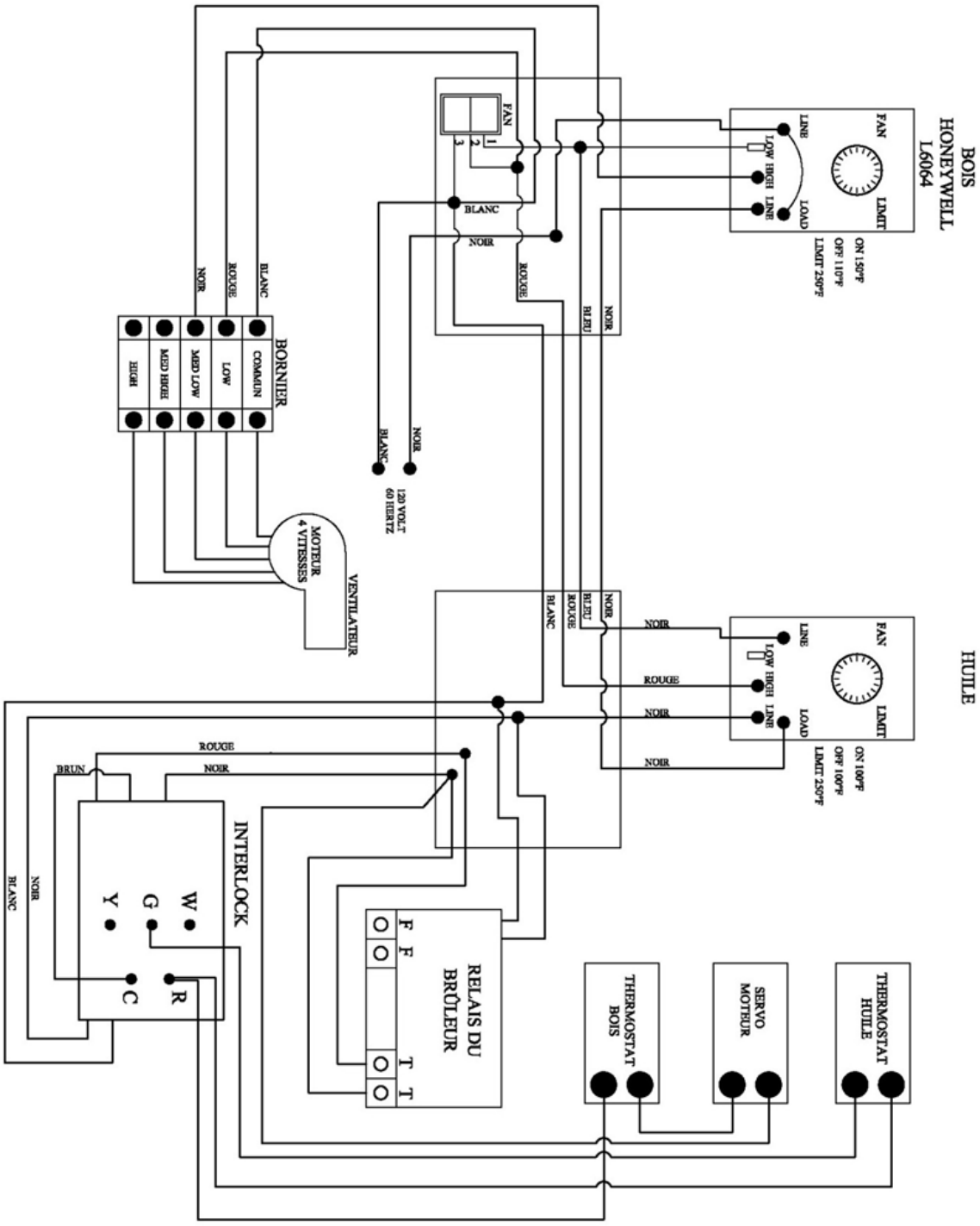
Vous référer au schéma électrique fourni avec le brûleur

Fournaises combinées bois/huile pour brûleurs Riello (limiteur du ventilateur L4064)



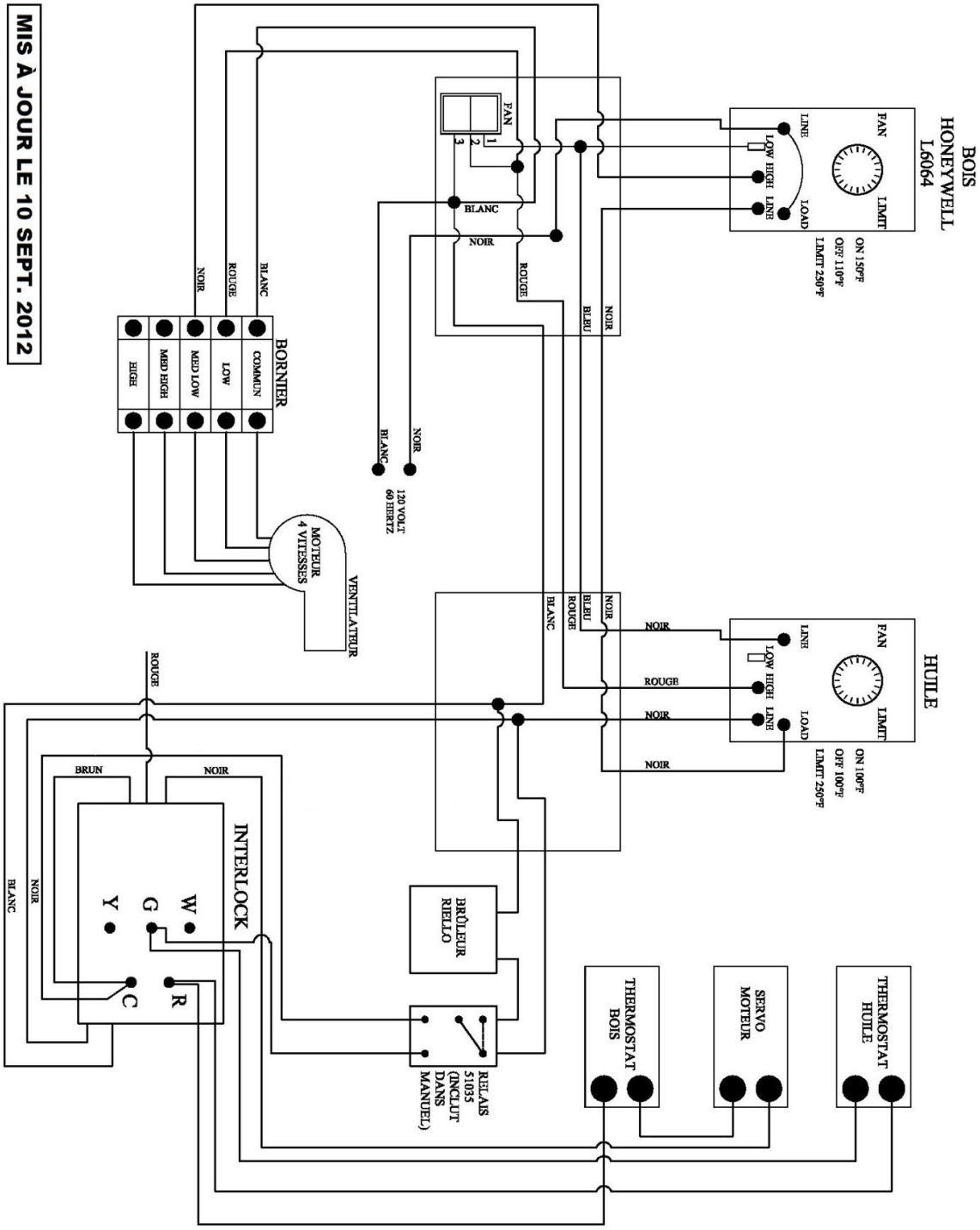
Vous référer au schéma électrique fourni avec le brûleur

Fournaises combinées bois/huile pour brûleurs Beckett
(limiteur du ventilateur L6064)



Vous référer au schéma électrique fourni avec le brûleur

Fournaises combinées bois/huile pour brûleurs Riello
(limiteur du ventilateur L6064)



Vous référer au schéma électrique fourni avec le brûleur

3.4.6 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

3.4.6.1 CONTRÔLE DU VENTILATEUR

Le réglage du limiteur pour le chauffage à l'huile « ventilateur hors service » est préréglé à l'usine à 100 °F et le réglage « ventilateur en service » est réglé le plus près possible de ce dernier; la limite haute sera réglée à 250 °F. Ces réglages fonctionnent parfaitement bien dans la grande majorité des installations

Il est préférable que le réglage « ventilateur hors service » soit assez bas pour éviter l'arrêt trop fréquent du ventilateur, mais un réglage « ventilateur hors service » trop bas entraînera la circulation d'air froid, ce qui n'est pas souhaitable. Pour modifier ces réglages, tournez l'indicateur à la position désirée sur l'échelle de température du limiteur.

Pour obtenir une circulation d'air continue durant les mois d'été, actionnez le ventilateur en mode continu à l'aide de l'interrupteur rouge situé sur le couvercle de la boîte de jonction qui contrôle la basse vitesse ou « vitesse d'été ». Prenez note qu'il n'est pas recommandé de laisser fonctionner le ventilateur en mode continu en chauffage au bois, car le caisson au bois doit atteindre sa température idéale avant que le ventilateur ne démarre.

3.4.6.2 CONTRÔLE DE SÉCURITÉ DE LA COMBUSTION

Le brûleur à l'huile de type AFG est équipé d'un contrôle électronique (# R7184B1032) incluant une fonction pré-purge et un nouveau moteur d'entraînement plus durable.

3.4.6.3 PRÉ-PURGE

Lors d'une demande de chauffage, le ventilateur du brûleur fonctionnera pendant 15 secondes afin d'évacuer les vapeurs d'huile potentielles et initialiser le tirage avant de procéder à l'allumage qui se fera alors en douceur.

3.4.6.4 SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT

Si la flamme s'éteint lorsque le brûleur est en marche, le contrôle passe en mode de recyclage « RECYCLE » et coupe l'alimentation au brûleur pendant un délai de 60 secondes. Après ce délai, le contrôle passe à nouveau au mode d'allumage « LIGHTING ». Si la flamme s'éteint 3 fois de suite, le contrôle passera au mode d'arrêt complet « LOCKOUT » pour prévenir un cycle continu avec des répétitions d'extinction des flammes, ce qui causerait un encrassement prématuré de l'appareil et de la tuyauterie. Pour désactiver ce mode, il faut presser et tenir le bouton rouge du contrôle pendant 30 secondes consécutives.

Une lumière témoin (verte) peut indiquer quatre états :

- On = Présence de flammes
- Off = Pas de flammes
- 2 secondes On, 2 secondes Off = en mode de recyclage « Recycle »
- 1/2 second On, 1/2 second Off = en mode d'arrêt « Lockout »

3.4.6.5 DÉSENGAGEMENT TEMPORAIRE DU BRÛLEUR

En pressant et tenant le bouton rouge (Reset), le brûleur arrêtera jusqu'à ce que le bouton soit relâché. Alors, le contrôle recommencera au début du cycle de chauffage normal.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR LES SÉQUENCES D'OPÉRATION DU BRÛLEUR, VOIR LE MANUEL DU BRÛLEUR.

3.4.6.6 AJUSTEMENT ET VÉRIFICATION DE LA COMBUSTION

Pour apprécier le rendement de nos unités à l'huile, vous devez respecter les différents critères de performance suivants :

À VÉRIFIER :

- CHOIX DU GICLEUR ET DE LA TÊTE DE RÉTENTION;
- POSITION DU GICLEUR PAR RAPPORT À LA TÊTE DE RÉTENTION;PRESSION DE LA POMPE;
- ABSENCE DE BULLES D'AIR DANS LE TUYAU D'ENTRÉE D'HUILE;
- PRÉSENCE DU DÉFLECTEUR DE BAS FEU (À L'INTÉRIEUR DU BRÛLEUR) QUI DOIT ÊTRE PRÉSENT POUR LES MODÈLES CADDY.
- POSITION DU VOLET BAROMÉTRIQUE.

INSTRUMENTS REQUIS :

- TESTEUR DE TIRE;
- TESTEUR DE FUMÉE (SMOKE TEST);
- MANOMÈTRE DE POMPE;
- VÉRIFICATEUR DE POSITION DU GICLEUR ET DES ÉLECTRODES;
- TESTEUR DE COMBUSTION.

3.4.6.7 PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DE LA COMBUSTION :

A. PERCER UN TROU DE 9/32" DE DIAMÈTRE DANS LE TUYAU D'ÉVACUATION À UNE DISTANCE D'ENVIRON 18" DE LA SORTIE.

B. FERMER LA PORTE ET LA TRAPPE D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE DE LA FOURNAISE AU BOIS.

C. ALLUMER LE BRÛLEUR PENDANT AU MOINS 10 À 15 MINUTES CONSÉCUTIVES.

D. TIRE AU-DESSUS DU FEU = -0.01 À -0.02 (LE TIRAGE AU-DESSUS DU FEU DOIT ÊTRE MESURÉ DANS LE TROU DE LA TRAPPE SUR LE TUBE DE VISION.)

E. DENSITÉE DE FUMÉE (SMOKE TEST) ENTRE 0 ET 1 (TRACES) SUR L'ÉCHELLE DE SHELL BACHARACH.

F. TIRAGE DANS LA CHEMINÉE = - 0.02 À -0.04.

G. POURCENTAGE D'EXCÈS D'AIR = 20 À 40 %, 12 % CO_2, 4,6 % O_2.

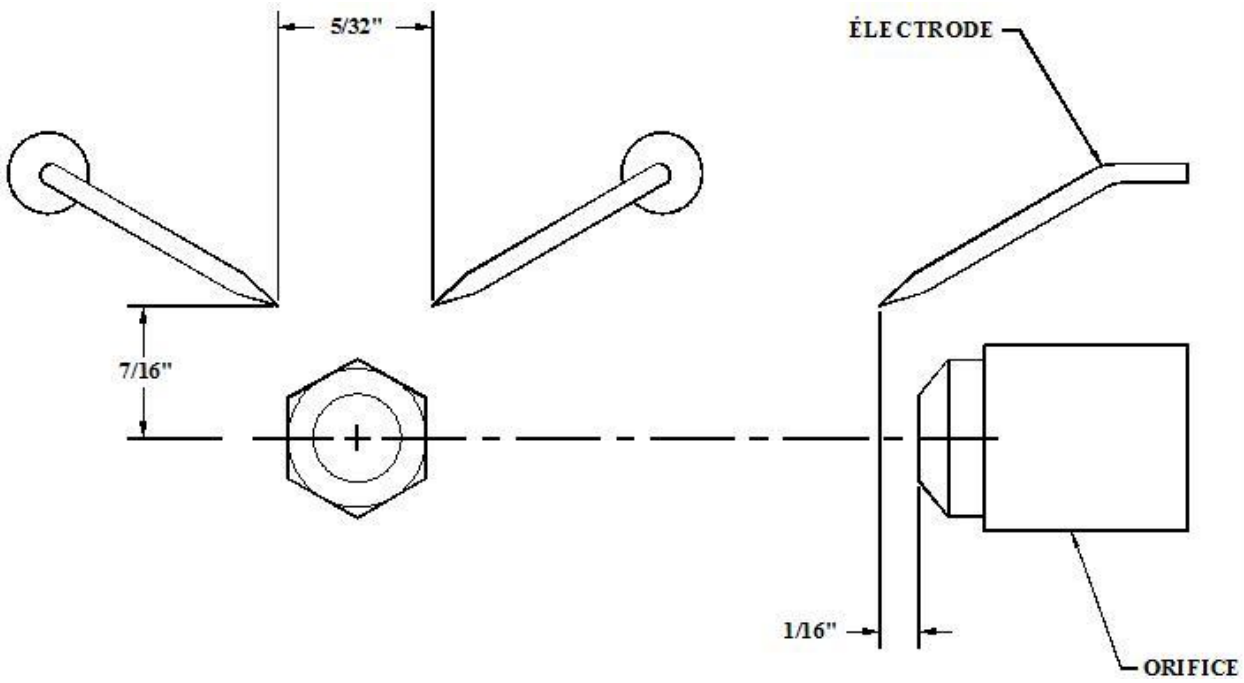
H. EFFICACITÉ MOYENNE DE 80 À 85 %.

I. RESSERRER TOUTES LES VIS DE BLOCAGE APRÈS AVOIR COMPLÉTÉ L'AJUSTEMENT FINAL.

3.4.6.8 RÉGLAGE DES ÉLECTRODES

Les électrodes doivent être ajustées par un technicien qualifié. La position appropriée des électrodes est importante pour un allumage et la dispersion efficace du jet de l'huile.

3.4.6.9 AJUSTEMENT DE L'ÉLECTRODE POUR LA TÊTE « F »



ATTENTION :

1. **RÉFÉREZ-VOUS À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE POUR LA PRESSION DE LA POMPE ET LE TYPE DE GICLEUR.**

2. **RÉFÉREZ-VOUS AU MANUEL D'INSTRUCTIONS DU FABRICANT DU BRÛLEUR POUR LES DÉTAILS CONCERNANT LA POMPE DU BRÛLEUR.**

3. **POUR L'AJUSTEMENT DES ÉLECTRODES, VOIR LE MANUEL DU FABRICANT DU BRÛLEUR.**

4. **POUR LA MISE EN MARCHE ET L'AJUSTEMENT DU BRÛLEUR, RÉFÉREZ-VOUS AU MANUEL DU FABRICANT DU BRÛLEUR.**

5. **LE BRÛLEUR FOURNIRA DES ANNÉES DE BON FONCTIONNEMENT S'IL EST INSTALLÉ ET ENTRETENU PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. SI À TOUT MOMENT LE BRÛLEUR NE SEMBLE PAS FONCTIONNER CORRECTEMENT, CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE INSTALLATEUR QUALIFIÉ POUR UNE VÉRIFICATION.**

6. **POUR PLUS DE DÉTAILS CONCERNANT LE BRÛLEUR, VOUS POUVEZ EN TOUT TEMPS CONSULTER LE MANUEL DU FABRICANT DU BRÛLEUR.**

3.4.6.10 MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

La mise en marche doit être effectuée par un technicien qualifié. S'assurer que l'installation est terminée et que le réservoir d'huile a été rempli. La purge de la pompe doit aussi avoir été faite.

ATTENTION

METTRE LE PANNEAU DU VENTILATEUR EN PLACE AVANT DE PARTIR LE BRÛLEUR.

3.4.6.11 ARRÊT PROLONGÉ

A) Arrêter le circuit électrique
B) Fermer la vanne d'arrêt de l'huile.

NOTE: La vanne d'arrêt doit être fermée lorsque l'appareil ne fonctionne pas pour une période de temps prolongée.

3.4.7 ENTRETIEN DE L'UNITÉ À L'HUILE

Au début de la saison de chauffage, faites vérifier le système de chauffage au complet par un homme de service compétent, surtout le système d'allumage et les contrôles.

NOTE: LES TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION SUR L'UNITÉ ET LE NETTOYAGE DU FILTRE À L'HUILE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN TECHNICIEN COMPÉTENT.

Avant d'appeler un technicien, vérifiez d'abord :

- S'il y a de l'huile dans le réservoir;
- Les fusibles
- Le réglage du thermostat;
- Le réglage du limiteur/régulateur du ventilateur;
- L'état de la lumière verte sur le contrôle du brûleur (voir **section: 3.4.6.4**, Contrôle de sécurité de la combustion).

3.4.7.1 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION
AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE, COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

1. La fournaise, le brûleur et le tuyau à fumée devraient être nettoyés au besoin et au moins une fois par année.
2. Le gicleur devrait être inspecté et remplacé si nécessaire.
3. Manipulez le gicleur avec soin pour ne pas endommager sa surface.
4. Les électrodes devraient être ajustées tel qu'indiqué dans le manuel du brûleur.
5. Lubrifiez les coussinets du moteur du brûleur deux fois par année.
6. (2 ou 3 gouttes de lubrifiant SAE20).
7. Le filtre à l'huile doit être remplacé au moins une fois par année.

Brûleur no: _____ Modèle : _____ Date d'installation: _____

No téléphone pour service : Jour : _____ Soir : _____

Nom et adresse du distributeur : _____

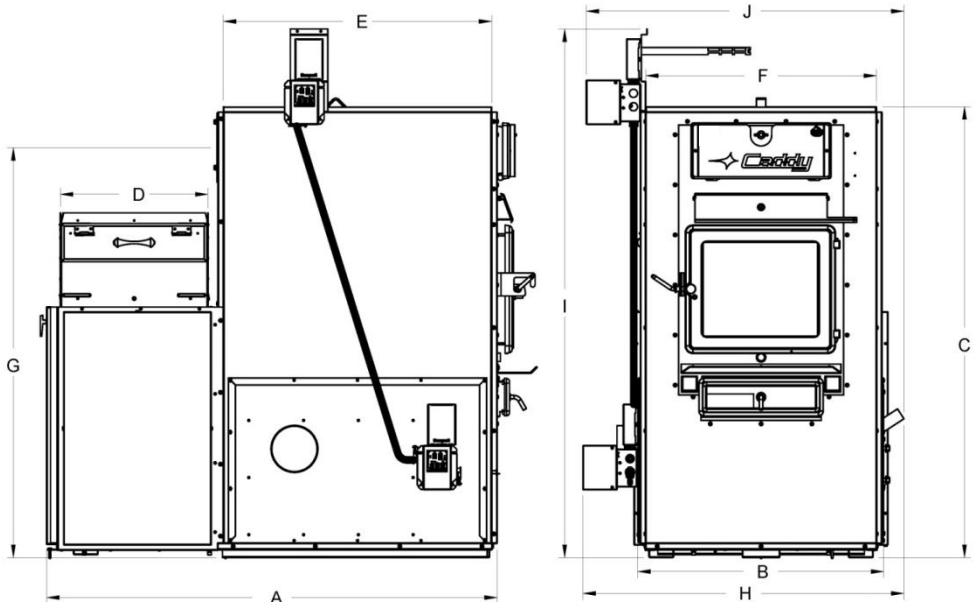
RAPPORT D'EXAMEN :

CO_2 _____% Temp. de cheminée : _____ Tire à la cheminée : _____C.E.

Débit du gicleur : _____GPH Couleur de la fumée : _____

Tests effectués par : _____

3.4.8 DONNÉES TECHNIQUES CADDY



	CADDY BOIS/HUILE
A	48”
B	26”
C	47 13/16”
D	15 3/4” X 24 3/4”
E	28 3/4”
F	24 9/16”

	CADDY BOIS/HUILE
G	43 1/2”
H	** 34 3/16”
I	56 1/16”
J	33 13/16”
TUYAU	* 7"
POIDS	** 590 lb

* Réducteur de 7" à 6" est requis et doit être installé à la sortie de la fournaise.
** N’inclus pas l’unité à l’huile (vendu séparément).

MODÈLE	TYPE DE BRÛLEUR	BTU À L’ENTRÉE	GICLEUR	TÊTE DE RÉTENTION	PLAQUE STATIQUE	PRESSION À LA POMPE	H.P. MOTEUR VENTILATEUR
CADDY	BECKETT AFG	91,000	0.65, 70^{O} W (DELAVAN)	F3	2 3/4	120 PSI	1/3 H.P.
CADDY	RIELLO/F3	91,000	0.65, 70^{O} W (DELAVAN)	---	---	120 PSI	1/3 H.P.
CADDY	AERO/FAF C-2X	91,000	0.65, 70^{O} W (DELAVAN)	---	---	120 PSI	1/3 H.P.

Pour toutes informations complémentaires, consultez la plaque d’homologation sur le côté gauche de l’appareil.

4 PARTIE C – OPÉRATION

4.1 ALLUMAGE DE LA FOURNAISE À BOIS

MISE EN GARDE

NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE LIQUIDE INFLAMMABLE POUR ALLUMER VOTRE FOURNAISE.

1. Ouvrir la porte.

   Note: dans le cas où la fournaise contient déjà un fond de braise, passez à l'étape du Préchauffage.

2. Placer 1 ou 2 éclisses de bois sec vers l'avant de la fournaise.

3. Placer du papier journal déchiré en bandes au-dessus des éclisses.

4. Recouvrir le papier journal d'éclisses et de quelques petites pièces de bois sec entrecroisées.

5. Recouvrir de papier journal déchiré en bandes puis allumer à 2 ou 3 endroits le plus bas possible et laisser la porte ouverte de 1/2" (13 mm). Si l'allumage est manqué, il peut y avoir un retour de fumée par les entrées d'air.

4.2 PRÉCHAUFFAGE :

1. Une fois le bois d'allumage bien enflammé ou le fond de braises activé, déposer par-dessus 2 à 3 quartiers de bois sec de manière à favoriser l'écoulement des flammes entre les pièces de bois (les arêtes pointues et fendillées offrent un meilleur temps d'embrasement que les faces pleines ou recouvertes d'écorce), puis fermer la porte. Il est important de respecter ce mode de chargement pour que le bois brûle comme une cigarette, de l'avant vers l'arrière de la fournaise.

2. Attendre ainsi 15 à 20 minutes, puis procéder au chargement de la fournaise.

4.3 CHAUFFAGE :

1. Au moment du chargement, faire descendre les pièces de bois embrasées et les étendre au centre de la chambre à combustion avant d'ajouter les autres pièces de bois.

2. Éviter de charger excessivement, l'air doit circuler librement dans la partie supérieure de la fournaise pour un bon fonctionnement de l'appareil. Noter qu'un petit feu intense brûle beaucoup plus propre qu'un gros feu étouffé.

IMPORTANT

LORS DU CHARGEMENT, TOUJOURS ENLEVER LA CENDRE ET LE BOIS QUI POURRAIENT OBSTRUER LES ENTRÉES D'AIR SITUÉES SOUS LA PORTE À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE À COMBUSTION.

PROCÉDURE D'OUVERTURE DE LA PORTE DE CHARGEMENT

POUR DIMINUER LE RISQUE DE RETOUR DE FUMÉE, ENTROUVRIR LA PORTE ET ATTENDRE ENVIRON 10 SECONDES AVANT DE L'OUVRIR COMPLÈTEMENT AFIN DE STABILISER LA PRESSION INTÉRIEURE DE VOTRE FOURNAISE.

4.4 LES PREMIÈRES INDICATIONS D'UNE FOURNAISE SURCHAUFFÉE SONT :

1. Le feu gronde.

2. Le connecteur de cheminée devient rouge.

3. Une chaleur extrême émanant de l'appareil. Si cela se produit, NE PAS OUVRIR LA PORTE, fermer complètement l'entrée d'air et attendre que cela se résorbe.

ATTENTION

TOUJOURS MAINTENIR LA PORTE ET LE CENDRIER FERMÉS (SAUF POUR L'ALLUMAGE ET L'ENTRETIEN).

4.5 LE BOIS COMME COMBUSTIBLE DE CHAUFFAGE

ATTENTION

NE JAMAIS FAIRE BRÛLER DE DÉCHETS, DE LA GAZOLINE, DU NAPHTA, DE L'HUILE À MOTEUR OU TOUT AUTRE PRODUIT SEMBLABLE.

Nous vous recommandons de chauffer votre fournaise avec du bois sec seulement.

Il y a deux facteurs importants qu'il faut considérer dans le choix du bois : le pourcentage d'humidité et la densité du bois. Les bois durs comme l'érable, le chêne et le hêtre donnent de meilleurs résultats grâce à leur haute densité et le minimum de goudron qu'ils produisent durant la combustion. Il est fortement recommandé de faire l'acquisition de votre bois de chauffage au moins un an avant de l'utiliser pour lui permettre de sécher convenablement. Exposez-le au soleil et à l'air libre tout en le protégeant des intempéries au moins six mois avant l'usage. Ensuite, placez-le à un endroit sec sous un abri. **N'utilisez pas de charbon pour chauffer cet appareil**.

Si vous constatez une quantité importante de fumée dans un appartement, il faut :

1. Ouvrir les portes et les fenêtres.

2. Vous assurer que la porte de la fournaise ainsi que le registre d'admission d'air sont bien fermés (si nécessaire, abaissez le point de consigne du thermostat à bois ou décrochez la tige de contrôle du registre) et FERMEZ manuellement le contrôle barométrique s'il y a lieu).

3. Lorsque la fournaise est refroidie, inspecter les échangeurs, le tuyau de raccordement et la cheminée pour déceler les obstructions ou consulter un spécialiste pour déterminer la cause de l'épanchement de fumée.

MISE EN GARDE

LE MONOXYDE DE CARBONE EST UN GAZ MORTEL (INODORE ET INCOLORE), DONT IL FAUT SE MÉFIER.

4.6 FEU DE CHEMINÉE

Un feu de cheminée peut survenir lorsque la flamme d'un feu incontrôlé allume la créosote et la suie accumulées dans un système d'évacuation mal entretenu. Ceci peut se produire entre autres lorsqu'on brûle du carton, des branches ou des petits morceaux de bois. Les symptômes habituels d'un feu de cheminée sont:

1. Un grondement.
2. Le tuyau devient extrêmement chaud.
3. Des étincelles ou même des flammes sortent de la cheminée

S'il y a un feu de cheminée, contactez immédiatement votre service local d'incendie et aspergez d'eau le toit où est localisée la cheminée.

Assurez-vous ensuite que la porte de la fournaise ainsi que le registre d'admission d'air sont bien fermés (si nécessaire, abaissez le point de consigne du thermostat à bois ou décrochez la tige de contrôle du registre) et FERMEZ manuellement le contrôle barométrique s'il y a lieu).

En cas d'emballement de la fournaise (feu incontrôlable, causé par une mauvaise utilisation ou un tirage trop élevé), suivez la même procédure que pour le feu de cheminée sauf que, il faut OUVRIR manuellement le contrôle barométrique.

4.7 SERVICE DES INCENDIES DE VOTRE MUNICIPALITÉ.

Téléphone : _____

4.8 PANNE DE COURANT PROLONGÉE

En cas de panne de courant prolongée (plus de 10 minutes), afin de réduire le risque de surchauffe, il est recommandé de chauffer modérément et d'ouvrir le compartiment du filtre de la fournaise pour faciliter la circulation de l'air par gravité naturelle, autour de la chambre à combustion de la fournaise au bois Caddy.

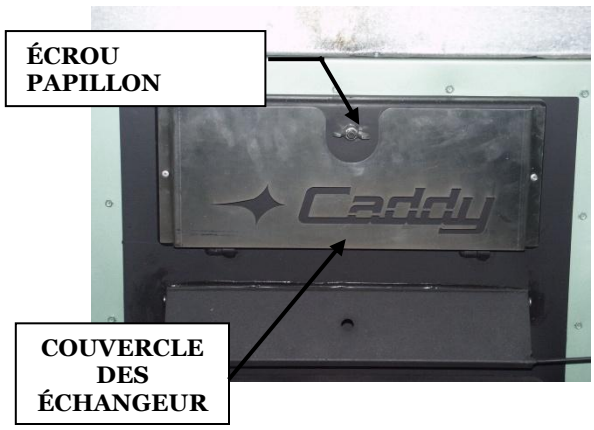
5 PARTIE D - ENTRETIEN

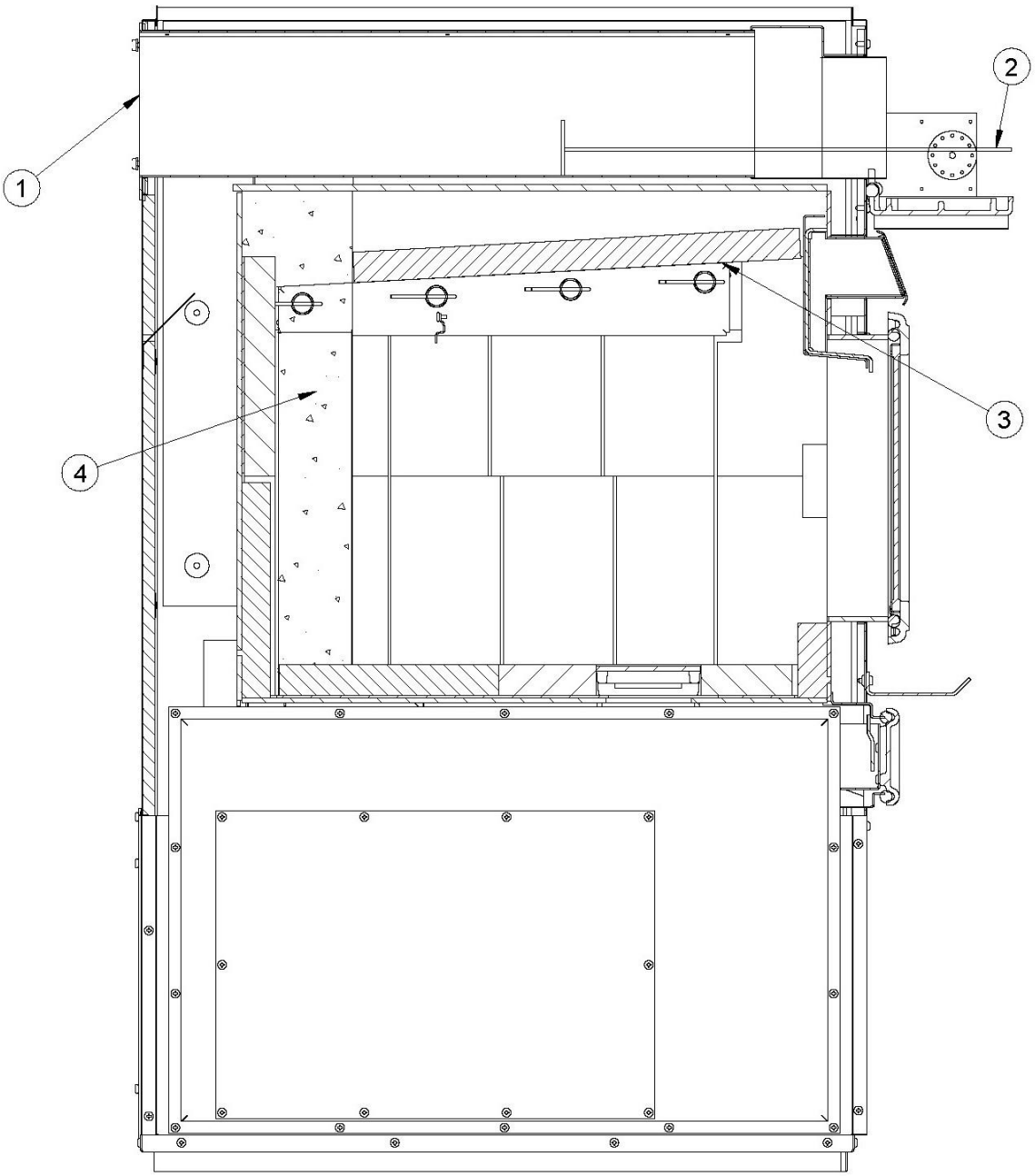
5.1 ENTRETIEN DES ÉCHANGEURS

Les échangeurs de chaleur doivent être nettoyés à la fin de chaque saison de chauffage. Pendant l'été, l'air est plus humide et avec une circulation d'air minimal dans la fournaise, la créosote et/ou la suie restante dans les échangeurs peuvent produire un acide qui accélérera le processus de corrosion de l'acier et peut le perforer prématurément, ce qui en retour, ne serait pas couvert par cette garantie.

Le tuyau d'évacuation et les échangeurs devraient être inspectés régulièrement durant la saison de chauffage. L'accessibilité de ces derniers est rendue facile (sans l'aide d'outils) : dévissez l'écrou papillon sur la porte d'accès des échangeurs. Voir les photos ci-après.

Avant de nettoyer les trois tuyaux de l'échangeur (1), déplacez le coupe-feu de la chambre à combustion vers l'avant (voir le croquis ici-bas). À l'aide du grattoir (2), nettoyez les trois tuyaux de l'échangeur. La saleté (4) située dans les échangeurs latéraux tombera dans la chambre à combustion, tandis que la saleté accumulée dans l'échangeur central devra être évacuée par l'avant ou l'arrière de la fournaise. Si vous évacuez la saleté de l'échangeur central vers l'arrière de la fournaise, débranchez votre tuyau de cheminée afin de disposer de la saleté. Ensuite, vérifiez que le coupe-feu est dégagé de cendre. N'oubliez pas de repositionner le coupe-feu vers l'arrière, dans sa position originale. Enfin, refermez la porte d'accès des échangeurs.





Vue en coupe de la fournaise Caddy bois seulement

5.2 ENTRETIEN DE LA CHEMINÉE

Une des méthodes les plus efficaces pour nettoyer une cheminée est d'y laisser descendre une brosse très dure (brosse de ramonage). Brossez de haut en bas. La créosote et la suie accumulées se détacheront des parois et tomberont à la base de la cheminée, où vous pourrez les ramasser.

La cheminée doit être vérifiée régulièrement et lorsqu'il y a accumulation de créosote, celle-ci doit être enlevée. Un nettoyage hebdomadaire peut être nécessaire durant les périodes douces et un nettoyage mensuel peut être suffisant pendant les mois les plus froids.

5.3 INSPECTION DU TUYAU

- Le tuyau devrait être inspecté régulièrement durant la saison de chauffage.
- Si nécessaire, le tuyau devrait être démonté et nettoyé.
- Le tuyau devrait être soigneusement examiné pour toutes défectuosités.
- Si vous ne remarquez aucune défectuosité, vous pouvez replacer le tuyau; sinon, vous devez le remplacer.
- N'utilisez que du bois pour combustible.
- À titre de combustible, le bois franc sec en bûches de 18" de longueur est idéal.

5.4 ENTRETIEN DU MOTEUR DU VENTILATEUR

Un nettoyage périodique du boitier, des pales et du ventilateur à l'aide d'un aspirateur est nécessaire afin de ne pas nuire aux performances et créer une surchauffe de celui-ci.

NE PAS SURLUBRIFIER

5.5 FILTRES

La fournaise ne doit jamais être utilisée sans filtre. Pour faire fonctionner efficacement et de façon sécuritaire un système de chauffage à combustion contrôlée, vous vous devez de l'entretenir régulièrement. Cela signifie que la cheminée, les joints et les tuyaux doivent être en bon état. Les filtres à air doivent être changés régulièrement. Utilisez un filtre de la même grandeur et du même type que l'original.

Dimension des filtres

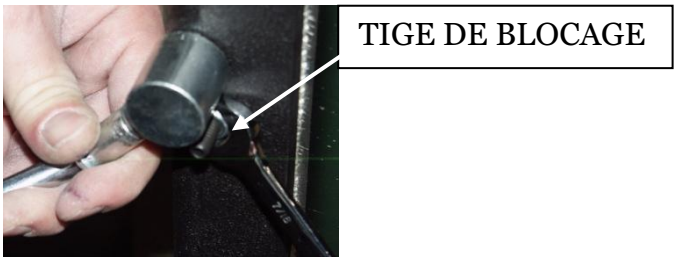
Filtres 25 X 14 (Caddy) #21367

5.6 AJUSTEMENT DE LA PORTE

Il est important de maintenir en bon état le cordon d'étanchéité de la porte. L'ajustement de la porte est préréglé à l'usine. Avec le temps, le cordon peut s'affaisser et c'est alors qu'un réajustement de la porte peut s'avérer nécessaire. Si l'ajustement de la porte ne suffit pas, remplacez le cordon (voir Section 6.2, LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ.)

Procédure d'ajustement de la porte :

1. Dévissez complètement la tige de blocage avec son écrou de la porte (voir la photo ci-après).



2. Pour augmenter la pression de la porte sur le cordon, tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; pour diminuer la pression de la porte sur le cordon, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Enfin, revissez la tige de blocage environ 1/4" de profondeur tout en prenant soin de la bloquer à l'aide de l'écrou.

6 PARTIE E - PIÈCES DE REMPLACEMENT

Votre fournaise PSG est conçue pour fonctionner proprement et demande donc un entretien minimal. Il est bon de procéder à un examen visuel de l'appareil environ une fois par mois, pour s'assurer qu'il n'y a aucune pièce endommagée. Les réparations requises doivent être effectuées sans délai avec des pièces d'origine. Vous pouvez consulter notre site Internet au www.psg-distribution.com pour obtenir la liste complète des pièces de remplacement.

6.1 LA VITRE

- Inspectez régulièrement la vitre afin de déceler les fêlures. N'utilisez pas votre fournaise à bois avec une vitre endommagée..

- La vitre de votre fournaise est en verre de céramique de 5 mm (3/16") d'épaisseur. Si nécessaire, remplacez là par le même type de verre ou procurez-vous la pièce d'origine chez votre détaillant PSG.

- Pour changer la vitre, enlevez les vis retenant les moulures de la vitre à l'intérieur de la porte. Enlevez ces moulures, remplacez la vitre endommagée par la neuve et replacez les moulures. La vitre de remplacement d'origine sera munie d'un cordon neuf, il est important d'installer un cordon autour de la vitre si vous n'utilisez pas la pièce d'origine.

- Ne nettoyez jamais les vitres avec un produit qui pourrait les égratigner. Utilisez un produit spécialisé à cet effet disponible dans les magasins, où l'on vend des poêles à bois.

- Les vitres doivent être nettoyées seulement lorsqu'elles sont froides.

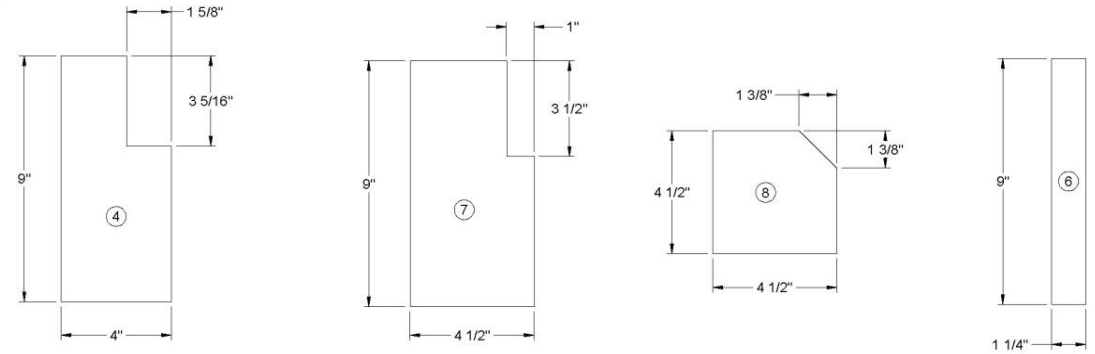
6.2 LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ

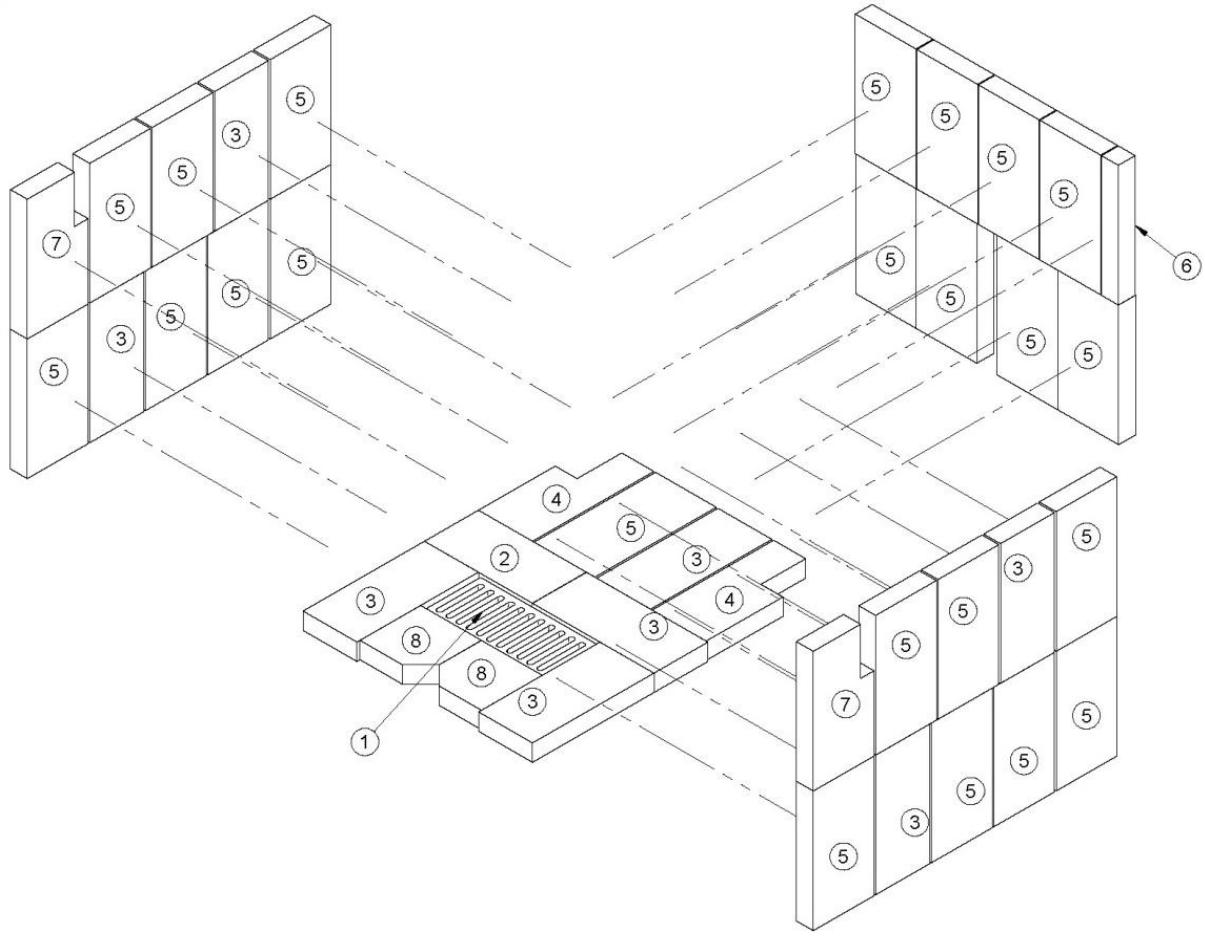
Nous recommandons de changer le joint d'étanchéité qui assure la fermeture hermétique de la porte de votre poêle une fois par année, afin d'assurer un bon contrôle de la combustion de même qu'une efficacité et une sécurité maximale. Pour changer votre cordon d'étanchéité, enlevez le cordon endommagé et nettoyez soigneusement la surface ainsi découverte. Appliquer une colle spécialement vendue à cet effet et étendre le nouveau joint d'étanchéité. Laisser sécher au moins deux heures avant de rallumer la fournaise.

6.3 SCHÉMA DES BRIQUES CADDY

ATTENTION

INSTALLER LES PANNEAUX DE LAINE CÉRAMIQUE AVANT DE POSER LES BRIQUES DANS LA CHAMBRE À COMBUSTION





#	SCHÉMA DES BRIQUES	QTÉ
1	GRILLE À CENDRE	1
2	BRIQUE 4" X 8" (HD)	1
3	BRIQUE 4" X 9" (HD)	8
4	BRIQUE 4" X 8" (HD) SPÉCIAL	2
5	BRIQUE 4 1/2" X 9" (HD)	23
6	BRIQUE 1 1/4" X 9" (HD)	1
7	BRIQUE 4 1/2" X 9" (HD)	2
8	1/2" BRIQUE 4 1/2" X 9" (HD)	2

7 PARTIE F - DIMENSIONS DES CONDUITS ET REGISTRES

7.1 DIMENSIONS DES CONDUITS ET REGISTRES (EXEMPLES DE CALCULS)

MÉTHODE SIMPLIFIÉE
SYSTÈME DE DISTRIBUTION

Grosseur des conduits (chaleur)
Sortie de 4'' réduire de 1”
Sortie de 5'' réduire de 2”
Toujours par 8” d'épaisseur
Sortie de 6'' réduire de 3”

N.B.: Réduire le conduit principal après chaque 2 sorties.

Spécifications des conduits (chaleur)

Dimensions	Longueur Équivalence moyenne	Coude
4”	10’ Max 4,000 Btu	1 x 90°
5”	10’ Max 6,000 Btu	1 x 90°
6”	10’ Max 7,000 Btu	1 x 90°

REGISTRE DE CHALEUR

Pour une sortie de chaleur de 4”, un registre de 2” x 10”
Pour une sortie de chaleur de 5”, un registre de 2” x 12” ou 4” x 10”
Pour une sortie de chaleur de 6”, un registre de 2” x 14” ou 4” x 12”

INSTALLATION D'UN SYSTÈME À AIR CHAUD

DIMENSION DE LA MAISON
Exemple : bungalow 28 x 40 : 1,120 pi. ca.

28 x 40 x 8: 8,960 pi. cu. x 1.8 Ch. air/hre : 16,128 Btu

Murs exposés :

40 + 40 + 28 + 28 : 136 x 8 : 1,088 pi. cu. x 22 : 23,936 Btu

Nombre de fenêtres :

12 de 3 x 4 : 144 x 60 : 8,640 Btu

Nombre de portes :

2 x 3’ x 7’ : 42 x 100 : 4,200 Btu

52,904 Btu

Sous-sol non isolé : 25 %
Sous-sol isolé : 15 %
7,906 Btu
or 54 Btu par pi. ca.
60,840 Btu
POUR ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES 80 % : 48,672 Btu ou 14,28 kW
À AJOUTER : Maison 1 1/2 étage = 25 %
Maison 2 étages = 40 %

CHAMBRE À COUCHER (exemple : 12 x 12)
12 x 12 x 8 : 1,152 pi. cu. x 1.8 Ch. air/hre : 2,074 Btu
Murs exposés :
12 + 12 x 8 : 192 x 22 : 4,224 Btu
Fenêtres :
3 x 4 x 60
720 Btu
7,018 Btu

8 PARTIE G – DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
Ne chauffe pas bien lors des premières combustions. Manque de tirage.	Contrôle barométrique mal ajusté (trop ouvert). Restriction du tuyau à cheminée (trop long, coudes de 90°)	Ajuster le contrôle (plus fermé) et diminuer la distance du tuyau à la cheminée et utiliser des coudes à 45°
La fournaise chauffe bien, le plénum d'air chaud est très chaud, mais il y a peu de chaleur dans les pièces.	Mauvaise installation des conduits. Peu de pression statique. Système non balancé (trop de sorties d'air chaud et peu de prises d'air froid).	Réaménager les conduits. Respecter la pression statique minimum 0,20" C.E.
La fournaise consomme beaucoup de bois.	Le thermostat qui contrôle les entrées d'air est toujours en demande et est situé trop près d'une source d'air froid. Entrée d'air mal ajustée. Maison peu isolée. Tiroir à cendre mal fermé. Fournaise trop petite pour la surface à chauffer. Balancement du système de ventilation non adéquat. Peu de chaleur où est localisé le thermostat.	Déplacer le thermostat. Ajuster la chaîne reliant le registre d'admission d'air au servomoteur. Équilibrer le système de ventilation afin d'augmenter le débit d'air de la pièce où est localisé le thermostat.
Le ventilateur trop lent à démarrer.	Température de démarrage du ventilateur trop élevée. Retour d'air frais trop froid (température inférieure à 65°). Limiteur mal localisé dans le plénum d'air chaud.	Abaisser la température de démarrage. Normalement, le limiteur est ajusté à 150°, on peut, dans certaines conditions, réduire cette température. Réduire le débit d'air frais. Déplacer le limiteur.
Beaucoup de créosote, rendement calorique moyen.	Bois humide. Manque de tirage. Contrôle barométrique mal ajusté. Cheminée encrassée.	Utiliser du bois sec. Ajuster le Contrôle barométrique. Nettoyer la cheminée, le tuyau de cheminée et les échangeurs de la fournaise.
La fournaise chauffe beaucoup, mais le plénum d'air chaud reste tiède.	Bois humide ou de mauvaise qualité. Retour d'air frais trop important pour les conduits d'air chaud. Système de ventilation non balancé.	Utiliser du bois sec. Réaménager le système de ventilation.

NOTE IMPORTANTE

POUR TOUTE INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE VENTILATION POUR CHAUFFAGE CENTRAL, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ DE CONSULTER UN SPÉCIALISTE EN VENTILATION DES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE.

N.B. FABRICANT DE POÊLES INTERNATIONAL INC. SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR UNE INSTALLATION DÉFICIENTE RENDANT L'APPAREIL INEFFICACE.

9 PARTIE H – SPÉCIFICATIONS

Fournaise Caddy bois seulement

Combustible	Bois
Puissance maximale à l'entrée	140,000 BTU (41 kW)
Puissance maximale à la sortie	106,400 BTU (31,2 kW)
Puissance moyenne à la sortie	69,160 BTU (20,3 kW)
Contrôlée par thermostat	oui
Efficacité optimale	76% (LHV) / 71% (HHV)
Émissions moyennes	6.6 grammes/heure ou 0,229 g/MJ
Capacité de chargement	jusqu'à 55 lb (25 kg)
Diamètre de la buse de raccordement	6" (152 mm)
Diamètre du tuyau à fumée recommandé	6" si installée au bois ou bois-électrique 7" si installée en version bois-huile
Type de cheminée requise	2100 °F (1150 °C)
Diamètre de cheminée recommandé	6" si installée au bois ou bois-électrique 7" si installée en version bois-huile
Dimensions extérieures de la fournaise	26"L x 47"P x 48"H
Dimensions de la chambre à combustion	17"L x 22,5"P x 16"H
Dimensions de l'ouverture de porte	13,75"L x 10"H
Type de porte	Vitrée avec cadre en fonte
Dimensions du plénum d'air chaud	24,562"L x 28,75"
Dimensions du plénum d'air froid	24,75"L x 15,75"
Dimensions du cendrier	12"L x 16"P x 3"H
Épaisseur de l'acier (chambre à combustion)	3/16" (5 mm)
Dégagement minimum (devant de la fournaise)	48"
Dégagement minimum (arrière de la fournaise)	24" recommandé pour l'entretien
Dégagement minimum (côtés de la fournaise)	24" recommandé pour l'entretien
Dégagement minimum (conduits standards)	6" pour les premiers six pieds et 1" par la suite
Dégagement de service recommandé	24"
Poids	590 lb (268 kg), avec ventilateur
Couleur	vert
Garantie	Garantie à vie limitée
Normes d'essais – sécurité	Can CSA B366.1-M91, CSAB212-93, UL391 3e, Ed. rev. 1999
Normes d'essais – émissions / efficacité	EPA / CSA B415.1
Longueur maximale des bûches	22""

Élément électrique optionnel

Puissance – élément recommandé	18 kW
Puissance – autres éléments optionnels	15, 20 kW
Localisation de l'élément	Gauche
Dégagement de service recommandé (élément)	24"

Brûleur à l'huile optionnel

Puissance à l'entrée	91,000 BTU (27 kW)
Orifice du brûleur	0,65 gal/h* (2,46 l/h)
Pression à la pompe	120 PSI
Modèle de brûleur standard	Beckett AFG
Autres modèles de brûleurs approuvés	Riello, Aero
Efficacité	82 %
Localisation du brûleur	droite
Dégagement de service recommandé (brûleur)	24"
Option de vestibule insonorisant pour brûleur	oui
Diamètre du tuyau à fumée recommandé	5"
Localisation du tuyau à fumée	gauche

* Gallons U.S. (1 gallon U.S. = 0.83 gallon impérial)

Ventilateur optionnel

Ventilateur (Options bois et bois/électrique seulement)	1/3 HP Entraînement direct 4 vitesses, 1300 pcm
Nombre de filtres	1
Dimensions des filtres	14"L x 25"P x 1"H

Plénum d'air frais optionnel

Matériel	Acier galvanisé
Dimensions	24 7/8"L x 15 7/8"P x 12 7/8"H
Diamètre du tuyau à fumée	6"

Adaptateur pour prise d'air frais optionnel

Permets de se qualifier pour Novoclimat	Oui
Couleur	Noir
Diamètre du tuyau à fumée	6"

POURQUOI ACHETER D'UN DÉTAILLANT AUTORISÉ PSG?

Pour que votre fournaise PSG puisse procurer confort et économie d'énergie dans votre foyer pendant de nombreuses années, le choix de l'installateur est primordial. Un détaillant autorisé PSG s'assurera que le système est optimisé et installé selon les normes en vigueur. Étant donné l'importance de l'installation, PSG recommande la compétence d'un professionnel accrédité par la Régie du bâtiment afin que la fournaise offre son plein rendement. C'est pourquoi PSG offre une garantie supplémentaire qui couvre les frais de main-d'œuvre si votre fournaise a été achetée via un détaillant autorisé PSG.

Si vous désirez profiter du meilleur service sur le marché et réaliser des économies de chauffage substantielles, un seul choix s'impose : **un détaillant autorisé PSG**.

GARANTIE À VIE LIMITÉE PSG (DE BASE)

La garantie du fabricant ne s'applique qu'à l'acheteur au détail original et n'est pas transférable. La présente garantie ne couvre que les produits neufs qui n'ont pas été modifiés, altérés ou réparés depuis leur expédition de l'usine. Les produits couverts par cette garantie doivent avoir été fabriqués après la date de révision indiquée en bas de page. Il faut fournir une preuve d'achat (facture datée), le nom du modèle et le numéro de série au détaillant PSG lors d'une réclamation sous garantie.

La présente garantie ne s'applique que pour un usage résidentiel normal. Les dommages provenant d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif, d'une mauvaise installation, d'un manque d'entretien, de surchauffe, de négligence ou d'un accident pendant le transport, d'une panne de courant, d'un manque de tirage ou d'un retour de fumée ne sont pas couverts par la présente garantie.

La présente garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion, la déformation ou la décoloration. Tout défaut ou dommage provenant de l'utilisation de pièces non autorisées ou autres que des pièces originales annule la garantie. Un technicien compétent reconnu doit procéder à l'installation en conformité avec les instructions fournies avec le produit et avec les codes du bâtiment locaux et nationaux. Tout appel de service relié à une mauvaise installation n'est pas couvert par la présente garantie.

Le fabricant peut exiger que les produits défectueux lui soient retournés ou que des photos numériques lui soient fournies à l'appui de la réclamation. Les produits retournés doivent être expédiés port payé au fabricant pour étude. Si le produit est défectueux, le fabricant réparera ou remplacera le produit défectueux. Les frais de transport pour le retour du produit à l'acheteur seront payés par le manufacturier. Tous les frais de pièces couverts par la présente garantie sont limités au tableau ci-dessous.

Le fabricant peut, à sa discrétion, décider de réparer ou de remplacer toute pièce ou unité après inspection et étude du défaut. Le fabricant peut, à sa discrétion, se décharger de toutes ses obligations en ce qui concerne la présente garantie en remboursant le prix de gros de toute pièce défectueuse garantie. Le fabricant ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage extraordinaire, indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit qui dépasserait le prix d'achat original du produit. Les pièces couvertes par une garantie à vie sont sujettes à une limite d'un seul remplacement sur la durée de vie utile du produit. Cette garantie s'applique aux produits achetés après le 1er avril 2013.

DESCRIPTION	**APPLICATION DE LA GARANTIE**	
	PIÈCES	**MAIN D'ŒUVRE**
Chambre de combustion (soudures seulement), pièces coulées et échangeur de chaleur (soudures seulement).	À vie	n/a
Pièces de la chambre à combustion en acier inoxydable, tubes d'air secondaire*, habillage et déflecteurs, tiroir à cendres, et placage (défaut de fabrication*).	5 ans	n/a
Pièces de la chambre à combustion en acier, moulures de vitre, ensemble de poignée, coupe-feu en vermiculite*, et coupe-feu en *C-Cast**.	3 ans	n/a
Brûleur à huile, éléments électriques, ventilateurs, capteurs thermiques, rhéostats, relais, servo-moteur, limiteur, carte électronique, filage et autres commandes.	2 ans	n/a
Peinture (écaillage), verre céramique (bris thermique seulement*), joints d'étanchéité, isolants et laine céramique.	1 an	n/a
Briques réfractaires.	n/a	n/a

**Photos exigées*

Si votre appareil ou une pièce sont défectueux, communiquez immédiatement avec votre détaillant **PSG.** Avant d'appeler, ayez en main les renseignements suivants pour le traitement de votre réclamation sous garantie :

- Votre nom, adresse et numéro de téléphone;
- La facture et le nom du détaillant;
- Le numéro de série et le nom du modèle tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil;
- La nature du défaut et tout renseignement important.

Avant d'expédier votre appareil ou une pièce défectueuse à notre usine, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de votre détaillant PSG. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera automatiquement refusée et retournée à l'expéditeur.

GARANTIE À VIE LIMITÉE PSG (PRIVILÈGE)

La garantie du fabricant ne s'applique qu'à l'acheteur au détail original et n'est pas transférable. La présente garantie ne couvre que les produits neufs qui n'ont pas été modifiés, altérés ou réparés depuis leur expédition de l'usine et achetés auprès d'un détaillant autorisé. Les produits couverts par cette garantie doivent avoir été fabriqués après la date de révision indiquée en bas de page. Il faut fournir une preuve d'achat (facture datée), le nom du modèle et le numéro de série au détaillant PSG lors d'une réclamation sous garantie.

La présente garantie ne s'applique que pour un usage résidentiel normal. Les dommages provenant d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif, d'une mauvaise installation, d'un manque d'entretien, de surchauffe, de négligence ou d'un accident pendant le transport, d'une panne de courant, d'un manque de tirage ou d'un retour de fumée ne sont pas couverts par la présente garantie.

La présente garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion, la déformation ou la décoloration. Tout défaut ou dommage provenant de l'utilisation de pièces non autorisées ou autres que des pièces originales annule la garantie. Un technicien compétent reconnu doit procéder à l'installation en conformité avec les instructions fournies avec le produit et avec les codes du bâtiment locaux et nationaux. Tout appel de service relié à une mauvaise installation n'est pas couvert par la présente garantie.

Le fabricant peut exiger que les produits défectueux lui soient retournés ou que des photos numériques lui soient fournies à l'appui de la réclamation. Les produits retournés doivent être expédiés port payé au fabricant pour étude. Si le produit est défectueux, le fabricant réparera ou remplacera le produit défectueux. Les frais de transport pour le retour du produit à l'acheteur seront payés par le manufacturier. Tout travail de réparation couvert par la garantie et fait au domicile de l'acheteur par un technicien compétent reconnu doit d'abord être approuvé par le fabricant. Les frais de main-d'œuvre et de réparation portés au compte du fabricant sont basés sur une liste de taux prédéterminés et ne doivent pas dépasser le prix de gros de la pièce de rechange. Tous les frais de pièces et main d'œuvre couverts par la présente garantie sont limités au tableau ci-dessous.

Le fabricant peut, à sa discrétion, décider de réparer ou de remplacer toute pièce ou unité après inspection et étude du défaut. Le fabricant peut, à sa discrétion, se décharger de toutes ses obligations en ce qui concerne la présente garantie en remboursant le prix de gros de toute pièce défectueuse garantie. Le fabricant ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage extraordinaire, indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit qui dépasserait le prix d'achat original du produit. Les pièces couvertes par une garantie à vie sont sujettes à une limite d'un seul remplacement sur la durée de vie utile du produit. Cette garantie s'applique aux produits achetés après le 1er avril 2013.

DESCRIPTION	**APPLICATION DE LA GARANTIE**	
	PIÈCES	**MAIN D'ŒUVRE**
Chambre de combustion (soudures seulement), pièces coulées et échangeur de chaleur (soudures seulement).	À vie	3 ans
Pièces de la chambre à combustion en acier inoxydable, tubes d'air secondaire*, habillage et déflecteurs, tiroir à cendres, et placage (défaut de fabrication*).	5 ans	3 ans
Pièces de la chambre à combustion en acier, moulures de vitre, ensemble de poignée, coupe-feu en vermiculite*, et coupe-feu en *C-Cast**.	3 ans	1 an
Brûleur à huile, éléments électriques, ventilateurs, capteurs thermiques, rhéostats, relais, servo-moteur, limiteur, carte électronique, filage et autres commandes.	2 ans	1 an
Peinture (écaillage), verre céramique (bris thermique seulement*), joints d'étanchéité, isolants et laine céramique.	1 an	n/a
Briques réfractaires.	n/a	n/a

*Photos exigées

Si votre appareil ou une pièce sont défectueux, communiquez immédiatement avec votre détaillant **PSG.** Avant d'appeler, ayez en main les renseignements suivants pour le traitement de votre réclamation sous garantie :

- Votre nom, adresse et numéro de téléphone;
- La facture et le nom du détaillant;
- Le numéro de série et le nom du modèle tel qu'indiqué s la plaque signalétique de l'appareil;
- La nature du défaut et tout renseignement important.

Avant d'expédier votre appareil ou une pièce défectueuse à notre usine, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de votre détaillant PSG. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera automatiquement refusée et retournée à l'expéditeur.